

COMITE MARITIME INTERNATIONAL

**YEARBOOK
1982-1983
ANNUAIRE**

INTERNATIONAL MARITIME COMMITTEE

COMITE MARITIME INTERNATIONAL

**YEARBOOK
1982-1983
ANNUAIRE**

INTERNATIONAL MARITIME COMMITTEE

1

OFFICERS

BUREAU

1982 - 1985

- President - *Président* : Francesco BERLINGIERI
- Honorary Vice-President :
Vice-Président d'Honneur : Kaj. PINEUS
- Vice-Presidents : William BIRCH REYNARDSON
Vice-Présidents : Arthur M. BOAL
Dr. Anatoliy KOLODKIN
J. Niall McGOVERN
Walter MÜLLER
Tsuneo OHTORI
José Domingo RAY
Nagendra SINGH
Jean WAROT
- Members of the Executive Council :
Membres du Conseil Exécutif : Roland CHAUVIN
Harry KAČIČ
John C. MOORE
Allan PHILIP
Georg RÖHREKE
Jan C. SCHULTSZ
- Secretary General Executive :
Secrétaire Général Exécutif : Jan RAMBERG
- Secretary General Administrative and Treasurer :
Secrétaire Général Administratif et Trésorier :
Henri VOET
- Administrative Officer :
Conseiller Administratif : Firme Henry VOET-GENICOT

**MEMBER ASSOCIATIONS
ASSOCIATIONS MEMBRES**

ARGENTINE

ASOCIACIÓN ARGENTINA DE DERECHO MARITIMO
(Argentine Maritime Law Association)

c/o Dr. José Domingo Ray, 25 de Mayo 489, 5th fl., 1339 Buenos Aires.

Established : 1905

Executive Council :

President : Dr. José Domingo RAY.

Vice-Presidents : Dr. Antonio Ramón MATHE.
Dr. Alberto DODERO.

Treasurer : Sr. Francisco WEIL.

Pro-Treasurer : Sr. Julio A. CARCASSON.

~~*Secretary :* Dra. Emilia M. KROM (Mrs).~~ † 21-83

Pro-Secretary : Dr. Alberto Carlos CAPPAGLI.

Advisers (Vocales) :

Almirante Francisco ALEMAN.

Dr. Carlos García TERAN.

Dr. Carlos Raul LESMI.

Dr. Domingo M. LOPEZ SAAVEDRA.

Sr. Victorio PIOTTO.

Dr. Fernando Romero CARRANZA.

Membership : 130 (plus adherents).

Titulary Members : Dr. Jorge BENGOLEA ZAPATA, Dr. Alberto C. CAPPAGLI, Dr. (Mrs) Emilia M. KROM, Dr. Antonio Ramón MATHE, Dr. José Domingo RAY, Messrs. Domingo Martín LOPEZ SAAVEDRA, Marcial José Z. MENDIZABAL, Dr. Alfredo MOHORADE.

AUSTRALIA AND NEW ZEALAND

THE MARITIME LAW ASSOCIATION OF AUSTRALIA AND NEW ZEALAND

G.P.O. Box 713 Sydney, NSW 2001 Australia ~~DX 103~~

Established 1977

Officers :

President : Mr. K.J. CARRUTHERS, Q.C., LL.B., 174 Phillip Street, Sydney, New South Wales.

Vice-President : Mr. P.A. WILLEE, LL.M., 271 William Street, Melbourne, Victoria.

New Zealand Vice-President : Mr. Ian MACKAY, Master Mariner, F.C.I.T., 111-115 Customhouse Quay, Wellington, New Zealand.

Treasurer : Mr. R.E. WITHNELL, LL.B., 130 Phillip Street, Sydney, New South Wales.

Executive Secretary : Mr. S.W. HETHERINGTON, ^{M.A. (CanLab)} ~~G.P.O. Box 713, Sydney, NSW 2001 Australia DX 103~~ 2 Castlereagh Street, Sydney NSW

Assistant-Secretary : Mr. S. WESTGARTH, LL.B., 39 Martin Place, Sydney, New South Wales.

Members : 300 350

Telephone : (02) 221-2366

Telex : 23167

Titulary Member : Mr. P.G. WILLIS, LL.B.

BELGIQUE

ASSOCIATION BELGE DE DROIT MARITIME BELGISCHE VERENIGING VOOR ZEERECHT

c/o Firme HENRY VOET-GENICOT.

Borzestraat 17, B-2000 Antwerpen

Année de fondation : 1896

Président : M. Lionel TRICOT, Avocat, Professeur Extraordinaire à la Katolieke Universiteit Leuven, Professeur à UFSIA-Anvers, Italiëci 108, B-2018 Antwerpen.

Vice-Présidents : M. Jean VAN RYN, Avocat à la Cour de Cassation, Professeur honoraire à l'Université Libre de Bruxelles, avenue du Vert-Chasseur 62, B-1180 Bruxelles; M. Roger ROLAND, Avocat, chargé de cours de droit maritime et de transports à la Faculté de Droit de l'Université d'Anvers, Antoon van Dijkstraat 2, bus 5, B-2018 Antwerpen.

Secrétaire-trésorier : M. Léon GYSELYNCK, Avocat honoraire, Professeur honoraire à l'Université Libre de Bruxelles, Meir 48, 2000-Antwerpen.

Secrétaire d'administration : Firme Henry VOET-GENICOT, Borzestraat 17, B-2000 Antwerpen.

Membres titulaires : MM. Claude BUISSERET, Jean COENS, Albert DUCHÊNE, Etienne GUTT, Léon GYSELYNCK, Roger ROLAND, Lionel TRICOT, Jacques VAN DOOSSELAERE, Jean VAN RYN, Léo VAN VARENBERGH et Henri F. VOET.

BRASIL

ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE DIREITO MARITIMO

(Brazilian Maritime Law Association)

Rua México 111, sala 501, Castelo, 20.031,
Rio de Janeiro R.J. Brasil

Established : 1961

Officers :

President : Mr. Armando REDIG DE CAMPOS, Lawyer in Rio de Janeiro, Doctor in Jurisprudence by the Rome University, Member of the Sociedade Brasileira de Direito Aeroespacial, Member of the Associação Brasileira de Direito Fiscal, Member of the Instituto dos Advogados Brasileiros, Av. Alm. Barroso 91/815/816, Castelo, Rio de Janeiro, R.J. 20.031.

Secretary General : Mr. Manoel MOREIRA de BARROS E SILVA, Attorney and Legal Adviser at Superintendency of Merchant Marine (SUNANAM), Lawyer in Rio de Janeiro, Rua Santa Clara, 165/101, Copacabana, Rio de Janeiro, R.J., 22.041.

Vice-President : Mr. João VICENTE CAMPOS, Lawyer in Rio de Janeiro, Member of the International Juridical Institute at The Hague and of the Honor Committee of A.I.D.A., Vice-President of the Sociedade Brasileira de Direito Aeroespacial, Av. Rainha Elizabeth 86/801, Copacabana, Rio de Janeiro, R.J., 22081.

Vice-President : Mr. Carlos DA ROCHA GUIMARÃES, Lawyer in Rio de Janeiro, Member of the Council of the Brazilian Bar Association, Rua Assembléia, 93/cj, 1203-4, Centro, Rio de Janeiro, R.J., 20.011.

Vice-President : Mr. Jorge Augusto de VASCONCELLOS, Lawyer, Attorney of the Brazilian. Merchant Marine Superintendency, Rua México 90, sala 307, Rio de Janeiro, R.J., 20.031.

Vice-President : Mr. Pedro CALMON FILHO, Lawyer in Rio de Janeiro, Professor of Commercial Law at the Law School of the Federal University of Rio de Janeiro former judge at the Admiralty Court, Av. Franklin Roosevelt, 194/8°, Castelo, Rio de Janeiro, R.J. 20.021.

Treasurer : Mr. Stenio DUGUET COELHO, Lawyer in Rio de Janeiro, former Legal Adviser & Attorney of Comp. Nacional Navegação COSTEIRA - A.F., Rua Laranjeiras, 328 apt. 103, Rio de Janeiro, R.J., 22.240.

Membership : Physical Members : 350 : Official Entities as Life Members : 22, Juridical Entity Members : 20; Correspondent Members : 15.

Titulary Members : Messrs. Pedro CALMON Filho, João VICENTE CAMPOS, Carlos DA ROCHA GUIMARÃES, Jorge Augusto DE VASCONCELLOS, Walter DE SA LEITAO, Stenio DUGUET COELHO, Manoel MOREIRA DE BARROS E SILVA, Armando REDIG DE CAMPOS, Rucemah Leonardo GOMES PEREIRA.

BULGARIA

BULGARIAN MARITIME LAW ASSOCIATION ASSOCIATION BULGARE DE DROIT MARITIME

c/o Mr. Anton ANTONOV, Executive Secretary, 39 Moscovska, 1000 Sofia,
Bulgaria.

Established : 1970

Officers :

President : Prof. Slava STEFANOVA, Prof. at the University of Sofia.

Vice-Presidents : Mr. N. JOVCHEV, Gen. Director of S.O. « Water Transport »; Mr. B. HRISTOV-Senior, Scientific worker.

Chief Secretary : Mrs. E. TERSIEVA, Chief Legal Adviser at the Ministry of Transport.

Executive Secretary : Mr. A. ANTONOV.

CANADA

CANADIAN MARITIME LAW ASSOCIATION

c/o Mr. Bart N. MALOTT, Secretary-Treasurer,
363 St. François Xavier Street, Suite 300,
Montreal, Quebec, H2Y 3P9

Telex : 055-60452

Cable : TRANSFIX

Telephone : (514) 845-9151

Established : 1951

Officers :

President : Professor William TETLEY, Q.C., c/o McGill Law Faculty, 3644 Peel Street, Montreal, P.Q. H3A 1W9.

Immediate Past-President : Mr. Arthur J. STONE, Q.C., McTaggart, Stone, Winters & Herridge, 390 Bay Street, Suite 2600, Toronto, Ontario M5H 2Y2.

Vice-Presidents : ~~Mr. Jochem CARTON, Q.C., Transworld Shipping Ltd., 363 St. François Xavier Street, Suite 300, Montreal, Quebec H2Y 3P9;~~ Mr. Roland G. CHAUVIN, Q.C., Lavery, O'Brien, 2 Complexe Desjardins, P.O. Box 156, Place Desjardins, Montreal, Quebec H5B 1G4; Mr. Thomas L. McGLOAN, Q.C., Gilbert, McGloan, Gillis & Jones, P.O. Box 7174, Station « A », 133 Prince William Street, Saint John, N.B. E2L 4S6.

Secretary-Treasurer : Mr. Bart N. MALOTT, Transworld Shipping Ltd., 363 St. François Xavier Street, Suite 300, Montreal, Quebec H2Y 3P9.

Executive Committee : ~~Mr. W. David ANGUS, Strikeman, Elliott, Tamaki, Mercier & Robb, 1155 Dorchester Boulevard West, Suite 3900, Montreal, Quebec H3B 3V2;~~ Mr. David BRANDER SMITH, Bull, Houser & Tupper, 3000 Royal Centre, P.O. Box 11130, 1055 West Georgia Street, Vancouver, B.C. V6E 3R3
Mr. Nigel H. FRAWLEY, Paterson, MacDougall, P.O. Box 411, Commerce Court North, Suite 2800, Toronto, Ontario M5L 1G3.

~~Professor Edgar GOLD, Dalhousie Ocean Studies Programme, 1321 Edward Street, Halifax, Nova Scotia, B3H 4H9.~~

~~Mr. James E. GOULD~~

A. v. u. 23.

Mr. v. David
ANGUS

Chairman
of the

Mr. Sean J. HARRINGTON, McMaster, Meighen, 630 Dorchester Boulevard West, 7th Floor, Montreal, Quebec, H3B 4H7.

Mr. Guy VAILLANCOURT, Langlois, Drouin & Associates, 126 St. Pierre Street, Quebec, Quebec G1K 4A8.

+ phone
+ telex
Association of Average Adjusters of Canada : c/o Mr. John A. CANTELLO, Osborn & Lange, Inc., 759 Victoria Square, Montreal, Quebec, H2Y 2K5.

Canadian Bar Association : c/o Mr. Trevor H. BISHOP, Brisset, Davidson & Davis, 620 St. James Street, Suite 600, Montreal, Quebec H3C 1C7.

Canadian Board of Marine Underwriters : c/o Mr. Robert SIMPSON, Gerard Parizeau Limited, 410 St. Nicolas Street, Montreal, Quebec H2Y 2R1.

Canadian International Freight Forwarders Association : c/o Mr. Dennis R. KING, P.O. Box 156, Place d'Armes, Montreal, Quebec H2Y 2R1.

Canadian Manufacturers' Association : c/o Mr. R.B. TAYLOR, 1 Yonge Street, Toronto, Ontario, M5E 1J9.

Company of Master Mariners of Canada : c/o Capt. M.M. KOTHAWALA, Matthew Ship Chartering Limited, 4823, Sherbrooke Street West, Suite 150, Montreal, Quebec H3Z 1G7.

Honorary Members : The Hon. J.V. CLYNE, The Hon. W.R. JACKETT, The Hon. G.R.W. OWEN, The Hon. R.A. RITCHIE.

Honorary Life Members : Mr. William BAATZ, Mr. Jean BRISSET, Q.C., Mr. Roland G. CHAUVIN, Q.C., Mr. John R. CUNNINGHAM, Mr. A. Stuart HYNDMAN, Q.C., The Hon. Mr. Justice Leon LALANDE, The Hon. Mr. Justice K.C. MACKAY, Mr. A.J. STONE, Q.C., The Hon. Mr. Justice Peter WRIGHT.

Membership : Constituent Members : 12 - Associate Members : 219.

Titulary Members : Messrs. W. David ANGUS, William BAATZ, Jean BRISSET, Q.C., John A. CANTELLO, Jochem CARTON, O.C., Roland G. CHAUVIN, Q.C., John R. CUNNINGHAM, A. Stuart HYNDMAN, Q.C., Bart N. MALOTT, William T. SMITH, Arthur J. STONE, Q.C., Professor William TETLEY, Q.C. + Simpson

The Shipping Federation of Canada : c/o Mr. J. CARTON, O.C.
300¹/₂ Sacramento Street suite 306 Montreal, Quebec H2Y 1X4

CHILI

ASOCIACIÓN CHILENA DE DERECHO MARITIMO

(Association Chilienne de Droit Maritime)

Prat 827, 12° Piso, Casilla 75, Valparaíso

1965

Consejo Directivo :

Presidente : don Eugenio CORNEJO Fuller, Prat 827, 12° Piso, Casilla 75, Valparaíso.

Vice Presidente : Alfonso ANSIETA Núñez, Prat 827, 12° Piso, Casilla 75, Valparaíso.

Secretario : Juan Carlos GALDAMES Naranjo, Departamento Jurídico, Dirección General del Territorio Marítimo, Avda. Errázuriz 537, 3° Piso, Valparaíso.

Tesorero : Félix GARCIA Infante, Casilla 173-V, Valparaíso.

Vocal : José Tomas GUZMAN Salcedo, Prat 827, 12° Piso, Casilla 75, Valparaíso.

Miembros Titulares : don Eugenio CORNEJO Fuller, don Alfonso ANSIETA Núñez.

received 1/8/83

CANADIAN MARITIME LAW ASSOCIATION
L'ASSOCIATION CANADIENNE DE DROIT MARITIME

SUITE . 300
363 RUE ST. FRANÇOIS XAVIER,
MONTREAL, QUE.
H2Y 3P9

TEL. (514) 945-9151
TELEX: 052-5266
CABLE: "TRANSFIX"

EXECUTIVE COMMITTEE

1983 - 1984

PRESIDENT

Professor W. Tetley, Q.C.

Faculty of Law,
McGill University
3644 Peel Street
Montreal, Quebec
H3A 1W9

Residence:

112 Cornwall Avenue
Montreal, Quebec
H3P 1M8

Tel.: (514) 392-6765
Telex: 05-268510

Tel.: (514) 733-8049

IMMEDIATE PAST-PRESIDENT

The Hon. Arthur J. Stone
Judge of the Federal Court of Appeal
Supreme Court Building
Wellington Street
Ottawa, Ontario

Telephone: (613) 996-1795
Telex:

VICE-PRESIDENTS

Mr. W. David Angus
Stikeman, Elliott, Tamaki,
Mercier & Robb
1155 Dorchester Boulevard West
Suite 3900
Montreal, Quebec
H3B 3V2

Mr. Jean Brisset, Q.C.
Brisset, Bishop, Davidson & Davis
620 St. Jacques Street
Suite 600
Montreal, Quebec
H3C 1C7

Telephone: (514) 395-3236
Telex: 052-67316

Telephone: (514) 284-3444
Telex: 052-68835

Mr. Roland G. Chauvin, Q.C.
Lavery, O'Brien
2 Complexe Desjardins
P.O. Box 156
Place Desjardins
Montreal, Quebec
H5B 1G4

Telephone: (514) 288-7811
Telex: 055-60990

SECRETARY-TREASURER

Mr. B.N. Malott
Transworld Shipping Ltd.
363 St. François Xavier Street
Suite 300
Montreal, Quebec
H2Y 3P9

Telephone: (514) 845-9151
Telex: 052-5266

MEMBERS

Mr. David Brander Smith
Bull, Housser & Tupper
3000 Royal Centre
P.O. Box 11130
1055 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
V6E 3R3

Telephone: (604) 687-6575
Telex: 045-3395

Mr. James E. Gould
McInnes, Cooper & Robertson
P.O. Box 730
1673 Bedford Row
Halifax, N.S.
B3J 2V1

Telephone: (902) 425-6500
Telex: 019-21859

Mr. Nigel H. Frawley
Paterson, MacDougall
Box 411, Commerce Court North
Suite 2800
Toronto, Ontario
M5L 1G3

Telephone: (416) 360-8414
Telex: 062-3163

Mr. Sean J. Harrington
McMaster Meighen
630 Dorchester Boulevard West
7th Floor
Montreal, Quebec
H3B 4H7

Telephone: (514) 879-1212
Telex: 052-68637

Mr. Guy Vaillancourt
Langlois, Drouin & Associates
126 St. Pierre Street
Quebec, Quebec
G1K 4A8

Telephone: (418) 692-1532
Telex: 051-3477

ASSOCIATION OF AVERAGE
ADJUSTERS OF CANADA

c/o Mr. John A. Cantello
Osborn & Lange, Inc.
759 Vitoria Square
Montreal, Quebec
H2Y 2K5

Telephone: (514) 849-4161
Telex: 055-60813

CANADIAN BOARD OF MARINE
UNDERWRITERS

c/o Mr. Robert Simpson
Gérard Parizeau Limited
410 St. Nicolas Street
Montreal, Quebec
H2Y 2R1

Telephone: (514) 282-1112
Telex: 055-60156

CANADIAN MANUFACTURERS'
ASSOCIATION

c/o Mr. Gary K. Gray
1 Yonge Street
Toronto, Ontario
M5E 1J9

Telephone: (416) 363-7261
Telex: 065-24693

THE SHIPPING FEDERATION
OF CANADA

c/o Mr. J. Carton, O.C.
300 St. Sacrement Street
Suite 326
Montreal, Quebec
H2Y 1X4

Telephone: (514) 849-2885
Telex: 052-5266

CANADIAN BAR ASSOCIATION

c/o Mr. Trevor H. Bishop
Brisset, Bishop, Davidson & Davis
620 St. Jacques Street
Suite 600
Montreal, Quebec
H3C 1C7

Telephone: (514) 284-3444
Telex: 052-68835

CANADIAN INTERNATIONAL FREIGHT
FORWARDERS ASSOCIATION

c/o Mr. Dennis R. King
P.O. Box 156
Place d'Armes
Montreal, Quebec
H2Y 2R1

Telephone: (514) 849-3751
Telex: 055-60718

COMPANY OF MASTER MARINERS
OF CANADA

c/o Capt. M.M. Kothawala
Matthew Ship Chartering Limited
4823 Sherbrooke Street West
Suite 150
Montreal, Quebec
H3Z 1G7

Telephone: (514) 933-8631
Telex: 055-60652

CHINA
CHINA COUNCIL FOR THE PROMOTION OF
INTERNATIONAL TRADE (CCPIT)
BEIJING, CHINA
Established : 1952

Officers :

Chairman : Mr. WANG YAOTING.
Vice-Chairmen : Mr. SUN FANG, Mr. REN JIANXIN, Mr. ZHENG HONGYE,
Mr. GUO DONGPO.

COLOMBIA
ASOCIACIÓN COLOMBIANA DE DERECHO
MARITIMO COMERCIAL
(Colombian Association of Maritime and Commercial Law)

c/o Dr. Guillermo SARMIENTO-RODRÍGUEZ,
Calle 12, No. 7-32, Oficina 1002, Bogotá D.E.

Established : 1980

Officers :

President : Dr. Guillermo SARMIENTO-RODRÍGUEZ.
Vice-President : Dr. Eduardo ALVAREZ-CORREA.
Internal Auditor : Dr. Benjamín PADILLA PEÑA, Dra. Elsa LIDIA CAMACHO.
Secretary General and Treasurer : Dr. Jorge NOGUERA ARIAS.
Advisers : Dr. José Ignacio NARVAEZ G., Cap. Sigifredo RAMIREZ CARMONA,
Sr. J. GORDON LANG, Dra. Mireya PILONIETA, Sr. Juan José
SALDARRIAGA, Dr. Rogelio VALENCIA RÍOS.
Titulary Member : Dr. Guillermo SARMIENTO RODRIGUEZ.

COSTA RICA
ASOCIACIÓN COSTARRICENSE DE DERECHO
MARÍTIMO

P.O. Box 784, San José 1000
San José, Costa Rica

Established : 1981

Officers

President : Lic. Tomás Federico NASSAR PEREZ, Abogado y Notario Público.
Apartado Postal 784 (1000) San José.
Vice-President : Ligia Roxana SANCHEZ BOZA; Abogado y Notario Público.
Profesora Universidad de Costa Rica, Facultad de Derecho. Ciudad Universitaria,
San José.
Secretary : Cap. Juan Antonio ARIÑO URRUTICOECHEA, Capitán de la Marina
Mercante. Consultor Dirección General de Transporte por Agua. Ministerio Obras
Públicas y Transportes. Apartado Postal 10.176 (1000) San José.

Treasurer : Licda. Roxana SALAZAR CAMBRONERO, Abogado y Notario Público, Apartado Postal 1019 (1000) San José.

Vocal : Mr. Alfredo Fournier BEECHE, Abogado y Notario Público, Apartado Postal 348 (1000) San José.

Fiscal : Lic. Carlos GOMEZ RODAS, Abogado, Profesor Facultad de Derecho, Universidad de Costa Rica y Catedrático Escuela Libre de Derecho de la Universidad Autónoma de Centroamérica.

CZECHOSLOVAKIA

CZECHOSLOVAK COMMISSION FOR MARITIME LAW

attached to the Czechoslovak Chamber of Commerce and Industry (Československá komise pro námorní právo při Československé obchodní a průmyslové komore).
Argentinská 38, 170 05 PRAHA 7

Established : 1980

President : Ludvik ČERNÝ.

Officers : Dr. Svetozar HANÁK, Dr. Vlastimil UZEL, Dr. Milos POHŮNEK.

Secretary : Dr. Bohuslav KLEIN.

Membership : 20.

DENMARK

DANSK SØRETSFORENING

(Danish Branch of Comité Maritime International)

Skoubogade, 1, 1158, København K.

Established : 1899

President : Mr. Allan PHILIP, Professor, Dr. Jur. Attorney, Frederiksgade, 1, 1265 København K.

Treasurer and Secretary : Mr. Axel KAUFMANN, Barrister, Skoubogade, 1, 1158 København K.

Members of a special Committee for Maritime Law :

Hr. prokurist Leif ARNESEN, Rederiet A.P. Møller, Esplanaden 50, 1098 København K.

Hr. hjesteretssagfører E. BEHRENDT-POULSEN, Amaliegade 37, 1256 København K.

Hr. sekretaer, cand. jur. Jørgen BREDHOLT, Handelsministeriet, Slotholmsgade 10, 1216 København K.

Hr. advokat Henrik CHRISTRUP, Amaliegade 37, 1256 København K.

Hr. direktor Jens DEGERBØLL, Danmarks Rederiforening, Amaliegade 33, 1256 København K.

Hr. advokat Jan ERLUND, Amaliegade 37, 1256 København K.

Hr. direktor, landsretssagfører Bjarne FOGH, Rederiet A.P. Møller, Esplanaden 50, 1098 København K.

Hr. professor dr. jur. Bernhard GOMARD, Hyldegaards Tvaervej 10A, 2920 Charlottenlund.

Hr. advokat Fl. HASLE, Ø.K., Holbergsgade 2, 1057 København K.

Hr. direktor T. IVERSEN, Foreningen af Søassurandører, Amaliegade 10, 1256 København K.

Hr. hjesteretssagfører Niels KLERK, Amaliegade 4, 1256 København K.

Hr. professor dr. jur. Ole LANDO, Solbakken 101, 2840 Holte.

Hr. advokat Hans LEVY, Frederiksborggade 15, 1360 København K.

Hr. kontorchef E. LYSGAARD, Handelsministeriet, Slotholmsgade 10, 1216 København K.
 Hr. dispachør Jens MIDDELBOE, Toldbodgade 51, 1253 København K.
 Hr. advokat Bent NIELSEN, Frederiksgade 17, 1265 København K.
 Hr. generalsekretær E. Sejer PETERSEN, Børsen, 1217 København K.
 Hr. fuldmægtig, cand. jur. Knud PONTOPPIDAN, Danmarks Rederiforening Amaliegade 33, 1256 København K.
 Hr. fuldmægtig U. Lind RASMUSSEN, Danmarks Rederiforening, Amaliegade 33, 1256 København K.
 Hr. advokat A. REVENTLOW MOURIER, Rederiaktieselskabet, Dannebrog, Rungsted Strandvej 113, 2960 Rungsted Kyst.
 Hr. dr. jur. Erik SIËSBY, I.H. Mundtsvej 4B, 2830 Virum.
 Hr. bibliotekar cand. jur. Jens SØNDERGAARD, Søager 24, 2820 Gentofte.
 Hr. underdirektør K. SØGAARD JACOBSEN, D.F.D.S. Sct. Annae plads 30, 1250 København K.
 Hr. højesteretssagfører Erik STRØJER, Amaliegade 37, 1256 København K.
 Hr. landsretssagfører Søren THORSEN, Frederiksgade 17, 1265 København K.
 Hr. Retspraesident H. TOPSØE-JENSEN, Domusvej 3, 2930 Klampenborg.
 Hr. direktør V. WENZEL, Parkvaenget 7, 2920 Charlottenlund.
Membership : about 175.
Titulary Members : Messrs. Einar BEHRENDT-POULSEN, Jan ERLUND, Bjarne FOGH, Bernhard GOMARD, T. IVERSEN, Axel KAUFMANN, Niels KLËRK, Hans LEVY, Bent NIELSEN, Allan PHILIP, Knud PONTOPPIDAN, André M. SØRENSEN, Søren M. THORSEN, Victor WENZEL.

DEUTSCHE DEMOKRATISCHE REPUBLIK GESELLSCHAFT FÜR SEERECHT DER DDR

(The Association for Maritime Law of the German Democratic Republic)

26, Lagerstrasse, DDR (2500) Rostock

Established : 1972

Officers

President : Prof. Dr. Ralf RICHTER, Arbeitsgruppe Wirtschafts- und Seerecht an der Wilhelm-Pieck-Universität, Rostock.

Honorary President : Prof. em. Dr. Gerhard REINTANZ, Martin-Luther-Universität Halle.

Vice-Presidents : Dr. Werner BUNGE, VEB Kombinat Seeverkehr und Hafenwirtschaft - Deutfracht/Seereederei, Rostock; Prof. Dr. Heinz STROHBACH, Akademie für Staats- und Rechtswissenschaft der DDR, Potsdam-Babelsberg; Dr. Erhard THIELE, Ministerium für Verkehrswesen der DDR, Berlin.

Other members representing Managing Committee :

Dr. Friedrich ELCHLEPP,
 Dr. Gunter GÖRNER,
 Dr. Adolf HAUER,
 Mr. Gerd HAUSSMANN,
 Dr. Günter HINNEBURG,
 Mrs. Edda LUCK,
 Prof. Dr. Max OESAU,
 Dr. Albert RUPPRECHT,
 Mr. Henning TAMM,
 Dr. Norbert TROTZ.

Secretary : Dr. Gerold KANTNER.

Individual members : 155.

Corporative members : 35.

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
DEUTSCHER VEREIN FÜR INTERNATIONALES
SEERECHT

(Maritime Law Association of the Federal Republic of Germany)

6 Esplanade 2000 Hamburg 36

Established : 1898

Officers :

President : Dr. Dr. Walther RICHTER, Former President of Hanseatisches Oberlandesgericht in Bremen, Mackensenweg 4, 2800 Bremen 33.

Vice-President : Dr. Walter HASCHÉ, Attorney-at-Law, Hasche-Albrecht-Fischer, Grosse Theaterstrasse 42, P.O. Box 302422, 2000 Hamburg 36.

Members : Dr. Hans Joachim ENGE, Lampe & Schierenbeck, 5-6 Herrlichkeit, 2800 Bremen 1.

Dr. Bernd KRÖGER, Managing Director of German Shipowners' Association, 6, Esplanade, 2000 Hamburg 36.

Dr. Thomas M. REMÉ, Attorney-at-Law, Röhreke, Boye, Remé & v. Werder, Ballindamm 26, 2000 Hamburg 1.

Dr. jur. Hans Georg RÖHREKE, Attorney-at-Law, Röhreke, Boye, Remé & v. Werder, Ballindamm 26, 2000 Hamburg 1.

Secretary : Mr. Eckart MÜLLER, Attorney-at-Law, German Shipowners' Association, 6 Esplanade, Hamburg 36.

Membership : 343.

Titulary Members : Messrs. H.C. ALBRECHT, Harmut v. BREVERN, Otto DETTMERS, Walter HASCHÉ, R. HERBER, Bernd KRÖGER, Dr. Dieter RABE, Thomas M. REMÉ, W. RICHTER, Hans Georg RÖHREKE, Rolf STÖDTER, Kurt v. LAUN.

ESPAGNE

ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE DERECHO MARITIMO

(Association Espagnole de Droit Maritime)

Calle Montera 48, 8º, Madrid-14

Consejo Directivo :

Presidente : Don José Luis de AZCARRAGA y BUSTAMANTE, General Auditor de la Armada, Catedrático de Derecho Internacional.

Vice presidentes : Don Ignacio BERTRAND Y BERTRAND, Abogado, Representante de Anave, Don José Luis ESTAYA de la TORRE, Presidente de la Agrupación de Entidades Aseguradoras de Transportes, Consejero-Director General de Nacional Hispánica Aseguradora S.A., Madrid.

Secretario General : Don Pelegrín BENITO SERRÉS, Consejero Permanente del Consejo de Estado, Madrid.

Tesorero : Don Angel BAUTISTA FERNÁNDEZ, Apoderado Superior de Assicurazioni Generali, Madrid.

Vocales :

Don José Ramón de AYMERICH y FUSTER, Abogado, Secretario del Consejo de Administración de Astilleros Españoles S.A.

Don Emilio María BOIX SELVA, Abogado, Secretario del Comité de Derecho Marítimo de Barcelona.

Don Ramón CHAPA CARCIA-OGARA, Abogado, Director de la Asociación de Navieros Españoles (Anave).
 Don Juan Ma. GOMEZ-MARIACA y ALONSO de CELADA, Abogado y Economista. Consejero-Subdirector General de Naviera Vizcaina S.A.
 Don José María GONDRA ROMERO. Catedrático de Derecho Mercantil de la Universidad de Bilbao.
 Don Raúl GONZÁLEZ HEVIA. Abogado. Liquidador de Averías, Madrid.
 Don José Luis GONÍ ETCHEVERS, Abogado, Madrid.
 Don Luis ALARCON TRIGUEROS, Coronel Auditor de la Armada, Asesor Jurídico-Militar de la Subsecretaría de Pesca y Marina Mercante. Madrid.
 Don Joaquin HEVIA GARCÍA. Abogado, Asesor Jurídico de la Asociación de Navieros Españoles (Anave) y Secretario de la Asociación Española de Liquidadores de Averías, Madrid.
 Don Rafael LATORRE VEGA. Abogado. Liquidador de Averías.
 Don Manuel LIBRERO GRANADOS. Abogado. Liquidador de Averías, Madrid.
 Don Manuel OLIVENCIA RUIZ. Catedrático de Derecho Mercantil de la Universidad de Sevilla.
 Don Miguel de PÁRAMO CÁNOVAS. Ministro Togado de la Armada, Magistrado del Tribunal Supremo. Madrid.
 Don José María RUIZ BRAVO, Abogado. Liquidador de Averías, Madrid.
 Don Fernando SANCHEZ CALERO. Catedrático de Derecho Mercantil de la Universidad de Madrid.
 Don Francisco Miguel SÁNCHEZ GAMBORINO, Abogado de Comité Jurídico de Fiata, Madrid.
 Don Juan Bautista MONFORT BELENGUER. Abogado, Presidente del Comité Regional de Valencia.
 Don Gabriel JULIA ANDREU, Presidente del Comité Regional de Barcelona.
 Presidente del Comité Regional de Sevilla.
Miembros titulares: Señores José Luis de AZCARRAGA y BUSTAMANTE, Pelegrin de BENITO SERRES, Ignacio BERTRAND y BERTRAND, José M. de GARIBI, José Luis ESTAVA de la TORRE, Joaquin GARRIGUES DIAZ-CAÑABATE, José L. GONI. Gabriel JULIA ANDREU, Aurelio MENENDEZ MENENDEZ, Juan Bautista MONFORT BELENGUER, Manuel OLIVENCIA RUIZ, Antonio POLO DIEZ, José María RUIZ BRAVO, Fernando RUIZ-GALVEZ y LOPEZ de OBREGON, Fernando SANCHEZ CALERO, Rodrigo URÍA GONZÁLEZ.

FINLAND

COMITE MARITIME INTERNATIONAL SUOMEN OSASTO - AVDELNING FINLAND

(International Maritime Committee - Finland Branch)

c/o Mr. N.-G. PALMGREN, EFFOA-Finland Steamship Co Ltd., P.O. Box 290,
 00131 Helsinki-13

Established : 1939

Officers :

President : Mr. Nils-Gustaf PALMGREN, Director of the EFFOA-Finland Steamship Co., Ltd., P.O. Box 290, 00131 Helsinki-13.

Vice-President : Mr. Esko HOPPU, Professor of Law, Average Adjuster, Rajametsäntie 19 F, 00620 Helsinki-62.

Secretary : Mr. Mats LASSENIUS, Lawyer, EFFOA-Finland Steamship Co., Ltd., P.O. Box 290, 00131 Helsinki-13.

Members :

Mr. Henrik LANGENSKIÖLD, Advocate, C/o Serlachius & Ryti Skarpskyttegatan 8A, 00150 Helsinki-15.

Mr. C.H. LUNDELL, Director of the Finnish Marine Insurance Co Ltd., P.O. Box 276, 00101 Helsinki-10.
 Mr. Heikki MUTTILAINEN, Chief Director, Board of Navigation, Vuorimiehenkatu 1, 00140 Helsinki 14.
 Mr. Heikki MÄÄTTÄ, Assistant-Director of the Pohjola Insurance Co., Lapinmäentiel, 00300 Helsinki-30.
 Mr. Bjarne OLOFSSON, Managing Director, Lawyer Ålands Omsesidiga Försäkringsbolag, Ekonomiegatan 1, 22100 Mariehamn.
 Mr. Olóf RISKÅ, Professor of Law, former Average Adjuster, Parkgatan 7bA8, 00140 Helsinki-14.
 Mr. Voitto SAARIO, former President of the Helsinki Court of Appeal, Pohjoinen Hesperiankatu 13 B, 00260 Helsinki-26.
 Mr. Leif SEVON, Director of Legislation, Docentv. 8, 02700 Grankulla.
Membership : Private persons : 66; Firms : 21.
Titulary Member : Mr. Olóf RISKÅ.

FRANCE

ASSOCIATION FRANÇAISE DU DROIT MARITIME

73, Boulevard Haussmann, 75008 Paris

Adresser toutes communications à 20, rue Vivienne, 75082 Paris Cedex 02

Année de fondation : 1897

Comité de Direction :

Président : M. Jacques VILLENEAU, Avocat à la Cour, Membre de l'Académie de Marine, 38, rue Scheffer - 75016 Paris.

Présidents Honoraires : M. Jean WAROT, Avocat à la Cour, 51, Avenue Montaigne, 75008 Paris.

M. Jacques POTIER, Directeur honoraire de la Compagnie Maritime des Chargeurs Réunis, 6, rue des Tournelles - 78000 Versailles.

Vice-Présidents : M. Emmanuel du PONTAVICE, Professeur à l'Université de Droit, d'Economie et de Sciences Sociales de Paris, 27, rue de Fleurus - 75006 Paris.

M. Pierre HOUSSIN, Administrateur Directeur Général de la Société Maritime des Pétroles B.P., 10, quai Paul Doumer - 92401 Courbevoie.

Vice-Président Honoraire : M. Jacques MARCHEGAY, Vice-Président d'Honneur du Comité Central des Armateurs de France, 73, boulevard Haussmann - 75008 Paris.

Secrétaire Général : M. Pierre LATRON, Conseiller Juridique du Comité Central des Assureurs Maritimes de France, 20, rue Vivienne - 75082 Paris Cedex 02.

Secrétaires Généraux adjoints : M. Jean-Claude BUHLER, Résidence Le Doge, 20/22, quai de la Marne - 75019 Paris.

M. Pierre DARDELET, Courtier d'Affrètement Maritime - S.A.T.A., 35, rue de Prony - 75017 Paris.

Trésorier : Madame Françoise MOUSSU-ODIER, Chef du Service Juridique du Comité Central des Armateurs de France, 73, boulevard Haussmann - 75008 Paris.

Membres : M. Raymond ACHARD, M. Henri CADART, M. Jacques CHANTELOUBE, M. Georges CROISILE, M. Philippe GODIN, M. Pierre GUSTIN, M. Emmanuel LANGAVANT, M. Roger LE BRUN, M. Bernard de MONJOUR, M. André PIERRON, Madame Martine REMOND-GOUILLOUD, M. Jean THILLARD, M. Philippe VITRAC.

Membres Titulaires : MM. Paul BERNARD, Prof. BONASSIES, Pierre BOULOY, Max CAILLÉ, Michel DUBOSC, Emmanuel du PONTAVICE, Cdt. Pierre HOUSSIN, Prof. JAMBU-MERLIN, Pierre LATRON, Mlle Claire LEGENDRE, Mme F. ODIER-MOUSSU, Roger PARENTHOU, André PIERRON, Jacques POTIER, P. REMBAUVILLE-NICOLE, Gérard TANTIN, Jacques VILLENEAU, Jean WAROT.

GREAT BRITAIN

BRITISH MARITIME LAW ASSOCIATION

3 St. Helen's Place, London, EC3A 6AU

Established : 1908

Officers :

President : The Rt. Hon. Lord Justice DONALDSON, Master of the Rolls, Royal Courts of Justice, Strand, London, W.C.2.

Vice-Presidents : The Rt. Hon. Lord BRANDON, House of Lords, Parliament Square, London, S.W.1. The Rt. Hon. Lord Justice KERR, Royal Courts of Justice, Strand, London, W.C.2. Sir Michael MUSTILL, Royal Courts of Justice, Strand, London, W.C.2., Sir Barry SHEEN, Royal Courts of Justice, Strand, London, W.C.2. Sir Christopher STAUGHTON, Royal Courts of Justice, Strand, London, W.C.2.

Hon. Secretary : Mr. William BIRCH REYNARDSON, Thos. R. MILLER & Son, International House, 26 Creechchurch Lane, London EC3A 5BA.

Treasurer and Secretary : Mr. Lloyd WATKINS, 3, St. Helen's Place, (Fifth floor), London EC3A 6AU.

Bodies represented : Lloyd's Underwriters Association; Institute of London Underwriters; Association of Average Adjusters; General Council of British Shipping; British Shippers' Council; British Tugowners Association; Protecting and Indemnity Associations.

Titulary Members : Messrs. William BIRCH REYNARDSON, S.A. COTTON, The Rt. Hon. The Lord DEVLIN P.C., The Rt. Hon. The Lord DIPLOCK, The Rt. Hon. Lord Justice DONALDSON, N.M. GORDON, J.P. HONOUR, R. RUTHERFORD, D.J. Lloyd WATKINS.

GRECE

HELLINIKI ENOSSIS NAFTIKOU DIKAIYOU

(Association Hellénique de Droit Maritime)

Didotou 34, Athènes 144

Année de fondation : 1908; reconstituée en 1950

Comité de Direction :

Président : M. Panayotis SOTIROPOULOS, Docteur en droit, avocat, Didotou 34, Athènes 144.

Vice-Présidents : M. Kyriakos ARVANITIS, Avocat, anct. Président du Barreau du Pirée, Akti Miaouli 3, Le Pirée. M. George L. DANIOLOS, Avocat, 29 J. Drossopoulou str. Athènes 801.

Secrétaire Général :

Secrétaire Général Adjoint : M. Antonios ANTAPASSIS, Docteur en droit, avocat, Skouzé 19, Le Pirée.

Secrétaires : M. Constantinos ANDREÓPOULOS, Avocat, Akti Miaouli 3, Le Pirée. M. Georgios REDIADIS, Avocat, Akti Miaouli 3, Le Pirée.

Trésorier : M. Apostolos DEPASTAS, Licencié de l'Ecole des Hautes Etudes Commerciales et Économiques, Diplômé de l'Université de Michigan, 1, Polytechniou 1, Athènes 103.

Président Honoraire : Professeur Kyriakos SPILIOPOULOS, 22 Vassileos Heracliou, Athènes 147.

Nombre de membres : 116.

Membres titulaires : MM. Christos ACHIS, George DANILOLOS, Nicolaos A. DELOUKAS, Jean PERRAKIS, Phocion G. POTAMIANOS, Kyriakos SPILIOPOULOS, Themistoclis VALSAMAKIS.

INDIA

THE MARITIME LAW ASSOCIATION OF INDIA

Akbar Road, New Delhi-11

Established : 1960

Officers :

President : Dr. Nagendra SINGH, M.A. LL. D. (Cantab); D.Sc. (Law, Moscow); D.C.L. (Delhi); M.A. B. Litt., LL.D. (Dublin); D. Phil. (Cal.); D. Litt (Pol. Sc. Bihar); Fellow of St. John's College, Cambridge; Barrister-at-Law; Master Bencher of Grays Inn; Member, Permanent Court of Arbitration at The Hague; Member, Institut de Droit International; Member, Governing Council of UNIDROIT; President Indian Society of International Law; Judge of the International Court of Justice (The Hague, 1973); Vice President of the International Court of Justice (1976); Vice President of the C.M.I. Padma Vibhushan. (Address in Europe : The Peace Palace, The Hague, Netherlands), 6 Akbar Road, New Delhi-11.

Vice-Président : SHRIMATI SUMATI MORARJI, Managing Director of Scindia Steam Navigation Company, Bombay, Padma Vibhushan.

Executive Secretary and Treasurer : Mr. R.A. SOMANADHAN, 6 Akbar Road, New Delhi-11.

Titulary Members : Mrs. Shrimati Sumati MORARJI, Sir Ramaswami MUDALIAR, Dr. Nagendra SINGH.

IRELAND

IRISH MARITIME LAW ASSOCIATION

Merrion Hall, Strand Road, Dublin 4,

Established : 1963

Officers :

President : Mr. J. Niall McGOVERN, Barrister-at-Law, and Deputy General Manager, Irish Shipping Ltd., Merrion Hall, Strand Road, Dublin 4.

Vice-President : Mr. P.J. SMITH F.C.I.I., Marine and Aviation Manager (Dublin), Insurance Corporation of Ireland Ltd., Burlington House, Burlington Road, Dublin 4.

Hon. Secretary : Mr. D.J. McNULTY, Barrister-at-Law, Manager - Insurance and Claims Department, Irish Shipping Ltd., Merrion Hall, Strand Road, Dublin 4.

Hon. Treasurer : Mr. F.J. LYNN, F.C.I.I., Claims Adjuster, Insurance Corporation of Ireland Ltd., Burlington House, Burlington Road, Dublin 4.

There are now thirty-two Representative Members representing the following firms and Associations :

Insurance Corporation of Ireland Ltd., Irish Chamber of Shipping, Irish Institute of Marine Underwriters, Irish Shipping Ltd., British & Irish Steam Packet Co. Ltd., Coras Trachtala, Dublin Chamber of Commerce, Irish Banks Standing Committee, Irish Port Authorities Association, Minister for Transport, Maritime Institute of Ireland, Irish Association of Master Mariners, Messrs. McCann Fitzgerald Roche & Dudley, The Irish Ship Agents Association, The Institute of Chartered Shipbrokers,

Messrs. Cawley Sheerin Wynne, Coyle Hamilton Hamilton Philips Ltd., Messrs. Dockrell Shiels & Farrell, Messrs. Arthur Cox & Co.

Individual members : 19.

Titulary Members : The Hon. Mr. Justice John KENNY, Mr. J. Niall McGOVERN, Mr. Dermot J. McNULTY.

ISRAEL

HA-AGUDA HA ISRAELIT LE MISPHAT YAMI

(Israel Maritime Law Association)

P.O.B. 4993, Haifa

Established : 1955

Officers :

President : Dr. Rudolf GOTTSCHALK LL.M. (London), Barrister-at-Law, Advocate, 26, Ibn Sina Street, P.O.B. 4993, Haifa.

Vice-President : Mr. Yaacov SASSEVER, Managing Director Sassover Ltd., 37, Haazmuth Road, Haifa.

Treasurer : Mrs M. MEYERSTEIN, Company Director, 5, Bank Street, Haifa.

Members : Mr. Y. MINTZ, Advocate, Legal Adviser, Ministry of Transport, Jerusalem.

Mr. R. WOLFSON, Advocate, 63, Haazmuth Road, Haifa.

Mr. A. TOBVIN, Advocate, Tel Aviv.

Mr. U. YANOVSKI, Advocate, 31, Haazmuth Road, Haifa.

Membership : 70.

Titulary Members : Dr. Rudolf GOTTSCHALK, Mr. R. WOLFSON.

ITALIE

ASSOCIAZIONE ITALIANA DI DIRITTO MARITTIMO

(Association Italienne de Droit Maritime) (AIDIM)

Via Roma 10 - 16121 Gênes

Année de fondation : 1899

Comité de Direction :

Président : M. Francesco BERLINGIERI, Professeur à l'Université de Gênes, Via Roma 10 - 16121 Genova.

Vice-Présidents : Mr. Emilio PASANISI, avocat, Conseiller à la Cour des Comptes, Via del Casaletto 483 - 00151 Roma

M. Enrico TONELLI, Directeur de « Associazione Nazionale Imprese Assicuratrici », Via della Frezza, 78 - 00186 Roma.

Secrétaire Général : à désigner.

Conseillers : M. Raffaele ALBANO, Professeur, Via Michelini 91, 00100 Roma.

Melle Giorgia M. BOI, Avocat, Via Roma 10 - 16121 Genova.

M. Franco BONELLI, Avocat, Professeur à l'Université de Gênes - Via Padre Santo 5/8 - 16122 Genova.

M. Sergio M. CARBONE, Avocat, Professeur à l'Université de Gênes, Via Assarotti 20 - 16122 Genova.

M. Americo FORNARINI, Directeur « Le Assicurazioni d'Italia », Via Po 31 - 00198 Roma.

M. Dante GAETA, Professeur à l'Université de Pise, Via Sardegna 14, 00187 Roma.
 M. Ugo MARESCA, Avocat, Via Bacigalupo 4/13 - 16122 Genova.
 Mme Camilla PASANISI DAGNA, Avocat, Via del Casaleto 483 - 00151 Roma.
 M. Eugenio SPASIANO, Avocat, Professeur à l'Université de Naples, Via Chiata-
 mone 62 - 80100 Naples.
 M. Domenico MALTESE, Directeur « Lloyd Triestino s.p.a. », Via Sara Davis 111 -
 34135 Trieste.

Membres titulaires : MM. Nicola BALESTRA, Francesco BERLINGIERI, Franco
 BONELLI, Sergio M. CARBONE, Antonio LEFEBVRE d'OVIDIO, Emilio
 PASANISI, Mme Camilla PASANISI-DAGNA, Mario SCERNI, Enrico
 VINCENZINI.

JAPAN

THE JAPANESE MARITIME LAW ASSOCIATION

9th Fl. Kaiun Bldg.,
 2-6-4, Hirakawa-cho, Chiyoda-ku,
 Tokyo

Established : 1901

Officers :

President : Mr. Tsuneo OHTORI, Professor at The University of Tokyo, 20-2-304,
 Hongo 4, Bunkyo-Ku, Tokyo.

Vice-Presidents : Mr. Hisao FUKUDA, Consultant of Mitsui-OSK Lines, c/o Mitsui-
 OSK Lines, 2-1-1, Toranomon Minato-Ku, Tokyo.

Mr. Takeo HORI, President of Yamasita-Shinnihon Steamship Co., Ltd., c/o Y.S.
 Line, 1-1-1, Hitotsubashi, Chiyoba-Ku, Tokyo.

Mr. Tadayasu KODAMA, Consultant of Nippon Yusen Kaiha, c/o N.Y.K., 2-3-2,
 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo.

Mr. Kozaburo MATSUNAMI, Emeritus Professor at The University of Electro
 Communications, 1-14-29-81 Jingumae, Shibuya-Ku, Tokyo.

Mr. Takeo SUZUKI, Emeritus Professor at The University of Tokyo, 4-11-66,
 Minami, Azabu, Minatoku, Tokyo.

Secretary General : Mr. Hisashi TANIKAWA, Professor at Seikei University,
 15-33-308, Shimorenjaku 4, Mitaka City, Tokyo.

Titulary Members : Messrs. Shiro ABE, Hisao FUKUDA, Hiroshi HATAGUCHI,
 Takeo HORI, Yoshiya KAWAMATA, Tadayasu KODAMA, Takashi KOJIMA,
 Kosaburo MATSUNAMI, Tsuneo OHTORI, Takeo SUZUKI, Akira TAKAKUWA,
 Hisashi TANIKAWA, Shūzo TODA, Akihiko YAMAMICHI.

KOREA

KOREA MARITIME LAW ASSOCIATION

8th Floor Baekjae Bldg.
 55-4 Susomun-Dong Jung-Ku, Seoul, Korea

Established : 1978

Officers :

President : Dr. SUH, Don-kak, Professor Kung-min University, Seoul.

Vice-Presidents : Mr. SOHN, Ju-chan, Professor at Yonsei University, Seoul.

Mr. PARK, Hyon-kyu, President of Korea Maritime Transport Corp. Seoul.

Directors : Dr. SONG, Sang-hyon, Professor at Seoul National University, Seoul.

Dr. LEE, Kyun-sung, Professor at Korea University of Foreign Studies.

1433 June News Letter

52 HANBADA Building

1604 KYUNGKI Bldg.

115, SANGAEDONG CHUNG KOO

SEOUL, Korea

telex 92530

HANBADA

12.721.2490.547

Mr. SONG, Jeong-kwan, Attorney at Law Barrister, Seoul.
Mr. CHOI Hoon, Director of Korea Maritime and Port Authority.
Mr. CHOI, Jae-suh, Managing Director of Korea Shipowners Association.
Executive Director : Dr. BAE, Byong-tae, Professor President of Hanbada Shipping Co., Ltd. Seoul.
Secretariat-General : Mr. PARK, Yong-sup, Professor at Korea Maritime University.
Auditor : Mr. LEE, Tae-joon Certified Public Accountant Seoul.
Membership : The members shall be faculty members of university above the rank of part-time lecturer, lawyers in the bench and bar, and university graduates who have been engaged in the maritime business and or relevant administrative field for more than three years with the admission approved by the board of directors.

MEXICO

ASOCIACIÓN MEXICANA DE DERECHO MARITIMO

(Mexican Maritime Law Association)

Montes Urales 365, México 10, D.F.

Established : 1961

President : Dr. Ignacio L. MELO Jr., Commercial and Maritime Lawyer, General-Director of Asociacion Nacional de Agentes « Consignatarios de Buques, A.C. ».
Vice-President : Mr. Fernando DELFIN.
Secretary : Lic. Eduardo SOLARES.
Treasurer : Lic. Eduardo AVINA.
Titulary Member : Dr. Ignacio L. MELO Jr.

NEDERLAND

NEDERLANDSE VERENIGING VOOR ZEE EN VERVOERSRECHT

Netherlands Maritime and Transport Law Association
Van Nijenrodeweg, 892, Amsterdam 1011

Established : 1905

Officers :

President : Mr. J.C. SCHULTSZ, Pieter de Hoochstraat, 42 1071 EG Amsterdam.
Vice-President : Prof. Mr. R.E. JAPIKSE, Postbus 20750, 3001 JB Rotterdam.
Treasurer : Mr. J.W. WURFBAIN, c/o Nationale-Nederlanden N.V., Prinses Beatrixlaan 15, 2595 AK 's-Gravenhage.
Secretary : Mr. L. HARDENBERG, Van Nijenrodeweg 892, 1081 BH Amsterdam.
Members : Mr. H.F.M. BERTELS, c/o Directoraat-Generaal van Scheepvaart, Maritieme Zaken, Postbus 5817, 2280 HV Rijswijk.
Prof. Mr. C.J.H. BRUNNER, Rijksstraatweg 9, 9756 AA Glimmen.
Mr. R. CLETON, c/o Ministerie van Justitie, Postbus 20301, 2500 EH 's-Gravenhage.
Prof. Dr. I.H. Ph. DIEDERIKS-VERSCHOOR, Leestraat 43, 3743 EH Baarn.
Mr. T. DRION, c/o Unilever N.V., Postbus 760, 3000 DK Rotterdam.
Mr. H.G. HEUZEVELDT, Cannenburg 49, 1081 GW Amsterdam.
Mr. F.W. baron van HOGENDORP, Regentesselaan 28, 2281 VE Rijswijk.
Mr. J. KLEINGELD, Erasmuslaan 20, 9752 PG Haren (Gr.).
Mr. H.J. LEMS, c/o H.J. Roelofs-Assuradeuren B.V., Westblaak 14, 3012 KL Rotterdam.

Mr. J.B. MEYER, Emmalaan 11, 3743 DJ Baarn.
Prof. Mr. F.H.J. MIJNSEN, Stakenbergweg 220, 8075 RC Elspeet.
Mr. J.M.L. OOSTHOEK, Scheepypothekbank Nederland NV., Dr Aletta Jacobs-
straat 2, 9611 EB Sappemeer.
Mr. W.L. VERHOEFF, MOB Wegtransport. Huis te Landelaan 492, 2283 VJ
Rijswijk.
Mr. P.P. VREEDE, Alexander Gogelweg 37, 2617 JE 's-Gravenhage.
Prof. Mr. B. WACHTER, Nieuwe Gracht 88, 3512 LW Utrecht.
Mr. G.J. van der ZIEL, c/o Kon. Nedlloyd, Postbus 487, 3000 AL Rotterdam.
Secondary members:

NIGERIA

NIGERIAN MARITIME LAW ASSOCIATION

Box 245, Lagos, Nigeria

Established : 1980

Officers :

President : Chief Chris OGUNBANJO, 3, Hospital Road, Lagos, Nigeria.

Vice-President : Mr. Fola SASEGBON, 11, Williams Street, Lagos, Nigeria.

Hon. Secretary : Mr. Alao AKA-BASHORUN, 22A, Jebba Street West, Ebute-Meta, Lagos, Nigeria.

Membership : 50.

Titulary Members : The Right Honourable Sir Adetokunboh ADEMOLA, The Right Honourable Mr. Justice Charles D. ONYEAMA, Professor Taslim OLAWALE ELIAS, The Right Honourable Michael A. ODESANYA, Chief Chris O. OGUNBANJO.

NORWAY

DEN NORSKE SJØRETTS-FORENING

(Norwegian Maritime Law Association)

Jan-Erik Dyvi Skipsrederi
Langkaia 1, Box 454 Sentrum Oslo 1

Established : 1899

Officers :

President : Mr. Frode RINGDAL, Barrister, Jan-Erik Dyvi Skipsrederi, Langkaia 1, Box 454 Sentrum, Oslo 1.

Secretariat : Jan-Erik Dyvi Skipsrederi, Langkaia 1, Box 454 Sentrum Oslo 1.

Members of the Board : Mr. Arne BECH, Barrister, Kronprinsens Gate 5, Oslo-1.

Mr. Christian BORCHSENIUS, Judge, Eidsivating Lagmannsrett (Appeal Court), Grubbegt. 1, Oslo-1.

Miss Karin M. BRUZELIUS, Sjøassurandørenes Centralforening, Hansteensgate 2, Oslo 2.

Mr. Thor FALKANGER, Professor, University of Oslo, Karl Johansgt. 47, Oslo-1.

Mr. Per GRAM, Barrister, Rådhusgt. 5 b, Oslo 1.

Mr. Einar IRGENS, Barrister, Christiania Bank Og Kredittkasse, Legal Dept., Stortorvet 7, Oslo 1.

Mr. Ole LUND, Managing Director, Nordisk Skipsrederforening, Box 3000 EL, Oslo 2.

Mr. John NIELSEN, Director, Sjøassurandørenes Centralforening, Hansteensgt. 2, Oslo-2.
Mr. Annar POULSSON, Assuranceforeningen Skuld, Stortingsgt. 18, Oslo-I.
Mr. Arne RIKHEIM, Barrister, Norges Rederforbund, Box 1452, Oslo-I.
Mr. Erling SELVIG, Professor, University of Oslo, Karl Johangsgt. 47, Oslo I.
Mr. Leif STRØM-OLSEN, Average Adjuster, Haakon VIIsgt. 5, Oslo I.
Membership : Company Members : 74; Personal Members : 344.
Titulary Members : Messrs. Sjur BRAEKHUS, Per BRUNSVIG, Per GRAM, Sverre HOLT, Annar POULSSON, Knut RASMUSSEN, Frode RINGDAL.

PANAMA

ASOCIACIÓN PANAMEÑO DE DERECHO MARITIMO

Apartado 6-4119

EL DORADO, PANAMA, REP. de P.

Established : 1978

Officers :

President : Mr. José A. NORIEGA.

Vice-President : Mr. Woodrow DE CASTRO.

Secretary : Mr. Eric SIERRA.

Assistant-Secretary : Mr. Eduardo de ALBA.

Treasurer : Mr. Damaso DIAZ.

Assistant-Treasurer : Mr. Maruja ZUNIGA (ad int.).

Members Messrs. : ALFARO, Eloy ARIAS, Alfonso AROSEMENA, Cecilia CASTRELLON, Mario DE ALBA, Eduardo DE CASTRO, Daniel DE CASTRO, Felipe DE CASTRO, Woodrow DE LA GUARDIA, Diego DIAZ, Damaso ESCOBAR, César FERAUD, Aura FRANCO, Ramon FRANCO, Teodoro GRIMALDO, Eloy JURADO SELLES, Guillermo MARQUEZ, Guillermo MEDINA, Joel MORENO, Elitza de MOSSACK, Jurgen NORIEGA, José A. OSTRANDER, Marc PHILLIPS, Roy PORRAS, Juan R. QUIJANO, Julio SIERRA, Eric SUCRE, Gilberto TEJADA MORA, Juan A. THAYER, Berta Ramona VIVES, Rodrigo ZUNIGA, Maruja.

PERU

ASOCIACIÓN PERUANA DE DERECHO MARITIMO

(Peruvian Maritime Law Association)

Av. Tacna 543, Of. 124, Lima I

Established : 1977

Executive Committee :

President : Dr. Enrique MONCLOA DIEZ CANSECO, Lawyer Economist, Vice-President of Consorcio Naviero Peruano S.A., Director of Servicios Marítimos Internacionales S.A., Av. Paseo de la República No. 3587-901, Lima 27, Av. Tacna No. 543-124, Lima I.

Past-President : Dr. José María PAGADOR PUENTE, Lawyer, Director of Consorcio Naviero Peruano S.A. and Servicios Marítimos Internacionales S.A., Av. Paseo de la República No. 3587-901, Lima 27.

Honorary Members : Dr. Roberto MAC LEAN UGARTECHE, Former Supreme Court Judge, Professor of International Law at the Law School of Universidad Mayor de San Marcos, Palacio de Justicia, Av. Paseo de la República s/n Lima 1.

Vice-Admiral Mario CASTRO DE MENDOZA, Grimaldo del Solar No. 440, Lima 18.

Professor F.J.J. CADWALLADER, University of Wales Institute of Science & Technology, King Edward VII Avenue, Cardiff CF1 3NU.

Vice-Presidents : Dr. Luis RODRIGUEZ MARIATEGUI, Lawyer, Professor of Constitutional Law at the Law School of The Catholic University of Lima, Jr. Antonio Miro Quesada 376, 11° Piso, Lima 1.

Dr. Manuel QUIROGA CARMONA, Lawyer LL.M. (Southampton), Av. Tacna No. 359-142, Lima 1.

Secretary General : Dr. Percy URDAY BERENGUEL, Lawyer LL.M. (London), Av. Tacna No. 543, Of. 124, Lima 1.

Treasurer : Mr. Ronald GRANT, Managing-Director of Overseas Agency S.A., correspondents to all P & I Clubs in Perú, Av. Tacna 359, Off. M-1, Lima 1.

Directors : Mr. Nestor CORROCHANO, General Manager of Compañía Internacional de Seguros del Perú S.A., Jr. Junín 323, Lima 1.

Dr. Alfredo OSTOJA LOPEZ ALFARO, Lawyer, Professor of Law of the Transport at the Law School of the Catholic University of Lima, Universidad Católica, Final de Av. Bolívar S/N Lima 21.

Dr. Enrique LASTRES BERNIZON, Lawyer, Professor of Law at the Law School of the Catholic University of Lima, Av. Arequipa No. 2450, 10° Piso, Lima 14.

Dr. Ricardo VIGIL TOLEDO, Lawyer LL.M. (London), Av. Tacna No. 543, Of. 124, Lima 1.

Dr. Francisco ARCA PATIÑO, Lawyer LL.M. (Southampton), Av. Angamos 1011, Miraflores.

Membership : Company Members : 15; Personal Members : 43.

Titular Members : Messrs. Roberto MAC LEAN UGARTECHE, Enrique MONCLOA DIEZ CANSECO, Ricardo VIGIL TOLEDO.

PHILIPPINES

MARITIME LAW ASSOCIATION OF THE PHILIPPINES

P.O. Box 781, Manila, 2800 Philippines

Established : 1981

Chairman : Bienvenido V. ZAPA.

President : Joaquin L. MISA.

Executive Vice-President : Alfredo D. VALMONTE.

Vice President for External Affairs : Felicitos L. GUZMAN.

Vice President for Information : Manuel N. CAMACHO.

Vice President for Research and Reforms : Eugene A. TAN.

Secretary : Benjamin T. BACORRO.

Treasurer : Aida E. LAYUG.

Auditor : Alberto B. GUEVARRA, Jr.

Press Relations Officer : Procopio V. VERGEL DE DIOS, Jr.

Board of Trustees : Messrs. Roberto C. ALIP, Benjamin T. BACORRO, Manuel N. CAMACHO, Tomas O. DEL CASTILLO, Jr., Felipe T. CUISON, Procopio V. VERGEL DE DIOS, Jr., Alberto B. GUEVARRA, Jr., Felicitos L. GUZMAN, Joaquin L. MISA, Gregorio F. ORTEGA, Diosdado Z. RELOJ, Jr., Eugene A. TAN, Alfredo D. VALMONTE, Pablo O. YSIP, Bienvenido V. ZAPA.

POLAND

POLSKIE STOWARZYSZENIE PRAWA MORSKIEGO

z siedzibą w Gdańsku

(Polish Maritime Law Association, Gdansk)

c/o Mr Zdzisław Brodecki, Secretary General,
Maritime Law Institute of the University of
Gdańsk, Swierczewskiego Str. 27, 81-831 Sopot (Poland)

Established : 1957

President : Dr. hab. iur. Jerzy MLYNARCZYK, Director of the Maritime Law Institute of Gdańsk.

Vice-Presidents : Mr. Stanisław SUCHORZEWSKI, Advocate, Legal Adviser of Polish Ocean Lines, Gdynia.

Mr. Antoni SOLTYS, LL. M., Average Adjuster, Polish Chamber of Foreign Trade, Branch Office Gdynia.

Secretary General : Dr. hab. iur. Zdzisław BRODECKI, Director of the Maritime Law Institute of the University of Gdańsk.

Treasurer : Dr. hab. iur. Wojciech ADAMCZAK, Maritime Law Institute of the University of Gdańsk.

Members of the Board : Mr. Jerzy CHMURA LL.M., Advocate, Szczecin.

Mr. Jerzy FIGARSKI LL.M., Deputy Director of « Warta » Insurance and Reinsurance Co. Ltd., Gdynia.

Mr. Witold FLERA LL.M., Ministry of Foreign Trade and Shipping in Warsaw.

Mr. Janusz GASIOROWSKI LL.M., Maritime Institute at Gdańsk, Head of Maritime Law Dept.

Dr. iur. Zenon KNYPL, Justice of the District Court at Gdańsk.

Mr. Michał RZESZEWICZ LL.M., Head of the Legal Dept. of Polish Ocean Lines, Gdynia.

Membership : 92.

Titulary Members : Professor Stanisław MATYSIK, Mr Stanisław SUCHORZEWSKI.

PORTUGAL

COMISSÃO DE DIREITO MARÍTIMO INTERNACIONAL,

COMITE DE DROIT MARITIME INTERNATIONAL, PORTUGAL

Secrétariat général : Marinha Portuguesa, Comissão de Direito Marítimo Internacional, Praça do Comércio, 1188 Lisboa Codex

Année de fondation : 1924

Comité de direction :

Président : Dr. José Joaquim de ALMEIDA BORGES, Juge Conseiller auprès du « Supremo Tribunal de Justiça » (Cour de Cassation), Lisbonne.

Vice-Président : Vice-amiral RA Mário DIAS MARTINS, Lisbonne.

Membres : Dr. Carlos FERNANDES représentant du Ministère des Affaires Etrangères, Lisbonne.

Eng. Victor Hugo da SILVA GONÇALVES, représentant du Ministère de l'Éducation et des Universités, Lisbonne.

Dr. Avelino Rui Mendes FERREIRA DE MELO, représentant du Secrétariat d'Etat des Transports Extérieurs et Communications, Lisbonne.

Dr. Rui CABEÇADAS, représentant du Secrétariat d'Etat des Pêches, Lisbonne. (sera remplacé prochainement).

Dr. Armando LÚCIO VIDAL, représentant du Procureur Général de la République, Lisbonne.

Dr. Armindo António Lopes RIBEIRO MENDES, Professeur de Droit de l'Université, Lisbonne.

Capitaine de frégate R.A. Dr. Guilherme George CONCEIÇÃO SILVA, représentant de l'Etat-major de la Marine, Lisbonne, ancien professeur de Droit Maritime International, Lisbonne.

Dr. João José Sequira de FARIA SOUSA, Juge auprès du Tribunal Militaire de la Marine, Lisbonne.

Capitaine de vaisseau Dr. Manuel Primo de Brito LIMPO SERRA, Professeur de Droit International à l'Institut Supérieur Naval de Guerre, Lisbonne, et de Droit Maritime International à l'École Navale, Alfeite.

Capitaine de corvette João Manuel da SILVA DIAS, représentant de la Direction Générale des Services de Développement Maritime, Lisbonne.

Mr. ALBANO PINHO, représentant de l'Institut des Assurances du Portugal, Lisbonne.

(*) Docteur Fernando Olavo CORRÊA D'AZEVEDO, Professeur Universitaire et Avocat, Lisbonne.

(*) Docteur Armando Manuel de Almeida MARQUES GUEDES, Professeur Universitaire, Lisbonne.

(*) Capitaine de frégate R.A. Eduardo Henrique SERRA BRANDÃO, ancien professeur de Droit Maritime International, Lisbonne.

(*) Dr. Armando dos ANJOS HENRIQUES, Avocat, Lisbonne.

(*) Capitaine de vaisseau R. A. Leão Maria de Tavares Rosado do SACRAMENTO MONTEIRO, Lisbonne.

Secrétaire : Clarisse Marques Rebelo da SILVA MIRANDA, Lisbonne.

(*) Cinq personnalités choisies par le Chef d'Etat-Major de la Marine.

Membres titulaires : MM. Capitaine de frégate R.A. Dr. Guilherme George CONCEIÇÃO SILVA, Dr. Armando dos ANJOS HENRIQUES, José GAGO de MEDEIROS Vicomte de BOTELHO, Vasco J. Scazzola TABORDA FERREIRA.

SUISSE

ASSOCIATION SUISSE DE DROIT MARITIME

SCHWEIZERISCHE VEREINIGUNG FÜR SEERECHT

^{orange}
Aeschenplatz 7, 4002 Basel 4051

Année de fondation : 1952

Comité de Direction :

Président : Dr. Rudolf Th. SARASIN, Avocat, Directeur-Général de « La Bâloise », Compagnie d'Assurances, Aeschenplatz 7, 4002 Basel.

Secrétaire : (à désigner - to be elected). _____ 25, Crochlingen

Nombre de membres : 30.

Membres titulaires : MM. Charles M. KELLER, Walter MÜLLER, Rudolf Th. SARASIN.

SWEDEN

SVENSK FÖRENING FÖR INTERNATIONELL SJÖRÄTT (Swedish Association of International Maritime Law)

Hamngatan 11, 111 47 Stockholm

Established : 1900

Officers :

President : Mr. Per-Erik HEDBORG, Former Managing Director of the Swedish Steamship Owner's Insurance Association, Box 4094, S-400 40 Göteborg 4.

Vice-President : Mr. Jan RAMBERG, Professor of Law at Stockholms University, Secretary General Executive of CMI, Svenska Handelsbanken, S 103 28 Stockholm.

Honorary Secretary and Treasurer : Mr. Claës PALME, Advocate, Sturegatan 36 A, S-114 36 Stockholm.

Members : Mr. Lars BOMAN, Advocate, Box 3299, S-103 66 Stockholm

Mr. Kurt GRÖNFORS, Professor of Law, Dean of the Gothenburg Graduate School of Economic and Business Administration, Göteborgs Universitet, Vasagatan 3, S-411 24 Göteborg.

Mr. Lennart HAGBERG, Advocate, Box 2235, S-403 14 Göteborg 2.

Mr. Mats HILDING, Magistrate at the Stockholm City Court, Fack, S-104 20 Stockholm 8.

Mr. Bengt HOLTZBERG, Director, Walleniusrederierna, Box 17086, S-104 62 Stockholm.

Mr. Rainer HORNBORG, President of Board of AB Indemnitas, Director of Hansakoncernen, Fleminggatan 18, S-106 16 Stockholm.

Mr. Niklas KIHLMAN, Chairman of the Board of the Atlantica Insurance Company Ltd, Box 2251, S-403 14 Göteborg.

Mr. Torsten LUNDH, Manager of the Swedish Association of Marine Underwriters, Box 2251, S-403 14 Göteborg.

Mr. Ulf NORDENSON, Judge of the Supreme Court, The High Court of Justice, Box 2066, S-103 12 Stockholm.

Mr. Christer RUNE, Lord Chief Justice, Stenkullavägen 6, 112 65 Stockholm.

Mr. Sven H. SALÉN, Chairman of Saléninvest Group, Managing Director of Rederi AB Salénia, Norrlandsgatan 15, S-106 09 Stockholm.

Mr. Lennart SJÖSTEDT, Director, Swedish Shipowners Association, Kungspors-avenyen 1, S-411 36 Göteborg.

Mr. Lorenz ZETTERMAN, Director, Skandiakoncernen, Fack, S-103 60 Stockholm 3.

Membership : 146.

Titulary Members : Messrs. Nils GRENANDER, Kurt GRÖNFORS, Lennart HAGBERG, Per Erik HEDBORG, Mats HILDING, Rainer HORNBORG, Niklas KIHLMAN, H.G. MELLANDER, Claës PALME, Kaj PINEUS, Jan RAMBERG, Sten RUDHOLM, Christer RUNE, Lorenz ZETTERMAN.

UNITED STATES OF AMERICA

THE MARITIME LAW ASSOCIATION OF THE UNITED STATES

Established : 1899

Officers :

President : Mr. Gordon W. PAULSEN, Haight, Gardner, Poor & Havens, One State Street Plaza, New York N.Y. 10004..

First Vice-President : Mr. Graydon S. STARING, Lillick McHose & Charles. Two Embarcadero Center. San Francisco. CA 94111.

Second Vice-President : Mr. Francis J. O'BRIEN, 72 Wall Street. New York. N.Y. 10005.

Secretary : Mr. Kenneth H. VOLK, One Battery Park Plaza, New York. N.Y. 10004.

Treasurer : Mr. Marshall P. KEATING, Kirlin Campbell & Keating, 120 Broadway, New York, N.Y. 10005.

Membership Secretary : Mr. Richard E. REPETTO. Donovan, Maloof, Walsh & Kennedy, 161 William Street, New York, N.Y. 10038.

Executive Committee : Mr. John W. SIMS of New Orleans, Immediate Past President.

Honorary members 2; *Judicial members* 203; *Academic members* 35; *Proctor in Admiralty members* 2,518; *Associate members* 59; *Non-lawyer members* 256.

Term Expiring 1983 : Mr. Ed BLUESTEIN, Jr. of Houston; Mr. Richard H. BROWN, Jr. of New York; Mr. Elliott B. NIXON of New York; Mr. George L. WADDELL of San Francisco.

Term expiring 1984 : Mr. Robert B. ACOMB, Jr. of New Orleans; Mr. Paul N. DAIGLE of Portland; Mr. Robert M. HUGHES, III of Norfolk; Mr. David L. MALOOF of New York.

Term expiring 1985 : Mr. Warren M. FARINS of New Orleans; Mr. Paul O. HARDY of Baltimore; Mr. David W. MARTOWSKI of New York.

Titular Members : Messrs. Arthur M. BOAL, J. Edwin CAREY, James J. DONOVAN, Nicholas J. HEALY, James J. HIGGINS, Herbert M. LORD, John C. McHOSE, John C. MOORE, David R. OWEN, Gordon W. PAULSEN, John W. SIMS, William Garth SYMMERS, Frank L. WISWALL, Jr., Benjamin W. YANCEY.

U.R.S.S. - U.S.S.R.

SOVIET MARITIME LAW ASSOCIATION ASSOCIATION SOVIETIQUE DE DROIT MARITIME

6, B. Koptevsky Proezd, A-12519, Moscow

Président : Mr. Anatole Lazarevitch KOLODKIN, Directeur-adjoint de l'Institut de Recherches du Transport Maritime à Moscou.

Vice-Présidents : Mlle Ida IVANOVNA BARINOVA, Chef du Département de Droit Maritime International Privé, Soviétique et Etranger de l'Institut de Recherches du Transport Maritime à Moscou.

M. Alexandre Lvovitch MAKOVSKI, Chef du secteur de problèmes législatifs des affaires étrangères de l'Institut de Législation Soviétique à Moscou.

M. Pavel Vassiljevitch SAVASKOV, Chef du Département de Droit Maritime International Public de l'Institut de Recherches du Transport Maritime à Moscou.

Secrétaire Général : ?

Trésorier : Mlle Elena Sergeevna MOLOTCHKOVA, Collaboratrice scientifique du Département de Droit Maritime de l'Institut de Recherches du Transport Maritime à Moscou.

Membre Titulaire : M. Andrei Konstantinovitch JOUDRO, ancien Président de l'Association Soviétique de Droit Maritime.

VENEZUELA

COMITÉ MARITIMO VENEZOLANO (Venezuelan Maritime Law Association)

Edif. Karam, Piso 7, Of. 713
Av. Urdaneta, Ibarra a Pelota, Caracas 1010

Established : 1977

Executive Council :

President : Dr. Luis COVA ARRIA.

First Vice-President : Dr. José MORENO PARTIDAS.

Second Vice-President : Capitán Marcel ANTONORSI.

Third Vice-President : Dr. Carlos MATHEUS GONZALEZ.

Treasurer : Dr. Tulio ALVAREZ LEDO.

Principal Members : Sr. Peter SCHROEDER, Dr. Luis EDUARDO RONDON, Dr. Rafael REYERO, Dr. Ruben GONZALEZ GOMEZ, Dr. Wagner ULLOA FERRER.

Supplementary Members : Dra. Olga FUENTES TILLERO, Sr. Gregorio SCHARIFKER, Dr. Lubin CHACON, Dr. Pedro AREVALO SUAREZ, Capitán Luis Lugo MARIN.

Secretary : Dr. Konrad FIRGAU YANES.

Assistant to the Secretary : Dr. Felix BOCCHECIAMPE.

Auditors : Dr. José CELAYARAN, Lic. German LUCENA, Sr. Guillermo PLAZ.

Disciplinary Court : Dr. Armando TORRES PARTIDAS, Dra. Elizabeth DE SOLA, Dr. Antonio RAMIREZ JIMENEZ.

Members : 150. Dr. Luis COVA ARRIA

Titulary Member : Dr. Armando TORRES PARTIDAS.

Telex : 22823 LCOVA.

Telephone : 562.51.82 (Master) 562.77.24 - 56.16.01

Cables : Marinelaw

Apartado de Correos : 1200

YUGOSLAVIE

JUGOSLAVENSKO UDRUZENJE ZA POMORSKO PRAVO (Association Yougoslave de Droit Maritime)

Jadranski Institut, Opatička 18, 41000 Zagreb

Année de fondation : 1924 - reconstituée en 1954

Comité de Direction :

Président : M. Andrej GRAHOR, Substitut du Président du Comité Fédéral du Transport et des Communications, p.a. Opatička 18, 41000 Zagreb.

Secrétaires : M. Velimir FILIPOVIC, Professeur à l'Université de Zagreb, Trg M. Tita 3, 41000 Zagreb.

M. Vojislav BORCIC, Conseil juridique du Jadroagent, Direction, Slogin kula bb. 51000 Rijeka.

Trésorier : M. Vinko HLACA, chargé de cours à la Faculté de Droit 51000 Rijeka.

Nombre de membres : Institutions et entreprises : 32; Membres à titre individuel : 120.

Membres titulaires : MM. Vladislav BRAJKOVIC, I. COLOVIC, Miroslav DRAGUSTIN, V. FILIPOVIC, B. JAKASA, H. KACIC, Natko KATICIC, Emile PALLUA, Z. RIHTMAN, Vinko STALIO.

3

TITULARY MEMBERS of the International Maritime Committee

MEMBRES TITULAIRES du Comité Maritime International

Shiro ABE

Advocate, Legal Advisor of the Japanese Shipowners' Association, 13-20 3-chome, Jiyuga-oka, Meguro-ku, Tokyo, Japan.

Christos ACHIS

General Manager, « Horizon » Insurance Co., Ltd., 26a Amalias Ave., Athens 118, Greece.

The Right Honourable Sir Adetokunboh ADEMOLA

G.C.O.N., K.B.E.Kt., C.F.R., P.C., First Nigerian Chief Justice, Nigerian Maritime Law Association, 22a Jebba Street West, Ebute-Metta, Lagos Nigeria.

H.C. ALBRECHT

Advocate, Drs. Hasche, Albrecht, Fischer, Grosse Theaterstrasse, 42, 2000 Hamburg 36, POBox 302422, B.R. Deutschland.

Tulio ALVAREZ LEDO

Attorney and Professor, René de Sola y Asociados, Edf. San Geronimo, 4 Calle San Geronimo, Sabane Grande, Caracas, Venezuela.

W. David ANGUS

Partner, Stikeman, Elliott, Tamaki, Mercier & Robb, 1155 Dorchester Blvd. West, Montreal, Québec H3B 3V2, Canada.

Alfonso N. ANSIETA

Advocate, Professor of Commercial Law, Catholic University of Valparaiso, Vice-President Chilian Maritime Law Association, Prat 827, 12° Piso, Casilla 75, Valparaiso, Chile.

Capitan Marcel ANTONORSI

Member of the Venezuelan Maritime Law Association, Despachos Beco-Blohm, Edf. Beco, 4° piso, Esquina de Puente Yanez, Caracas, Venezuela.

X José Luis de AZCÁRRAGA y BUSTAMANTE

Président de l'Association Espagnole de Droit Maritime, General Auditor de la Armada, Catedrático de Derecho Internacional, Serrano 209, Madrid 16, Espagne.

William BAATZ

E-1 « Roxdene », Pitts Bay Road, Pembroke 5-62, Bermuda.

Nicola BALESTRA

Avocat à la Cour d'Appel de Gênes et à la Cour Suprême de Cassation, Piazza Corvetto 2-5, 16122 Genova, Italie.

Einar BEHRENDT-POULSEN

Advocate, Amaliegade. 37, 1256 København K. Denmark.

Jorge BENGOLEA ZAPATA

Abogado, Profesor Titular de Derecho de la Navegación en la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de la Universidad de Buenos Aires, Profesor de Derecho Marítimo y Legislación Aduanera en la Facultad de Ciencias Jurídicas de la Plata. Corrientes 1309. 7° p. of. 19, Buenos Aires, Argentina.

Pelegrin de BENITO SERRES

Avocat, Auditeur au Conseil d'Etat, Auditeur de la Marine, Secrétaire général de l'Association Espagnole de Droit Maritime. Fernan Gonzalez 41-1°C, Madrid, Espagne.

Francesco BERLINGIERI

Avocat, Professeur à l'Université de Gênes, Président de l'Association Italienne de Droit Maritime. Président du Comité Maritime International, 10, Via Roma, I-16121 Genova, Italie.

Paul BERNARD

Arbitre Maritime, Chairman Documentary Council « The Baltic and International Maritime Conference », 19 boulevard de la Fraternité, 44100 Nantes, France.

Ignacio BERTRAND y BERTRAND

Advocate. member of ANAVE, Vice-President Asociación Española de Derecho Marítimo, Santa Margarita-Somío, Gijón, Espagne.

William BIRCH REYNARDSON

Barrister at Law, Manager, United Kingdom Mutual Steamship Assurance Association Limited, Hon. Secretary of the British Maritime Law Association, Vice-President of the C.M.I.. Thos R. Miller & Son, International House, 26 Creechurch Lane, London EC3- 5BA, England.

Arthur M. BOAL

Advocate, Vice-President of the Comité Maritime International, Former President of the American Maritime Law Association, 1 World Trade Center, suite 8909, New York, N.Y., 10048 U.S.A.

Pierre BONASSIES

Professeur à la Faculté de Droit et de Science Politique d'Aix-Marseille, Chemin des Portails, 13510 Eguilles, France.

Franco BONELLI

Avocat, Professeur à l'Université de Gênes, Via Padre Santo 5/8, 16122 Genova, Italie.

Pierre BOULOY

Avocat à la Cour, 5, rue de Chaillot, 75116 Paris, France.

Sjur BRAEKHUS

Professor of Maritime Law at the University of Oslo, Former President of the Norwegian Maritime Law Association, Nordisk Institutt for Sjørett, University, Oslo, Norway.

Vladislav BRAJKOVIC

Professeur à l'Université de Zagreb, Cvjetna cesta, 29, 41000 Zagreb, Yougoslavie.

Hartmut BREVERN, von

Barrister, 27 Alsterarkaden, 2000 Hamburg 36, B.R. Deutschland.

ελεκ
Br
Steele
Jean BRISSET Q.C.

Avocat, Brisset, Bishop, Davidson & Davis, 620 Ouest rue St. Jacques, Montréal P.Q. H3C 1C7, Canada.

Per BRUNSVIG

Advocate, Partner in the Firm Høyesterettsadvokatene, Ö Thommessen, R. Karlsend, Jens P. Heyerdahl jr. and Per Brunsvig, Tollbøgt, 27, Oslo, Norway.

Claude BUISSERET

Avocat, Ancien Président de l'Association Belge de Droit Maritime, Professeur à l'Université Libre de Bruxelles, Louizastraat 32, B-2000 Antwerpen, Belgique.

Max CAILLÉ

Docteur en Droit, Membre de la Chambre Arbitrale Maritime de Paris, Professeur à la Faculté de Droit et des Sciences Economiques de l'Université de Bretagne Occidentale, 38, Quai de la Douane, 29200, Brest, France.

Pedro CALMON Filho

Lawyer, Professor of Commercial and Admiralty Law of the Law School of the Federal University of Rio de Janeiro, Vice-President of the Brazilian Maritime Law Association, Av. Franklin Roosevelt 194/8, Rio de Castelo, Rio de Janeiro RJ., 20.021, Brasil.

João Vicente DE CAMPOS

Lawyer, Vice-President of the Brazilian Maritime Law Association, Avencida Rainha Elizabeth 86/801, Copacabana, Rio de Janeiro RJ., 22.081, Brasil.

John A. CANTELLO

Lawyer and average adjuster, Osborne & Lange Ltd., 759 Victoria Square, Montreal Que H2Y 2K5, Canada.

Alberto C. CAPPAGLI

Maritime Lawyer, Pro-Secretary Argentine Maritime Law Association, Asst. Professor at Faculty of Law of Buenos Aires, Corrientes 538-piso 14, 1043 Buenos Aires, Argentine.

Sergio M. CARBONE

Avocat, Professeur à l'Université de Gênes, Via Cairoli 16, Genova, Italie.

J. Edwin CAREY

Former President of the Maritime Law Association of the United States, Advocate, Senior Partner, Hill, Rivkins, Loesberg & O'Brien, 72 Wall Street, New York, N.Y. 10005, U.S.A.

J. CARTON Q.C.

Vice-President of the Canadian Maritime Law Association, Chairman of Transworld Shipping Ltd., 363 St. François-Xavier Street, Suite 230, Montreal, Quebec, H2Y 3P9, Canada.

Roland G. CHAUVIN

Vice-Président de l'Association Canadienne de Droit Maritime. Avocat, a/s Lavery O'Brien, 31ème étage, 2 Complexe Desjardins, P.O. Box 156, Place Desjardins, Montréal PQ H5B 1G4, Canada.

Robert CLETON

Counsellor, Ministry of Justice, Member of the Board of the Netherlands Maritime and Transport Law Association, Ridderlaan 27, 2596 PE Den Haag, Nederland.

Jean COENS

Avocat, 24 Meir, B-2000 Antwerpen, Belgique.

Ilija COLOVIC

Conseiller au Comité Fédéral du Transport et des Communications, Brankova, 9, 11000 Beograd, Yougoslavie.

R.A. Guilherme CONCEIÇÃO SILVA

Capitaine de Frégate, Avocat, Conseiller Juridique de l'Etat-Major de la Marine Militaire, Comissão de Direito Marítimo Internacional, Praça do Comércio, 1188 Lisboa Codex, Portugal.

Eugenio CORNEJO Fuller

President, Asociación Chilena de Derecho Marítimo, Prat 827, 12° Piso, Casilla 75, Valparaiso, Chile.

Simon COTTON

Deputy Director, General Council of British Shipping, 30/32, St.-Mary Axe, London EC3A 8ET, England.

former Aug. 83

Luis COVA ARRIA

Lawyer, President of the Comité Marítimo Venezolano, Edith Karam, piso 7, Of. 713, Avenida Urdaneta, Ibarra a Pelota, Caracas 101, Venezuela.

John R. CUNNINGHAM LL.B.

Barrister & Solicitor, Campney & Murphy, Past President of the Canadian Maritime Law Association, Three Bentall Centre, 595 Burrard Street, Vancouver, B.C. V7X 1K9.

Georges DANIOLOS

Avocat au Barreau d'Athènes, Vice-Président de l'Association Hellénique de Droit Maritime, 29 rue Iannou Drossopoulou, Athènes 801, Grèce.

Carlos DA ROCHA GUIMARÃES

Lawyer, Vice-President of the Brazilian Maritime Law Association, Member of the Council of the Brazilian Bar Association, Rua Assembléia 93/C.j., 1203-4, Centro, Rio de Janeiro, R.J., 20.011, Brasil.

José M. DE GARIBI

Doctor en Derecho, Hdo de Amezaga, 50, 4° Izqda, Bilbao 8, Espagne.

G. de GROOT

Judge at the Supreme Court of the Netherlands, Lijsterlaan, 21, Rotterdam 3055 CC Nederland.

Nicolaos A. DELOUKAS

Professeur à la Faculté de Droit de l'Université d'Athènes, Vice-Président de l'Association Hellénique de Droit Maritime, 20, rue Massalias, Athènes, Grèce.

Walter DE SA LEITAO

Lawyer « Petrobras », Av. Chile 65/1/1777, Rio de Janeiro, Brasil.

Otto DETTMERS

Advocate, 5-6, Herrlichkeit, 28 Bremen, B.R. Deutschland.

Jorge Augusto DE VASCONCELLOS

Lawyer, Vice-President of the Brazilian Maritime Law Association, Attorney of the Brazilian Merchant Marine Superintendency, Rua Mexico 90, Rio de Janeiro, Brasil.

Patrick Arthur DEVLIN

The Rt. Hon. The Lord DEVLIN, P.C., West Wick House, Pewsey, Wilts, England.

see De Loukas

Kenneth DIPLOCK

The Rt. Hon. The Lord DIPLOCK P.C., Lord of Appeal in Ordinary, House of Lords, London, S.W. 1, England.

Sir John Francis DONALDSON

The Rt. Hon. Lord Justice Donaldson, Judge of the Queen's Bench Division, President of the British Maritime Law Association, Royal Courts of Justice, Strand, London, WC2, England.

James J. DONOVAN

emer Advocate, ~~Past~~ President of The Maritime Law Association of the United States, 161 William Street, New York NY 10038, U.S.A.

Armando DOS ANJOS HENRIQUES

Avocat, Membre de la Commission Portugaise de Droit Maritime (Ministère de la Marine), Professeur de Droit Maritime à l'Ecole Nautique de Lisbonne, Rua D. Aleixo Corte-Real, Lote 395-1^o.B, Olivais Sul, Lisboa, Portugal.

Miroslav DRAGUSTIN

Manager of the Anglo-Yugoslav Shipping Cy, London, Stone House, Bishopsgate, London, EC2M 4JJ, England.

Michel DUBOSC

Avocat au Barreau, 17, Rue Anfray, 76600, Le Havre, France.

Albert DUCHENE

Hy
B. Dispatcheur, Docteur en Droit, « Les Basses » 5390 Serinchamps, Belgique.

Stenio DUGUET COELHO

Lawyer, Treasurer of the Brazilian Maritime Law Association, Rua Laranjeiras 328, Rio de Janeiro, R.J., 22.240, Brasil.

Emmanuel DU PONTAVICE

Professeur à l'Université de droit, d'économie et de sciences sociales de Paris, 27 rue de Fleurus, 75006 Paris, France.

Jan ERLUND

Advocate, Amaliegade 37, 1256 København, Denmark.

José Luis ESTAVA DE LA TORRE

Présidente de la Agrupación de Entidades Aseguradoras de Transportes, Consejero-Director General de Nacional Hispánica Aseguradora S.A., Vicepresidente Asociación Española de Derecho Marítimo, Calle O'Donnell 49, Madrid 9, España.

Velimir FILIPOVIC

Professeur à la Faculté de Droit de l'Université de Zagreb, Secrétaire à Zagreb de l'Association Yougoslave de Droit Maritime, Trg M. Tita 3, 41000 Zagreb, Yougoslavie.

Konrad FIRGAU YANES

Attorney and Professor, Konrad Fergau & Assoc., Apartado 5249, Caracas 1010-A, Venezuela.

Bjarne FOGH

Barrister, Director A.P. Møller, 8 Kgs. Nytorv, 1050 København, K., Denmark.

Hisao FUKUDA

~~Director of Japan Maritime Research Institute, President of Marine Disaster Inquiry Association and Prevention Centre, Vice-President JMLA, Consultant of Mitsui-OSK-Lines. 2-1-1, Toranomon, Minato-Ku, Tokyo, Japan.~~

f
10/2/84.

José GAGO de MEDEIROS, vicomte do BOTELHO
Ingénieur A.M.G. et E.S.E. de Paris, Membre de la Commission Portugaise du Droit
maritime, Armateur, 194, Rua de Junqueira, Lisbonne, Portugal.

10 Jan 83

+
~~Joaquin GARRIGUES DIAZ-CANABATE~~
Professeur à l'Université de Madrid, Avocat, 16, Antonio Maura, Madrid, 14,
Espagne.

Siebel GIRON
Lawyer, Instituto Nacional de Puertos, Consultoría Jurídica, Edf. Instituto Nacional
de Puertos, Calle Veracruz, Urb. Las Mercedes, Caracas, Venezuela.

Credited
to B.

Mazhar Nédim GÖKNIL
Tevsikiye Caddesi Dilek, Apt. D7, Tevsikiye, Istanbul, Turkey.

Bernhard GOMARD
Professor, Dr. Jur., Hyldegards Tvaervej 10a, 2920 Charlottenlund, Denmark.

Rucemah Leonardo GOMES PEREIRA
Average Adjuster, Chairman of Associação Brasileira de Arbitros Reguladores de
Avarias Maritimas, Avenida Churchill 50, Gr. 804, CEP 20020 Rio de Janeiro RJ,
Brasil.

José L. GOÑI
Lawyer, Serrano 91, 4º, Madrid 6, Espagne.

Neil GORDON
Flat 2, Hamptons, Park Road, Shipbourne nr., Tonbridge, Kent, England.

Rudolf GOTTSCHALK
Barrister at Law, President of the Maritime Law Association of Israël, 26, Ibn Sina
Street, P.O.B. 4993, Haïfa, Israël.

Per GRAM
Barrister, Rådhusgt. 5b, Oslo 1, Norway.

Nils GREANDER
Juris Doctor, Managing Director of the Swedish Shipowners' Association, Kungs-
portsavenyen, 1, S-41136 Göteborg C, Sweden.

Kurt GRÖNFORS
Professor of Law, Dean of the Gothenburg Graduate School of Economic and
Business Administration, Göteborgs Universitet, Vasagatan 3, S-411 24 Göteborg,
Sweden.

Etienne GUTT
Avocat, Professeur à l'Université de Bruxelles, Simont, Gutt & Simont, avenue de
Messidor 206, Bte 14, 1180 Bruxelles, Belgique.

Léon GYSELYNCK
Avocat honoraire, Professeur honoraire à l'Université Libre de Bruxelles, Trésorier de
l'Association Belge de Droit Maritime, 48, Meir, 2000 Antwerpen, Belgique.

Lennart HAGBERG
Senior Partner Mannheimer & Zetterlöf, Box 2235, S 40314 Göteborg, Sweden.

Walter HASCHE
Advocate, Drs. Hasche, Albrecht, Fischer, Vice-President, Maritime Law Association
of the Federal Republic of Germany, Grosse Theaterstrasse 42, P.O. Box 302422,
2000 Hamburg 36.

Hiroshi HATAGUCHI

Member of the Japan Branch of the Int. Law Ass. and Japanese Society of Private Int. Law, 2-23-1, Asagaya minami, Suginami-ku, Tokyo, Japan.

Nicholas J. HEALY

Former President of the Maritime Law Association of the United States, Advocate, Healy & Baillie, Adjunct Professor of Law, New York University, 29 Broadway, New York, N.Y. 10006 U.S.A.

Per Erik HEDBORG

President of the Swedish Association of International Maritime Law, Former Managing Director of the Swedish Steamship Owner's Insurance Association, Box 4094, S-400 40 Göteborg 4, Sweden.

Rolf HERBER

Professor, Ministerialrat of Federal Ministry of Justice, Stresemannstrasse 6, 5300 Bonn-Bad Godesberg 1, B.R. Deutschland.

James J. HIGGINS

Former President of the Maritime Law Association of the United States, Advocate, 120, Broadway, New York, N.Y. 10005, U.S.A.

Mats HILDING

Former-President, Swedish Association of International Maritime Law, Magistrate at the Stockholm City Court, Fack, S10420-Stockholm, Sweden.

Sverre HOLT

Director Wilh. Wilhelmsen Line, Box 1359 Vika, Oslo 1, Norway.

John P. HONOUR

General Manager, The West of England Ship Owners' Mutual Insurance Association (London) Ltd., 1 Pepys Street, London EC3N 4AL, England.

Takeo HORI

President of Yamashita-Shinnihon Steamship CO. Ltd, Vice-President JMLA, 2091-2, Ikuta, Tama-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa-ken, Japan.

Rainer HORNBERG

President of Board of AB Indemnitás, Director Hansakoncernen, Fleminggatan 18, S-10616 Stockholm, Sweden.

Cdt. Pierre HOUSSIN

Vice-Président de l'Association Française du Droit Maritime, 10, Quai Paul Doumer, F. 92412 Courbevoie, Cedex, France.

A. Stuart HYNDMAN

Advocate, former Vice-President of the Canadian Maritime Law Association, McMaster, Meighen, 630 Dorchester Blvd.W., Montreal, Quebec H3B 4H7, Canada.

T. IVERSEN

Danish Marine Insurance Association, (Assuransør-Societetet), 10 Amaliegade, 1256 Copenhagen K, Denmark.

Branko JAKASA

Professeur à la Faculté de Droit de l'Université de Zagreb, Ancien Président de l'Association Yougoslave de Droit Maritime, Ulica Proleterskih brigada 52b/VII, 41000 Zagreb, Yougoslavie.

Prof. JAMBU-MERLIN

Président de la Chambre Arbitrale Maritime, Rue du Colonel Bonnet 10, F. 75016, Paris, France.

R.E. JAPIKSE

Advocate, c/o Nauta, Van Haersolte, Adv. & Notar., Postbus 20750, Rotterdam 3003, Nederland.

Andrei Konstantinovitch JOUDRO

Ancien Président de l'Association Soviétique de Droit Maritime, Ancien Vice-Président du Comité Maritime International. 6.B. Koptievsky pr. A-319, Moscou, U.R.S.S.

Gabriel JULIA ANDREU

Presidente del Comité Regional de Derecho Marítimo de Barcelona, Calle Rosellón 257, Barcelona 8, España.

Hrvoje KACIC

Conseiller chef du Service Juridique de l'« Atlantska Plovidba », Buiceva 2, 50000 Dubrovnik, Yougoslavie.

Natko KATICIC

Professeur à l'Université de Zagreb, 51, Gornje Prekrižje, Zagreb, Yougoslavie.

Axel KAUFMANN

Barrister, Treasurer and Secretary of the Danish Maritime Law Association, Skoubogade, 1, 1158, København K. Denmark.

Yoshiya KAWAMATA LL.M.

Professor of Law at Kyoto University, Home : 111, Fushimi-Komuin-Shukusha, Higashi-Bugyocho, Fushimi-ku Kyoto 612, Japan.

Office : Faculty of Law, Kyoto University, Yoshida, Sakyo-ku, Kyoto 606, Japan.

Charles M. KELLER

Directeur, Président de la Keller Shipping Ltd., Holbeinstrasse, 68, Bâle, Suisse.

The Hon. Mr. Justice John KENNY

Judge of the High Court of Justice, Former President of the Irish Maritime Law Association, 69 Nutley Lane, Donnybrook, Dublin-4, Ireland.

Niklas KIHLBOM

Underwriter, Managing Director of the Atlantica Insurance Cy, Ltd., P.O. Box 2251, S-40314 Göteborg, Sweden.

Niels KLERK

Advocate at the Supreme Court, 4, Ameliégade DK-1256 København K. Denmark.

Tadayasu KODAMA

Counselor of Nippon Yusen Kaisha, Director and Vice-President JMLA, 2-3-2, Marunouchi, Chiyoda-Ku, Tokyo, Japan.

Takashi KOJIMA

Professor at ~~the University of Osaka Prefecture~~, *The Kobe University Law School*, 2-17, Hirata-cho, Ashiya City, Hyôgô-Ken 659, Japan.

Bernd KRÖGER

Managing Director of the German Shipowners' Association, 6, Esplanade, 2000 Hamburg 36, B.R. Deutschland.

+ k. 83 ~~Mme. Emilia M. KROM~~

Associate Professor Cathedra of Navigation Law at the University of Buenos Aires, Secretary of the Asociación Argentina de Derecho Marítimo, 25 de Mayo 489, 5th fl., 1339 Buenos Aires, Argentina.

Pierre LATRON

Conseiller Juridique du Comité Central des Assurances Maritimes de France, Secrétaire Général de l'Association Française du Droit Maritime, 20, rue Vivienne, 75082 Paris Cedex 02, France.

Antonio LEFEBVRE d'OVIDIO

Avocat, Professeur à l'Université de Rome, Via del Nuoto, 11 (Due Pini), 00194 Rome, Italie.

Mlle Claire LEGENDRE

45 rue de Sèvres, 75006 Paris, France.

Hans LEVY

Advocate, Frederiksborggade 15, 1360 København, Denmark.

J.A.L.M. LOEFF

Advocate, Eindhovenense Baan 130, Veldhoven 4543, Nederland.

Domingo Martín LOPEZ SAAVEDRA

Lawyer, former Professor, Av. Corrientes 1145-6th Fl., Buenos Aires, R. Argentina.

Herbert M. LORD

Advocate, Burlingham Underwood & Lord, Former President of the Maritime Law Association of the United States, One Battery Park Plaza, New York, NY 10004, U.S.A.

Roberto MAC LEAN UGARTECHE LL.D.

Judge of the Supreme Court of Perú, Asociación Peruana de Derecho Marítimo, Av. Tacna 543, Of. 124, Lima, Peru.

B.N. MALOTT

Secretary-Treasurer of the Canadian Maritime Law Association, President of Transworld Shipping Ltd., 363 St. François-Xavier Street, Suite 230, Montreal, Quebec, H2Y 3P9 Canada.

Antonio Ramon MATHÉ

Lawyer, Average Adjuster, Av. Cordoba 836, 2° Piso, Of. 210, 1054 Buenos Aires, Argentina.

Carlos MATHEUS GONZALEZ

Lawyer, Av. Urdaneta, Verocs a Ibarra, Edf. Phelps, 4° piso, Of. 411, Caracas, Venezuela.

Kosaburo MATSUNAMI

Emeritus Professor at the University of Electro-Communications, Vice-President of The Japanese Maritime Law Association, 1-14-29-81, Jingumae, Shibuya-ku, Tokyo 150, Japan.

Stanislaw MATYSIK

Professeur, ~~Polakie Stowarzyszenie Prawa Morskiego c/o Rectorat Wyższej Szkoły Ekonomicznej, 101, Szerwonej, 17, Sopot, Pologne.~~

Handwritten notes:
200000 i 1000000 de 2000 y 111
7/10, 2000 de 1000000 de 2000 y 111 37

J. Niall McGOVERN

Barrister-at-Law. Administration Manager & Secretary, Irish Shipping Ltd. President of the Irish Maritime Law Association, Vice-President of the Comité Maritime International. Merrion Hall, Strand Road, Dublin 4, Ireland.

John C. McHOSE

Advocate, Lilliek, McHose & Charles. Former President of The Maritime Law Association of the United States. 707 Wilshire Blvd., Los Angeles, Calif. 90017, U.S.A.

Dermot McNULTY

Barrister at Law. Senior Member of Ins. Institute of Dublin, Claims manager of Irish Shipping Ltd., Honorary Secretary of the Irish Maritime Law Association, Merion Hall, Strand Road, Dublin 4, Ireland.

Hans G. MELLANDER

Vice-President and Head of Legal Dept. of Svenska Handelsbanken, Fack 1530, S 401 10 Göteborg, Sweden.

Ignacio L. MELO y RUIZ

Lawyer. President of the Mexican Maritime Law Association, Montes Urales 365, Mexico 10 D.F., Mexico.

Marcial José Z. MENDIZÁBAL

Lawyer. Partner of Law Firm Edye, Roche, de la Vega Y Ray, 25 de Mayo 489-5th Fl., Buenos Aires, R. Argentina.

Aurelio MENENDEZ MENENDEZ

Presidente de la Comision de Codificacion, Rama Derecho Mercantil, Calle Segre 20, Madrid 2, España.

Dr. Alfredo MOHORADE

Abogado. Sarmiento 412. Piso 4º Of. 405/406. 1041 Buenos Aires. R. Argentina

Enrique MONCLOA DIEZ CANSECO

Lawyer and Economist, Vice-President of Consorcio Naviero Peruano, Presidente Asociación Peruana de Derecho Marítimo, Av. Paseo de la República 3587-901. Lima 27, Peru.

Juan Bautista MONFORT BELENGUER

Advocate, Presidente del comite regional de Valencia, Asociación Española de Derecho Marítimo, 14, Bachiller, Valencia-10, Espagne.

John C. MOORE

Advocate, Haight, Gardner, Poor & Havens, One State Street Plaza, New York, N.Y. 10004, U.S.A.

Mme. Shrimati Sumati MORARJI

Managing Director of Scindia Steam Navigation Co., Bombay, Vice-President of The Maritime Law Association of India, 6 Akbar Road, New Delhi 11, India.

Manoel MOREIRA de BARROS E SILVA

Lawyer, Attorney of the Brazilian Merchant Marine Superintendency, 1st Secretary General of the Brazilian Maritime Law Association, Rua Santa Clara, 165/101 Copacabana C-07, Rio de Janeiro R.J. 22041, Brasil.

José Rafael MORENO PARTIDAS

Lawyer, Director de Transporte Marítimo, Ministerio de Transporte y Comunicaciones, Esquina de Carmelitas, piso 7, Caracas, Venezuela.

VII 76
~~Sir Ramaswami MUDALIAR~~

Advocate, Former President of the Maritime Law Association of India, 21, Old Court House Street, Calcutta, India.

Walter MÜLLER

Avocat, anct. Président de l'Association Suisse de Droit Maritime, Vice-Président du Comité Maritime International, 8, St. Albangraben, 4051 Basel, Suisse.

me
F
SA
Bent NIELSEN

Lawyer, Bredgade 26, 1260 Copenhagen K, Denmark.

The Right Honourable Michael A. ODESANYA

Former Judge of High Court of Lagos State of Nigeria, Former President O.A.U. Commission for Mediation, Conciliation and Arbitration. Nigerian Maritime Law Association, 22a Jebba Street West, Ebute-Metta, Lagos Nigeria.

Mme Françoise ODIER-MOUSSU

Chef du Service Juridique du Comité Central des Armateurs de France, Trésorière de l'Association Française du Droit Maritime, 73 Boulevard Haussmann, 75008 Paris, France.

Chief Chris O. OGUNBANJO

Solicitor of the Supreme Court of Nigeria. President of the Nigerian Maritime Law Association. 3 Hospital Road, Lagos, Nigeria.

Tsuneo OHTORI

Professor at the Faculty of Law of the University of Tokyo, President of the Japanese Maritime Law Association, Vice-President of the Comité Maritime International, 20-2-304, Hongo 4, Bunkyo-ku, Tokyo, Japan.

Prof. Taslim OLAWALE ELIAS Ph.D., LL.D.

Former Chief Justice of Nigeria, President-World Association of Judge, President-International Court at The Hague, Nigerian Maritime Law Association, 22a Jebba Street West, Ebute-Metta, Lagos, Nigeria.

Manuel OLIVENCIA RUIZ

Catedratico de Derecho Mercantil de la Universidad de Sevilla, Delegado de España en UNCITRAL, Presidente de Comité Regional de Sevilla Asociación Española de Derecho Marítimo, Av. de la Republica Argentina 13, 7° C. Sevilla, España.

The Right Honourable Mr. Justice Charles D. ONYEAMA

Former Justice of the Supreme Court of Nigeria, Former Justice of the International Court at The Hague. Nigerian Maritime Law Association, 22a Jebba Street West, Ebute-Metta, Lagos, Nigeria.

David R. OWEN

Advocate, Semmes Bowen & Semmes, Former President of The Maritime Law Association of the United States, 10 Light Street, Baltimore Maryland 21202, U.S.A.

Emile PALLUA

Chargé de recherches à l'Institut Adriatique de Zagreb, Palmoticeva 27, Zagreb, Yougoslavie.

Claës PALME

Advocate, Honorary Secretary and Treasurer of the Swedish Association of International Maritime Law, Hamngatan 11, S-11147, Stockholm, Sweden.

Roger PARENTHOU

Dispacheur, Secrétaire Général du Comité des Assureurs Maritimes de Marseille - Chargé d'Enseignement aux Facultés de Droit et de Sciences Politiques d'Aix-en-Provence et de Lyon, 66 Rue Grignan, B.P. 2173, 13206 Marseille Cedex 01, France.

Emilio PASANISI

Avocat, Conseiller à la Cour des Comptes, Vice-Président de l'Association Italienne de Droit Maritime, Via del Casaletto, 483, 00151 Roma, Italie.

Mme Camilla PASANISI-DAGNA

Avocat, Conseiller de l'Association Italienne de Droit Maritime, Via del Casaletto 483, 00151 Roma, Italie.

Gordon W. PAULSEN

President of The Maritime Law Association of The United States. Lawyer, Haight, Gardner, Poor & Havens, One State Street Plaza, New York N.Y. 10004, U.S.A.

Jean S. PERRAKIS

Advocate, The Supreme Court of Greece, Vasilissis Sofias 120, Piraeus 7, Greece.

Allan PHILIP

Advocate, President of the Danish Maritime Law Association, Professor at the University of Copenhagen, Frederiksgade 1, 1265 København, Denmark.

Capitan Saul PICARDI

Secretary General of Venezuelan Shipowners Association, Instituto Nacional de Puertos, Gerencia General, Edif. INP, Calle Veracruz, Urbanización Las Mercedes, Caracas 1060, Venezuela.

André PIERRON

Secrétaire Général du Comité des Assureurs Maritimes de Bordeaux, Bourse Maritime, Place Lainé, 33075 Bordeaux Cedex, France.

Kaj PINEUS

Average Adjuster, President of Honour of the Swedish Association of International Maritime Law and of the Association Internationale de Dispacheurs Européens, Honorary Vice-President of the C.M.I. Skeppsbrohuset 1, S-41118, Göteborg, Sweden.

Antonio POLO DIEZ

Membre d'Honneur de l'Association Espagnole de Droit Maritime, Catedrático de Derecho Mercantil, Plaza de Joaquin Pena, 14-2°, Barcelona 17, Espagne.

Knud PONTOPPIDAN

Advocate, Danish Shipowners' Association (Danmarks Rederiforening), 33 Amaliegade, 1256 Copenhagen K, Denmark.

Phocion G. POTAMIANOS

Avocat, Armateur, 70, rue Kolokotroni, Le Pirée, Grèce.

Jacques POTIER

Directeur honoraire de la Compagnie Maritime des Chargeurs Réunis, Président honoraire de l'Association Française du Droit Maritime, 6, rue des Tournelles, 78000 Versailles, France.

Annar POULSSON

Former-Managing Director of the Assuranceforeningen ~~Skuld, 18, Stortingegaten,~~ Oslo-1, Norway.

Dr. Dieter RABE

Attorney at Law, Spitalerstrasse 22, D-2000 Hamburg 1, B.R. Deutschland.

Jan RAMBERG

Professor of Law, Secretary General Executive C.M.I., Vice-President Swedish Association of International Maritime Law, Svenska Handelsbanken, S 103 28 Stockholm, Sweden.

Knut RASMUSSEN

Advocate, Akersgt. 35, Oslo 1, Norway

José Domingo RAY

Advocate, Professor and Director of the Institute of Navigation Law of the Faculty of Law and Social Science of the University of Buenos Aires, Member of the National Academy of Law and Social Science, President of the Argentine Maritime Law Association, Vice-President of Comité Maritime International. 25 de Mayo 489, 5th fl., Buenos Aires, Argentine.

Armando REDIG DE CAMPOS

Lawyer, President of the Brazilian Maritime Law Association, Av. Almte. Barroso 91/815/816, Rio de Janeiro R.J., 20.031, Brazil.

Paul REMBAUVILLE-NICOLE

Président du Comité Central des Assureurs Maritimes de France, 59, rue de Richelieu, 75002 Paris, France.

Thomas M. REMÉ

Attorney at Law, Member of the Board of the German Maritime Law Association, Röhreke, Boye, Remé - v. Werder, Ballindamm 26, 2000 Hamburg 1, B.R. Deutschland.

Walther RICHTER

Professor, Former President of the Hanseatisches Oberlandesgericht Bremen, President of the Deutscher Verein für Internationales Seerecht, Mackenseweg 4, 2800 Bremen 33, B.R. Deutschland.

Zvone RIHTMAN

Président de la Cour Supérieure de Commerce de Zagreb, Marticeva 14c/111, 41000 Zagreb, Yougoslavie.

Frode RINGDAL

Barrister, President of the Norwegian Maritime Law Association, General Counsel to the shipping companies Jan-Erik Dyvi Skipsrederi and Dyvi Offshore A/S, Haakon VII'sgt. 1, P.O. Box 1662 Vika, Oslo 1, Norway.

Olóf RISKÄ

Professor of Law, Average Adjuster, Former President of the Finland Branch of the International Maritime Committee, Parkgatan 7b A8, 00140 Helsingfors 14, Finland.

Hans Georg RÖHREKE

Dr. Jur. Attorney at Law, Röhreke, Boye, Remé & v. Werder, Ballindamm, 26, 2 Hamburg 1, B.R. Deutschland.

Roger ROLAND

Avocat, Vice-Président de l'Association Belge de Droit Maritime. Chargé de cours de droit maritime et des transports, ainsi que d'assurances maritimes à la Faculté de Droit de l'Université d'Anvers, Directeur et rédacteur de la revue de la Jurisprudence du Port d'Anvers, Antoon van Dijkstraat 2, bus 5, B-2000 Antwerpen, Belgique.

Sjoerd ROYER

Judge of the Supreme Court of the Netherlands, Rederserf 246, 2586 KH, 's Gravenhage, Nederland.

Resigned
Letter S.XII.9)
Sten RUDHOLM

~~President of the Court of Appeal of Svea, Valhallavägen, 473, S-11427 Stockholm, Sweden.~~

José Maria RUIZ BRAVO

Avocat, Liquidador de Averias, 35, Al. Recalde, Bilbao, Espagne.

Fernando RUIZ-GALVEZ y LOPEZ de OBREGON

Directeur de la Revista Española de Derecho Marítimo, Avocat, Velasquez, 20, Madrid I, Espagne.

Christer RUNE

Lord Chief Justice of Appeal, Stenkullav, 6, S-112 65 Stockholm, Sweden.

Richard RUTHERFORD

Adjuster of Marine Claims 10, Glebehyrst, Sandersteal (Surrey) England.

Fernando SANCHEZ CALERO

Catedrático de Derecho Mercantil de la Universidad de Madrid, Anct. Président de l'Association Espagnole de Droit Maritime, Calle Begonias 1, Madrid 23, España.

Rudolf Th. SARASIN

2
Dr. Jur. Avocat, Directeur Général de « La Bâloise », Cie d'Assurances, Président de l'Association Suisse de Droit Maritime, Aeschenplatz, 2, CH4002 Basel, Suisse.

1
Dr. Guillermo SARMIENTO RODRÍGUEZ

Abogado, President of the Asociacion Colombiana de Derecho Marítimo Comercial (Colombian Association of Maritime and Commercial Law), Calle 12 No. 7-32 Oficina 1002, Bogotá D.E., Colombia.

Mario SCERNI

Advocate, Professore Ordinario di diritto internazionale nell' Università di Genova, Piazza Portello 10, 16123 Genova, Italia.

Henri SCHADEE

Dispacheur, Professeur à l'Université de Leiden, Weena 750, Postbus 20752, 3003 Rotterdam, Pays-Bas.

Jan C. SCHULTSZ

Professor of Commercial Law and Private International Law, University of Rotterdam, President of the Netherlands Maritime and Transport Law Association, Editor « Schip en Schade », Pieter De Hoochstraat 42, 1071 EG Amsterdam Nederland.

Sección
Caracas
Gregorio SHARIFKER

La Continental Venezolana de Seguros, C.A., Edf. Torre Lincoln, piso 7, Av. Abraham Lincoln, Sabana Grande, Caracas, Venezuela.

John W. SIMS

Advocate, Former President of The Maritime Law Association of the United States, Phelps Dunbar Claverie & Sims, Hibernia Bk. Bldg., New Orleans La. 70112, U.S.A.

Nagendra SINGH

President of the Maritime Law Association of India, Barrister-at-Law, Judge of the International Court of Justice, Vice-President of the C.M.I., 6 Akbar Road, Delhi-4, India. Address in Europe : The Peace Palace, The Hague, Nederland.

William T. SMITH

President Shipowners Assurance Management Ltd and Shipowners Assurance Management (BC) Ltd, Suite 205, 620 St. James Street West, Montreal H3C 1C7, Canada.

Nelson SOCORRO

Attorney and Professor, Pittier, Viso, Valera y Asociados, Edf. Sudameris, piso 9, Of. 911, Av. Urdaneta cruce con Fuerzas Armadas, Caracas, Venezuela.

André M. SÖRENSEN

Advocate, Managing Director of the Danish Shipowners' Defence Association, Frederiksborggade, 15, 1256 København K., Denmark.

Kyriakos SPILIOPOULOS

Anct. Recteur de l'Ecole des Hautes Etudes Commerciales, Président honoraire de l'Association Hellénique de Droit Maritime, 22 Vassileos Heracliou, Athènes 147, Grèce.

Yinko STALIO

Head of Dept. for Maritime Legal and International Affairs of the Federal Committee for Transport and Communications in Beograd, Savezni Komitet za Saobraćaj i Veze, Bulevar Avnoj-a 104, 11070 Novi Beograd, Yugoslavia.

Rolf STÖDTER

Shipowner, Professor at the University of Hamburg, 49, Palmaille, 2-Hamburg 50, B.R. Deutschland.

Arthur J. STONE Q.C.

McTaggart, Potts, Stone, Winters & Herridge, Former President of the Canadian Maritime Law Association, 390 Bay Street, Toronto, Ontario M5H 2Y2, Canada.

Stanislaw SUCHORZEWSKI

Avocat, Vice-Président Association Polonaise de Droit Maritime, Rue Wladyslawa IV No. 36-B, M14-Gdynia, Poland.

Takeo SUZUKI

Advocate, Emeritus Professor at the University of Tokyo, Vice-President The Japanese Maritime Law Association, 4-11-66, Minami-Azabu, Minato-ku, Tokyo, Japan.

William Garth SYMMERS

Advocate, Symmers Fish & Warner, Former First Vice-President, M.L.A. of the United States, 111 East 50th Street, New York, N.Y. 10022, U.S.A.

Vasco J. Scazzola TABORDA FERREIRA

Avocat, 6, avenue de Messine, 75008 Paris, France.

Akira TAKAKUWA

Associate Judge in Tokyo District and High Courts, 24-4 Kichijoji-minamicho 4-chome, Musashino-shi, Tokyo 180, Japan.

Hisashi TANIKAWA

Professor of Law at Seiki University; Secretary General of the Japanese Maritime Law Association, 15-33-308, Shimorenjaku 4, Mikata City, Tokyo, Japan.

Gérard TANTIN

Directeur Adjoint et Conseiller Juridique à la Compagnie Générale Maritime, Vice-Président de l'Association Française du Droit Maritime, Cedex 18, 92085 Paris La Défense, France.

William TETLEY Q.C.

Professor at the McGill University, President of the Canadian Maritime Law Association, 3644 Peel Street, Montreal, Quebec H3A 1W9, Canada.

Søren M. THORSEN

Advocate, Bredgade 25, 1260 København K., Denmark.

Shûzo TODA

Professor at the Faculty of Law of the University of Chûo, 9-15, 2 Chome. Sakurazutsumi, Musashino-Shi, Tokyo, Japan.

Aug. 63

Dr. Armando TORRES PARTIDAS ✓

Abogado, Torres Partidas Y Asociados, Edf. Centro Ejecutivo Padre Sierra a Nuñez, Piso 6, Ofc. « B », Caracas, 1010 Venezuela.

President of the Comité Marítimo Venezolano

Lionel TRICOT

Avocat, Président de l'Association Belge de Droit Maritime, Professeur Extraordinaire à la Katholieke Universiteit Leuven, Professeur à UFSIA-Anvers, Italiëlei 108, B-2000 Antwerpen, Belgique.

Wagner ULLOA FERRER

Lawyer, Avenida Urdaneta, Ibarra a Veroas, Edf. Phelps, 4° piso, Of. 411, Caracas, Venezuela.

Rodrigo URIA GÓNZALEZ

Anct. Président de l'Association Espagnole de Droit Maritime, Catedrático de Derecho Mercantil, Nuñez de Balboa, 48, Madrid 1, Espagne.

Victor

Themistoclis VALSAMAKIS

Barrister & Solicitor, 15d, Gounari Street, 4th floor, Piraeus, Greece.

Baron F. VAN DER FELTZ

Avocat, De Lairessestraat 139, Amsterdam 1007, Pays-Bas.

Jacques VAN DOOSSELAERE

Avocat, Co-directeur de la revue de la Jurisprudence du Port d'Anvers, membre du Conseil Général de l'Association Belge de Droit Maritime, Van Breestraat 25, B-2000 Antwerpen, Belgique.

Jean VAN RYN

Avocat à la Cour de Cassation, Professeur honoraire à l'Université Libre de Bruxelles, Vice-Président de l'Association Belge de Droit Maritime, 62, Avenue du Vert-Chasseur, 1180 Bruxelles, Belgique.

Léo VAN VARENBERGH

Docteur en droit, Dispacheur, Professeur à l'Institut Supérieur de Commerce de Bruxelles, 24, rue de Loch, 1030 Bruxelles, Belgique.

Ramon VELA COBOS

President of the Asociacion Ecuatoriana de Derecho Marítimo. P.O. Box 6371. Guayaquil, Ecuador.

Wilson VIEIRA COELHO

Lawyer, Rua Corceix 23, Rio de Janeiro, Brasil.

Ricardo VIGIL TOLEDO LL. M.

Lawyer, ~~Vice presidente Asociación Peruana de Derecho Marítimo, Av. Taena 543-124, Lima 1, Perú.~~

Oscar VILLEGAS

Secretary of the « Consejo Nacional de la Marina Mercante », Edificio Centro Valores, piso 5, Ofc. 5-2, Esquina de Luneta, Caracas 1010, Venezuela.

Jacques VILLENEAU

Avocat à la Cour d'Appel, Président de l'Association Française du Droit Maritime, 38, rue Scheffer, 75016 Paris, France.

Enrico VINCENZINI

Senior Partner Studio Legale Vincenzini, 52 Scali d'Azeglio, Livorno, Italie.

Henri VOET

Docteur en droit, Dispacheur, Secrétaire Général Administratif et Trésorier du Comité Maritime International, 17, Borzestraat, 2000 Antwerpen Belgique.

Kurt VON LAUN

Goethestrasse 2a, 6380 Bad Homburg v.d.H., B.R. Deutschland.

Jean WAROT

Avocat à la Cour d'Appel, Président honoraire de l'Association Française du Droit Maritime, Vice-Président du C.M.I., 51, Avenue Montaigne, 75008 Paris, France.

D.J. Lloyd WATKINS

Barrister, Secretary and Treasurer of the British Maritime Law Association, 3 St. Helen's Place, 5th floor, London EC3A 6AU, England.

Victor WENZELL

Avocat, 7 Parkvaenget, 2920 Charlottenlund, Denmark.

Peter WILLIS LL.B.

Former President of The Maritime Law Association of Australia & New Zealand, Solicitor, 25 Collins Street, Melbourne Victoria, Australia.

Frank L. WISWALL, Jr.

Professor at the University of Virginia, Chairman of Legal Committee of IMO, Reston International Center, Reston, Virginia 22091, U.S.A.

R. WOLFSON

Advocate, 63, Haazmuth Road, Haifa, Israël.

Akihiko YAMAMICHI

Attorney at Law, Member of the Japanese Maritime Arbitration, Senior Partner Yamamichi & Uono, 2-10-22, Kugenuma Sakuragaoku, Fujisawa, Kanagawa, Japan.

Benjamin W. YANCEY

Former President of the M.L.A. of the U.S.A., 2141 International Trade Mart Building, 2, Canal Street, New Orleans, La. 70130, U.S.A.

Lorenz ZETTERMAN

Licentiate of law, Director of Skandia Ins. Company, Grev Turegatan 70, 114 38 Stockholm, Sweden.

**STATEMENT OF THE
RATIFICATIONS OF AND ACCESSIONS TO
THE BRUSSELS INTERNATIONAL MARITIME
LAW CONVENTIONS**

(Information submitted by the Ministère des Affaires Etrangères,
du Commerce Extérieur et de la Coopération au Développement de Belgique
on the 31st December 1982).

**ETAT DES
RATIFICATIONS ET ADHESIONS
DES CONVENTIONS INTERNATIONALES
DE DROIT MARITIME DE BRUXELLES**

(Information communiquée par le Ministère des Affaires Etrangères,
du Commerce Extérieur et de la Coopération au Développement de Belgique
le 31 décembre 1982).

Editor's note : The dates mentioned are the dates of the deposit of instruments.
Note de l'éditeur : Les dates mentionnées sont les dates du dépôt des instruments.

**International convention for the
unification of certain rules of law
relating to**

Collisions between vessels

and protocol of signature

Brussels, September 23rd, 1910

*Entered into force
1 March 1913*

**Convention internationale pour
l'unification de certaines règles en
matière d'**

Abordage

et protocole de signature

Bruxelles, le 23 septembre 1910

RATIFICATION :

Allemande, Rép. Démocratique : *voir German Democratic Republic*

Allemagne, Rép. Fédérale d' : *voir Germany, Federal Republic of*

| | |
|-----------------------------------------|----------------------|
| Austria | February 1st, 1913 |
| Belgium | February 1st, 1913 |
| Brazil | December 31st, 1913 |
| Denmark | June 18th, 1913 |
| France | February 1st, 1913 |
| German Democratic Republic (1) | |
| Germany, Federal Republic of (2) | February 1st, 1913 |
| Great Britain (3) | February 1st, 1913 |
| Greece | September 29th, 1913 |
| Hungary | February 1st, 1913 |
| Ireland | February 1st, 1913 |
| Italy | June 2nd, 1913 |
| Japan | January 12th, 1914 |
| Malgache Republic | February 1st, 1913 |
| Mexico | February 1st, 1913 |
| Nicaragua | July 18th, 1913 |
| Netherlands | February 1st, 1913 |
| Norway | November 12th, 1913 |
| Portugal | July 25th, 1913 |
| Rumania | February 1st, 1913 |
| Russia | February 1st, 1913 |
| Sweden | November 12th, 1913 |

ACCESSION - ADHESION :

| | |
|------------------|---------------------|
| Angola | July 20th, 1914 |
| Argentine | February 28th, 1922 |

- (1) German Democratic Republic : Reinstated as from December 27th 1954.
(2) Federal Republic of Germany : Reinstated as from November 1st, 1953.
(3) Including Jersey, Guernsey and Isle of Man.

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Australia | September 9th, 1930 |
| Norfolk Island | February 1st, 1913 |
| Papua-New Guinea | February 1st, 1913 |
| Barbados | February 1st, 1913 |
| Canada | September 25th, 1914 |
| Cape Verde Isles | July 20th, 1914 |
| Cyprus | February 1st, 1913 |
| Danzig | June 2nd, 1922 |
| Egypt | November 29th, 1943 |
| Espagne : voir Spain | |
| Esthonia | May 15th, 1929 |
| Fiji | October 10th, 1970 |
| Finland | July 17th, 1923 |
| Gambia | February 1st, 1913 |
| Ghana | February 1st, 1913 |
| Goa | July 20th, 1914 |
| Great Britain | February 1st, 1913 |
| Bahamas, Belize, Bermuda, Caimans, Caicos & Turks Islands, Falkland Isles & Depen- dencies, Gibraltar, Grenada, Hong-Kong, Antigua, Dominica, Montserrat, St. Chris- topher Nevis, Anguilla, British Virgin Islands, Seychelles, Solomon Islands, St. Helena, St. Lucia, St. Vincent, Wei-Hai-Wei. | February 1st, 1913 |
| Guiana | February 1st, 1913 |
| Guinée-Bissau | July 20th, 1914 |
| Haiti | August 18th, 1951 |
| Indian Union | February 1st, 1913 |
| Iran | April 26th, 1966 |
| Jamaica | February 1st, 1913 |
| Kenya | February 1st, 1913 |
| Kiribati | February 1st, 1913 |
| Latvia | August 2nd, 1932 |
| Lybia | November 9th, 1934 |
| Macao | July 20th, 1914 |
| Federated Malay States of Perak, Selangor, Negrisembilan & Pehang | February 1st, 1913 |
| Malta | February 1st, 1913 |
| Mauritius | February 1st, 1913 |
| Mozambique | July 20th, 1914 |
| Newfoundland | March 11th, 1914 |
| New Zealand | May 19th, 1913 |
| Nigeria | February 1st, 1913 |
| Paraguay | November 22nd, 1967 |
| Poland | June 2nd, 1922 |
| Sao Thome e Principe Iles | July 20th, 1914 |
| Sierra Leone | February 1st, 1913 |
| Singapore | February 1st, 1913 |

| | |
|----------------------------------------|---------------------|
| Somaliland | February 1st, 1913 |
| Spain | November 17th, 1923 |
| Sri-Lanka | February 1st, 1913 |
| Switzerland | May 28th, 1954 |
| Terre-Neuve : voir Newfoundland | |
| Timor | July 20th, 1914 |
| Tonga | June 13th, 1978 |
| Trinidad & Tobago | February 1st, 1913 |
| Turkey | July 4th, 1955 |
| Tuvalu | February 1st, 1913 |
| Uruguay | July 21st, 1915 |
| U.S.S.R. | July 10th, 1936 |
| Yugoslavia | December 31st, 1931 |
| Zaire Republic | July 17th, 1967 |

International convention for the
unification of certain rules
relating to

Convention internationale pour
l'unification de certaines règles
relatives à la

**Civil jurisdiction
in matters of collision**

**Compétence civile
en matière d'abordage**

Brussels, May 10th, 1952
entered into force
14 September 1958

Bruxelles, 10 mai 1952

RATIFICATION :

Allemagne, République Fédérale d' : *voir Germany*

Belgium

April 10th, 1961

Egypt

August 24th, 1955

Espagne : *voir Spain*

France

May 25th, 1957

Germany (Federal Republic of)

October 6th, 1972

Great Britain and Northern Ireland

March 18th, 1959

Greece

March 15th, 1965

Holy Seat

August 10th, 1956

Italy

November 9th, 1979

Portugal

May 4th, 1957

Saint Siège : *voir Holy Seat*

Spain

December 8th, 1953

Yugoslavia (1)

March 14th, 1955

ACCESSION - ADHESION :

Algeria

August 18th, 1964

Allemagne, République Fédérale d' : *voir Germany*

Land Berlin

Allemande, République Démocratique : *voir German Democratic Republic*

Argentine

April 19th, 1961

Bahamas

May 12th, 1965

Cameroon

April 23rd, 1958

Centrafica, Republic of

April 23rd, 1958

Comores Isles

April 23rd, 1958

Congo Popular Republic

April 23rd, 1958

Costa Rica (2)

July 13th, 1955

Côte d'Ivoire : *voir Ivory Coast*

Djibouti

April 23rd, 1958

Dominican Republic

May 12th, 1965

Fiji

October 10th, 1974

France

Overseas Territories

April 23rd, 1958

Gabon

April 23rd, 1958

| | |
|-----------------------------------------------------|----------------------|
| German Democratic Republic (3) | February 14th, 1979 |
| Germany (Federal Republic of) | |
| Land Berlin | October 6th, 1972 |
| Great Britain and Northern Ireland | |
| Overseas Territories | |
| Antigua, Caïman Islands, Montserrat, | |
| St. Christopher Nevis, Anguilla, St. Helena, | |
| St. Vincent, Northern Borneo, | May 12th, 1965 |
| Belize, Turk's Isles and Caecos | September 21st, 1965 |
| Bermuda | May 30th, 1963 |
| British Virgin Islands | May 29th, 1963 |
| Falkland Island and dependencies | October 17th, 1969 |
| Gibraltar, Hong Kong, | March 29th, 1963 |
| Guernsey | December 8th, 1965 |
| Grenada | May 12th, 1965 |
| Guinea Republic | April 23rd, 1958 |
| Guiana | March 29th, 1963 |
| Haute-Volta | April 23rd, 1958 |
| Ivory Coast | April 23rd, 1958 |
| Khmere Republic (4) | November 12th, 1956 |
| Kiribati | September 21st, 1965 |
| Malgache Republ. | April 23rd, 1958 |
| Mauretania | April 23rd, 1958 |
| Mauritius | March 29th, 1963 |
| Niger | April 23rd, 1958 |
| Nigeria | November 7th, 1963 |
| North Borneo | March 29th, 1963 |
| Paraguay | November 22nd, 1967 |
| Sarawak | August 28th, 1962 |
| Senegal | April 23rd, 1958 |
| Seychelles | March 29th, 1963 |
| Solomon Isles | September 21st, 1965 |
| St. Lucia | May 12th, 1965 |
| Sudan | April 23rd, 1958 |
| Switzerland | May 28th, 1954 |
| Syrian Arab Republic | August 1st, 1974 |
| Tchad | April 23rd, 1958 |
| Tonga | June 13th, 1978 |
| Togo | April 23rd, 1958 |
| Tuvalu | September 21st, 1965 |
| Zaire Republic | July 17th, 1967 |

(1) Yougoslavie : « Le Gouvernement de la République Populaire Fédérative de Yougoslavie se réserve le droit de se déclarer au moment de la ratification sur le principe de « sistership » prévu à l'article 1^o lettre (b) de cette Convention ».

(2) Costa-Rica : (*Traduction*) - « Le Gouvernement de la République du Costa Rica, en adhérant à cette Convention, fait cette réserve que l'action civile du chef d'un abordage survenu entre navires de mer ou entre navires de mer et bateaux de

navigation intérieure, pourra être intentée uniquement devant le tribunal de la résidence habituelle du *défendeur* ou de l'Etat dont le navire bat pavillon.

En conséquence, la République du Costa Rica ne reconnaît pas comme obligatoires les lettres b) et c) du premier paragraphe de l'article premier. »

« Conformément au Code du droit international privé approuvé par la sixième Conférence internationale américaine, qui s'est tenue à La Havane (Cuba), le Gouvernement de la République du Costa Rica, en acceptant cette Convention, fait cette réserve expresse que, en aucun cas, il ne renoncera à sa compétence ou juridiction pour appliquer la loi costaricienne en matière d'abordage survenu en haute mer ou dans ses eaux territoriales au préjudice d'un navire costaricien. »

(3) République Démocratique Allemande : Réserve à propos de l'article 9 : *(Traduction)* « La République Démocratique Allemande ne se considère pas assujettie aux dispositions de l'article 9 de la Convention selon lequel les différends, pouvant résulter de l'interprétation ou l'application de la Convention qui ne furent pas réglés par la voie des négociations, doivent être soumis à arbitrage à la requête d'une des parties contractantes intéressées aux différends.

A ce sujet, la République Démocratique Allemande est d'avis que dans chaque cas particulier le consentement de toutes les parties contractantes intéressées aux différends est requis pour juger des différends par arbitrage ».

Déclaration à propos de l'article 16 : *(Traduction)* « La République Démocratique Allemande s'inspire, dans sa position à l'égard des dispositions de l'article 16 de la Convention dans la mesure où elles concernent l'application de la Convention à des colonies et d'autres territoires dépendants, des dispositions de la Déclaration des Nations Unies sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux (Résolution N° 1514 (XV) du 14 décembre 1960) qui proclame la nécessité de mettre rapidement et inconditionnellement fin au colonialisme sous toutes ses formes et dans toutes ses manifestations. »

(4) Khmère Republic : « Le Gouvernement de la République Khmère, en adhérant à ladite convention, fait cette réserve que l'action civile du chef d'un abordage survenu entre navires de mer ou entre navires de mer et bateaux de navigation intérieure, pourra être intentée uniquement devant le tribunal de la résidence habituelle ou défendeur ou de l'Etat dont le navire bat pavillon.

En conséquence, le Gouvernement de la République Khmère ne reconnaît pas le caractère obligatoire des alinéas b) et c) du paragraphe 1° de l'article 1°.

En acceptant ladite convention, le Gouvernement de la République Khmère fait cette réserve expresse que, en aucun cas, elle ne renoncera à sa compétence ou juridiction pour appliquer la loi khmère en matière d'abordage survenu en haute mer ou dans ses eaux territoriales au préjudice d'un navire khmère. »

**International convention for the
unification of certain rules
relating to**

**Convention internationale pour
l'unification de certaines règles
relatives à la**

**Penal jurisdiction
in matters of collision
or other incidents
of navigation**

**Compétence pénale
en matière d'abordage et
autres événements
de navigation**

Brussels, May 10th, 1952

Bruxelles, 10 mai 1952

entered into force

20 November 1952

RATIFICATION :

Allemagne (République Fédérale d') : *voir Germany*

Belgium (1)

April 10th, 1961

Egypt (2)

August 24th, 1955

France (3)

May 20th, 1955

Germany (Federal Republic of) (4)

October 6th, 1972

Great Britain and Northern Ireland (5)

March 18th, 1959

Greece

March 15th, 1965

Holy Seat

August 10th, 1956

Italy (6)

November 9th, 1979

Lebanon

July 19th, 1975

Netherlands (7)

June 25th, 1971

Kingdom in Europe

Surinam

West Indies

Pays-Bas : *voir Netherlands*

Portugal (8)

May 4th, 1957

Saint Siège : *voir Holy Seat*

Spain (9)

December 8th, 1953

Yugoslavia (10)

April 21st, 1956

ACCESSION - ADHESION :

Allemagne (République Fédérale d') : *voir Germany*

Land Berlin

Argentina (11)

April 19th, 1961

Bahamas (12)

May 12th, 1965

Benin

April 23rd, 1958

Burman Union

July 8th, 1953

Cameroon

April 23rd, 1958

Centrafica, Republic of

April 23rd, 1958

Comore, Isles

April 23rd, 1958

Congo Popular Republic

April 23rd, 1958

| | |
|--------------------------------------------------|----------------------|
| Côte d'Ivoire : <i>voir Ivory Coast</i> | |
| Costa Rica (13) | July 13th, 1955 |
| Djibouti | April 23rd, 1958 |
| Dominican Republic (14) | May 12th, 1965 |
| Fiji (15) | March 29th, 1963 |
| France | |
| Overseas Territories | April 23rd, 1958 |
| Gabon | April 23rd, 1958 |
| Germany (Federal Republic of) | |
| Land Berlin (16) | October 6th, 1972 |
| Great Britain and Northern Ireland | |
| Overseas Territories | |
| Antigua, Caiman Islands, Montserrat (17), | |
| St. Christopher-Nevis, Anguilla (17), | |
| St. Helena, St. Vincent (17) | May 12th, 1965 |
| Belize (12), Turk's Isles and Caecos (19) | September 21st, 1965 |
| Bermuda (20) | May 30th, 1963 |
| British Virgin Islands (21) | May 29th, 1963 |
| Falkland Islands and dependencies (22) | October 17th, 1969 |
| Gibraltar, Hong Kong (23), | March 29th, 1963 |
| Guernsey (24) | December 8th, 1965 |
| Grenada (25) | May 12th, 1965 |
| Guiana (26) | March 29th, 1963 |
| Guinea | April 23rd, 1958 |
| Haiti | September 17th, 1954 |
| Haute-Volta | April 23rd, 1958 |
| Ivory Coast | April 23rd, 1958 |
| Khmere Republic (27) | November 12th, 1956 |
| Kiribati (28) | September 21st, 1965 |
| Malgache Republic | April 23rd, 1958 |
| Mauretania | April 23rd, 1958 |
| Mauritius (29) | March 29th, 1963 |
| Niger | April 23rd, 1958 |
| Nigeria (30) | November 7th, 1963 |
| North Borneo (31) | March 29th, 1963 |
| Paraguay | November 22nd, 1967 |
| Sarawak (32) | August 28th, 1962 |
| Senegal | April 23rd, 1958 |
| Seychelles (33) | March 29th, 1963 |
| Solomon Isles (34) | September 21st, 1965 |
| St. Lucia (35) | May 12th, 1965 |
| Sudan | April 23rd, 1958 |
| Switzerland | May 28th, 1954 |
| Syrian Arabic Republic | July 10th, 1972 |
| Tchad | April 23rd, 1958 |
| Togo | April 23rd, 1958 |
| Tonga (36) | June 13th, 1978 |
| Tuvalu (37) | September 21st, 1965 |

(1) Belgium : « ... le Gouvernement belge, faisant usage de la faculté inscrite à l'article 4 de cette Convention, se réserve le droit de poursuivre les infractions commises dans les eaux territoriales belges. »

(2) Egypt : Au moment de la signature le Plénipotentiaire égyptien a déclaré formuler la réserve prévue à l'article 4, alinéa 2.

Confirmation expresse de la réserve faite au moment de la signature.

(3) France : « Au nom du Gouvernement de la République Française je déclare formuler la réserve prévue à l'article 4, paragraphe 2, de la convention internationale pour l'unification de certaines règles relatives à la compétence pénale en matière d'abordage. »

(4) Germany (Federal Republic of) : (*Traduction*) - « Sous réserve du prescrit de l'article 4, alinéa 2. »

(5) Great Britain and Northern Ireland :

« 1. - Her Majesty's Government in the United Kingdom reserves the right not to apply the provisions of Article 1 of this Convention in any case where there exists between Her Majesty's Government and the Government of any other State an agreement which is applicable to a particular collision or other incident of navigation and is inconsistent with that Article.

2. - Her Majesty's Government in the United Kingdom reserves the right under Article 4 of this Convention to take proceedings in respect of offences committed within the territorial waters of the United Kingdom. »

« ... subject to the following reservations :

(1) The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland reserve the right not to observe the provisions of Article 1 of the said Convention in the case of any ship if the State whose flag the ship was flying has as respects that ship or any class of ship to which that ship belongs consented to the institution of criminal or disciplinary proceedings before the judicial or administrative authorities of the United Kingdom.

(2) In accordance with the provisions of Article 4 of the said Convention, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland reserve the right to take proceedings in respect of offences committed within the territorial waters of the United Kingdom.

(3) The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland reserve the right in extending the said Convention to any of the territories for whose international relations they are responsible to make such extension subject to the reservation provided for in Article 4 of the said Convention... »

(6) Italy : Le Gouvernement de la République d'Italie se réfère à l'article 4, paragraphe 2, et se réserve le droit de poursuivre les infractions commises dans ses propres eaux territoriales.

(7) Netherlands : « Conformément à l'article 4 de cette Convention, le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas se réserve le droit de poursuivre les infractions commises dans ses propres eaux territoriales. »

Ratification valable pour le Royaume en Europe et les Antilles néerlandaises.

(8) Portugal : « Au nom du Gouvernement portugais, je déclare formuler la réserve prévue à l'article 4, paragraphe 2, de cette Convention. »

(9) Spain : « La Délégation espagnole désire, d'accord avec l'article 4 de la Convention sur la compétence pénale en matière d'abordage, se réserver le droit au nom de son Gouvernement, de poursuivre les infractions commises dans ses eaux territoriales. »

Confirmation expresse de la réserve faite au moment de la signature.

(10) Yugoslavia : « Sous réserve de ratification ultérieure et acceptant la réserve prévue à l'article 4 de cette Convention »

« Conformément à l'article 4 de ladite Convention, le Gouvernement yougoslave se réserve le droit de poursuivre les infractions commises dans ses propres eaux territoriales. »

(11) Argentina : (*Traduction*) - « La République Argentine adhère à la Convention internationale pour l'unification de certaines règles relatives à la compétence pénale en matière d'abordage et autres événements de navigation, sous réserve expresse du droit accordé par la seconde partie de l'article 4, et il est fixé que dans le terme « infractions » auquel cet article se réfère, se trouvent inclus les abordages et tout autre événement de la navigation visés à l'article 1^o de la Convention. »

(12) Bahamas : « ... subject to the following reservations :

(a) the right not to observe the provisions of Article 1 of the said Convention in the case of any ship if the State whose flag the ship was flying has, as respects that ship or any class of ship to which that ship belongs, assented to the institution of criminal and disciplinary proceedings before judicial or administrative authorities of the Bahamas;

(b) the right under Article 4 of the said Convention to take proceedings in respect of offences committed within the territorial waters of the Bahamas. »

(13) Costa-Rica : (*Traduction*) Le Gouvernement de Costa-Rica ne reconnaît pas le caractère obligatoire des articles 1^o et 2^o de la présente Convention.

(14) Dominican Republic : « ... subject to the following reservations :

(a) the right not to observe the provisions of Article 1 of the said Convention in the case of any ship if the State whose flag the ship was flying has, as respects that ship or any class of ship to which that ship belongs, assented to the institution of criminal and disciplinary proceedings before judicial or administrative authorities of Dominica;

(b) the right under Article 4 of the said Convention to take proceedings in respect of offences committed within the territorial waters of Dominica. »

(15) Fiji : « The Government of Fiji reserves the right not to observe the provisions of article 1 of the said Convention in the case of any ship if the State whose flag the ship was flying has as respect that ship or any class of ship to which that ship belongs consented to the institution of criminal or disciplinary proceedings before judicial or administrative authorities in Fiji.

The Government of Fiji reserves the right under article 4 of this Convention to take proceedings in respect of offence committed within the territorial waters of Fiji ».

(16) Germany (Federal Republic of) :

Land Berlin (*Traduction*) « ... sous réserve du prescrit de l'article 4, alinéa 2. »

(17) Great Britain and Northern Ireland :

« (a) The Governments of Antigua, the Cayman Islands, Montserrat, St. Christopher-Nevis-Anguilla, St. Helena and St. Vincent reserve the right not to observe the provisions of Article 1 of the said Convention in the case of any ship if the State whose flag the ship was flying has as respects that ship or any class of ship to which that ship belongs assented to the institution of criminal or disciplinary proceedings before judicial or administrative authorities in Antigua, the Cayman Islands, Montserrat, St. Christopher-Nevis-Anguilla, St. Helena and St. Vincent.

(b) The Governments of Antigua, the Cayman Islands, Montserrat, St. Christopher-Nevis-Anguilla, St. Helena and St. Vincent reserve the right under Article 4 of this Convention to take proceedings in respect of offences committed within the territorial waters of Antigua, the Cayman Islands, Montserrat, St. Christopher-Nevis-Anguilla, St. Helena and St. Vincent. »

(18) Belize : « ... subject to the following reservations :

(a) the right not to observe the provisions of Article 1 of the said Convention in the case of any ship if the State whose flag the ship was flying has, as respects that ship or any class of ship to which that ship belongs, consented to the institution of criminal and disciplinary proceedings before judicial or administrative authorities of Belize;

(b) the right under Article 4 of the said Convention to take proceedings in respect of offences committed within the territorial waters of Belize. »

(19) Turk's Isles and Caecos : « ... subject to the following reservations :

(a) the right not to observe the provisions of Article 1 of the said Convention in the case of any ship if the State whose flag the ship was flying has, as respects that ship or any class of ship to which that ship belongs, consented to the institution of criminal and disciplinary proceedings before judicial or administrative authorities of the Turks and Caecos Islands;

(b) the right under Article 4 of the said Convention to take proceedings in respect of offences committed within the territorial waters of the Turks and Caecos Islands. »

(20) Bermuda : « The Government of Bermuda reserve the right not to observe the provisions of Article 1 of the said Convention in the case of any ship if the State whose flag the ship was flying has as respects that ship or any class of ship to which that ship belongs consented to the institution of criminal or disciplinary proceedings before judicial or administrative authorities in Bermuda. »

« The Government of Bermuda reserve the right under Article 4 of this Convention to take proceedings in respect of offences committed within the territorial waters of Bermuda. »

(21) British Virgin Islands : « The Government of the British Virgin Islands reserve the right not to observe the provisions of Article 1 of the said Convention in the case of any ship if the State whose flag the ship was flying has as respects that ship or any class of ship to which that ship belongs consented to the institution of criminal or disciplinary proceedings before judicial or administrative authorities in the British Virgin Islands. »

« The Government of the British Islands reserve the right under Article 4 of this Convention to take proceedings in respect of offences committed within the territorial waters of the British Virgin Islands. »

(22) Falkland Islands and dependencies : « ... subject to the following reservations :

(a) The Falkland Islands and its Dependencies reserve the right not to observe the provisions of Article 1 of the said Convention in the case of any ship if the State whose flag the ship is flying has, as respect that ship or any class of ship to which that ship belongs, consented to the institution of criminal and disciplinary proceedings before judicial or administrative authorities in their respective territories;

(b) The Falkland Island and its Dependencies reserve the right under Article 4 of the said Convention to take proceedings in respect of offences committed within the territorial waters of the Falkland Islands and its Dependencies. »

(23) Gibraltar and Hongkong : « The Governments of Gibraltar and Hong-Kong reserve the right not to observe the provisions of Article 1 of the said Convention in the case of any ship if the State whose flag the ship was flying has as respects that ship or any class of ship to which that ship belongs consented to the institution of criminal or disciplinary proceedings before judicial or administrative authorities in Gibraltar and Hong-Kong. »

« The Governments of Gibraltar and Hong-Kong reserve the right under Article 4 of this Convention to take proceedings in respect of offences committed within the territorial waters of Gibraltar and Hong-Kong. »

(24) Guernsey : « ... subject to the following reservations :

(a) The Guernsey authorities reserve the right not to observe the provisions of Article 1 of the said Convention in the case of any ship if the State whose flag the ship is flying has, in respect that ship or any class of ship to which that ship belongs, consented to the institution of criminal and disciplinary proceedings before judicial or administrative authorities in their respective territories »;

« (b) The Guernsey authorities reserve the right under Article 4 of the said Convention to take proceedings in respect of offences committed within the territorial waters of Guernsey. »

(25) Grenada : « ... subject to the following reservations :

(a) the right not to observe the provisions of Article 1 of the said Convention in the case of any ship if the State whose flag the ship was flying has, as respects that ship or any class of ship to which that ship belongs, consented to the institution of criminal and disciplinary proceedings before the judicial or administrative authorities of Grenada;

(b) the right under Article 4 of the said Convention to take proceedings in respect of offences committed within the territorial waters of Grenada. »

(26) Guyana : « ... subject to the following reservations ;

(a) the right not to observe the provisions of Article 1 of the said Convention in the case of any ship if the State whose flag the ship was flying has, as respects that ship or any class of ship to which that ship belongs, consented to the institution of criminal and disciplinary proceedings before the judicial or administrative authorities of Guyana;

(b) the right under Article 4 of the said Convention to take proceedings in respect of offences committed within the territorial waters of Guyana. »

(27) Khmère Republic : « Le Gouvernement de la République Khmère, d'accord avec l'article 4 de ladite convention, se réservera le droit de poursuivre les infractions commises dans ses eaux territoriales. »

(28) Kiribati : « ... subject to the following reservations :

(a) the right not to observe the provisions of Article 1 of the said Convention in the case of any ship if the State whose flag the ship was flying has, as respects that ship or any class of ship to which that ship belongs, consented to the institution of criminal and disciplinary proceedings before the judicial or administrative authorities of Kiribati;

(b) the right under Article 4 of the said Convention to take proceedings in respect of offences committed within the territorial waters of Kiribati. »

(29) Mauritius : « ... subject to the following reservations :

(a) the right not to observe the provisions of Article 1 of the said Convention in the case of any ship if the State whose flag the ship was flying has, as respects that ship or any class of ship to which that ship belongs, consented to the institution of criminal and disciplinary proceedings before the judicial or administrative authorities of Mauritius;

(b) the right under Article 4 of the said Convention to take proceedings in respect of offences committed within the territorial waters of Mauritius. »

(30) Nigeria : « The Government of the Federal Republic of Nigeria reserve the right not to implement the provisions of Article 1 of the Convention in any case where that Government has an agreement with any other State that is applicable to a particular collision or other incident of navigation and if such agreement is inconsistent with the provisions of the said Article 1.

The Government of the Federal Republic of Nigeria reserves the right, in accordance with Article 4 of the Convention, to take proceedings in respect of offences committed within the territorial waters of the Federal Republic of Nigeria. »

(31) North Borneo : The Government of North Borneo reserve the right not to observe the provisions of Article 1 of the said Convention in the case of any ship if the State whose flag the ship was flying has as respects that ship or any class of ship to which that ship belongs consented to the institution of criminal or disciplinary proceedings before judicial or administrative authorities in North Borneo.

The Government of North Borneo reserve the right under Article 4 of this Convention to take proceedings in respect of offences committed within the territorial waters of North Borneo.

(32) Sarawak : « The Government of Sarawak reserve the right not to observe the provisions of Article 1 of the said Convention in the case of any ship if the State whose flag the ship was flying has as respects that ship or any class of ship to which that ship belongs consented to the institution of criminal or disciplinary proceedings before the judicial or administrative authorities in Sarawak. »

« The Government of Sarawak reserve the right under Article 4 of the Convention to take proceedings in respect of offences committed within the territorial waters of Sarawak. »

(33) Seychelles : « ... subject to the following reservations :

(a) the right not to observe the provisions of Article 1 of the said Convention in the case of any ship if the State whose flag the ship was flying has, as respects that ship or any class of ship to which that ship belongs, consented to the institution of criminal and disciplinary proceedings before the judicial or administrative authorities of the Seychelles Islands;

(b) the right under Article 4 of the said Convention to take proceedings in respect of offences committed within the territorial waters of the Seychelles Islands. »

(34) Solomon Isles : « ... subject to the following reservations :

(a) the right not to observe the provisions of Article 1 of the said Convention in the case of any ship if the State whose flag the ship was flying has, as respects that ship or any class of ship to which that ship belongs, consented to the institution of criminal and disciplinary proceedings before the judicial or administrative authorities of the Solomon Islands;

(b) the right under Article 4 of the said Convention to take proceedings in respect of offences committed within the territorial waters of the Salomon Islands. »

(35) St. Lucia : « ... subject to the following reservations :

(a) the right not to observe the provisions of Article 1 of the said Convention in the case of any ship if the State whose flag the ship was flying has, as respects that ship or any class of ship to which that ship belongs, consented to the institution of criminal and disciplinary proceedings before the judicial or administrative authorities of St. Lucia;

(b) the right under Article 4 of the said Convention to take proceedings in respect of offences committed within the territorial waters of St. Lucia. »

(36) Tonga :

« 1. The Government of Tonga reserves the right not to observe the provisions of Article 1 of the said Convention in the case of any ship if the State whose flag the ship was flying has as respect that ship or any class of ship to which that ship belongs consented to the institution of criminal or disciplinary proceedings before judicial or administrative authorities in Tonga.

2. The Government of Tonga reserves the right under Article 4 of the said Convention to take proceedings in respect of offences committed within the territorial waters of Tonga. »

(37) Tuvalu : « ... subject to the following reservations :

(a) the right not to observe the provisions of Article 1 of the said Convention in the case of any ship if the State whose flag the ship was flying has, as respects that ship or any class of ship to which that ship belongs, consented to the institution of criminal and disciplinary proceedings before the judicial or administrative authorities of Tuvalu;

(b) the right under Article 4 of the said Convention to take proceedings in respect of offences committed within the territorial waters of Tuvalu. »

(38) Viet-Nam : « Comme il est prévu à l'article 4 de la même convention, le Gouvernement viet-namien se réserve le droit de poursuivre les infractions commises dans la limite de ses eaux territoriales. »

International convention for the
unification of certain rules of law
relating to

Assistance and salvage at sea

and protocol of signature

Brussels - September 23rd, 1910

*entered into force
1 March 1913*

Convention internationale pour
l'unification de certaines règles en
matière d'

Assistance et de sauvetage maritimes

et protocole de signature

Bruxelles, le 23 septembre 1910

RATIFICATION :

| | |
|-----------------------------------------|----------------------------------------|
| Allemande, Rép. Démocratique : | <i>voir German Democratic Republic</i> |
| Allemagne, Rép. Fédérale d' : | <i>Germany, Federal Republic of</i> |
| Austria | February 1st, 1913 |
| Belgium | February 1st, 1913 |
| Brazil | December 31st, 1913 |
| Denmark | June 18th, 1913 |
| Etats-Unis d'Amérique : | <i>voir United States of America</i> |
| France | February 1st, 1913 |
| German Democratic Republic (1) | |
| Germany, Federal Republic of (2) | February 1st, 1913 |
| Great Britain (3) | February 1st, 1913 |
| Greece | October 15th, 1913 |
| Hungary | February 1st, 1913 |
| Ireland | February 1st, 1913 |
| Italy | June 2nd, 1913 |
| Japan | January 12th, 1914 |
| Malgache Republic | February 1st, 1913 |
| Mexico | February 1st, 1913 |
| Netherlands | February 1st, 1913 |
| Norway | November 12th, 1913 |
| Pays-Bas : | <i>voir Netherlands</i> |
| Portugal | July 25th, 1913 |
| Rumania | February 1st, 1913 |
| Russia | February 1st, 1913 |
| Sweden | November 12th, 1913 |
| United States of America | February 1st, 1913 |

- (1) German Democratic Republic : Reinstated as from December 27th 1954.
- (2) Federal Republic of Germany : Reinstated as from November 1st 1953.
- (3) Including Jersey, Guernsey and Isle of Man.

ACCESSION - ADHESION :

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Algeria | April 13th, 1964 |
| Angola | July 20th, 1914 |
| Argentina | February 28th, 1922 |
| Australia | September 9th, 1930 |
| Norfolk Island | February 1st, 1913 |
| Barbados | February 1st, 1913 |
| Canada | September 25th, 1914 |
| Cape Verde Isles | July 20th, 1914 |
| Cyprus | February 1st, 1913 |
| Danzig | October 15th, 1921 |
| Dominican Republic | July 23rd, 1968 |
| Egypt | November 19th, 1943 |
| Espagne : <i>voir Spain</i> | |
| Esthonia | May 15th, 1929 |
| Fiji | October 10th, 1970 |
| Finland | July 17th, 1923 |
| Gambia | February 1st, 1913 |
| Ghana | February 1st, 1913 |
| Great Britain | |
| Bahamas, Belize, Bermuda, Caimans, Caicos & Turks Islands, Falkland Isles & Depen- dencies, Gibraltar, Grenada, Hong-Kong, Antigua, Dominica, Montserrat, St. Chris- topher Nevis, Anguilla, British Virgin Islands, Seychelles, Solomon Islands, St. Helena, St. Lucia, St. Vincent. | February 1st, 1913 |
| Guiana | February 1st, 1913 |
| Guinée-Bissau | July 20th, 1914 |
| Haiti | August 18th, 1951 |
| Indian Union | February 1st, 1913 |
| Iran | April 26th, 1966 |
| Jamaica | February 1st, 1913 |
| Kenya | February 1st, 1913 |
| Kiribati | February 1st, 1913 |
| Latvia | August 2nd, 1932 |
| Federated Malay States of Perak, Selangor, Negrisembilan & Pahang | February 1st, 1913 |
| Macao | July 20th, 1914 |
| Malta | February 1st, 1913 |
| Mauritius | February 1st, 1913 |
| Mozambique | July 20th, 1914 |
| Newfoundland | March 11th, 1914 |
| New Zealand | May 19th, 1913 |
| Nigeria | February 1st, 1913 |
| Oman, Sultanate of | August 21st, 1975 |
| Papua, New Guinea | October 14th, 1980 |

| | |
|----------------------------------------|---------------------|
| Paraguay | November 22nd, 1967 |
| Poland | October 15th, 1921 |
| Sao Thome e Principe Iles | July 20th, 1914 |
| Sierra Leone | February 1st, 1913 |
| Singapore | February 1st, 1913 |
| Somali | June 2nd, 1913 |
| Spain | November 17th, 1923 |
| Sri-Lanka | February 1st, 1913 |
| Switzerland | May 28th, 1954 |
| Syrian Arab Republic | August 1st, 1974 |
| Terre-Neuve : voir Newfoundland | |
| Timor | July 20th, 1914 |
| Tonga | June 13th, 1978 |
| Trinidad & Tobago | February 1st, 1913 |
| Turkey | July 4th, 1955 |
| Tuvalu | February 1st, 1913 |
| Uruguay | July 21st, 1915 |
| U.S.S.R. | July 10th, 1936 |
| Yugoslavia | December 31st, 1931 |
| Zaire Republic | July 17th, 1967 |

Protocol to amend the international convention for the unification of certain rules of law relating to

Protocole portant modification de la convention internationale pour l'unification de certaines règles en matière d'

Assistance and salvage at sea

Assistance et de sauvetage maritime

Signed at Brussels on September 23rd, 1910

Signée à Bruxelles, le 23 septembre 1910

(Brussels, May 27th, 1967)

(Bruxelles, 27 mai 1967)

*Entered into force
15 August 1977*

RATIFICATION :

**Austria
Brasil
Belgium
Egypt, Arab Republic of
Great Britain
Yugoslavia**

April 4th, 1974
November 8th, 1982
April 11th, 1973
July 15th, 1977
September 9th, 1974
May 3rd, 1971

ACCESSION - ADHESION :

**Jersey, Guernsey & Isle of Man
Papua New Guinea
Syrian Arab Republic**

June 22nd, 1977
October 14th, 1980
August 1st, 1974

**International convention for the
unification of certain rules
concerning the**

**Convention internationale pour
l'unification de certaines règles
concernant les**

**Immunity of state-owned
ships**

**Immunités des navires
d'état**

Brussels, April 10th, 1926

Bruxelles, 10 avril 1926

and additional protocol

et protocole additionnel

(Brussels, May 24th, 1934)

Bruxelles, 24 mai 1934)

entered into force

8 January 1937

RATIFICATION :

Allemagne (République Fédérale d') : *voir Germany*

| | |
|------------------------------------------|---------------------|
| Belgium | January 8th, 1936 |
| Brazil | January 8th, 1936 |
| Chile | January 8th, 1936 |
| Denmark | November 16th, 1950 |
| Esthonia | January 8th, 1936 |
| France | July 27th, 1955 |
| Germany (Federal Republic of) (1) | June 27th, 1936 |
| Great Britain (2) | July 3rd, 1979 |
| Hungary | January 8th, 1936 |
| Italy | January 27th, 1937 |
| Lybia | January 27th, 1937 |
| Malgache Republic | July 27th, 1955 |

(1) Germany (Federal Republic of) : Reinstated as from November 1st 1953 between, on the one hand, the German Federal Republic and, on the other hand, the Allied Powers except Hungary, Poland and Rumania (As agreed in Brussels on the 25th September and 13th October 1953).

(2) Great Britain : « We reserve the right to apply Article 1 of the Convention to any claim in respect of a ship which falls within the Admiralty jurisdiction of Our courts, or of Our courts in any territory respect of which We are party to the Convention.

We reserve the right, with respect to Article 2 of the Convention to apply in proceedings concerning another High Contracting Party or ship of another High Contracting Party the rules of procedure set out in Chapter II of the European Convention on State Immunity, signed at Basle on the Sixteenth day of May, in the Year of Our Lord One thousand Nine hundred and Seventy-two.

In order to give effect to the terms of any international agreement with a non-Contracting State, We reserve the right to make special provision :

(a) as regards the delay or arrest of a ship or cargo belonging to such a State, and
(b) to prohibit seizure of or execution against such a ship or cargo. »

The Convention and Protocol do not apply to the following territories : Jersey and Guernsey, Isle of Man, Bermuda, British Indian Ocean Territory, Gibraltar.

| | |
|-------------------------------------|--------------------|
| Netherlands | July 8th, 1936 |
| Curaçao, Netherlands Indies, | |
| Norway | April 25th, 1939 |
| Pays-Bas : voir Netherlands | |
| Poland | July 16th, 1976 |
| Portugal | June 27th, 1938 |
| Rumania | August 4th, 1937 |
| Somaliland | January 27th, 1937 |
| Surinam | July 8th, 1936 |
| Sweden | July 1st, 1938 |

ACCESSION - ADHESION :

| | |
|-----------------------------|----------------------|
| Argentina | April 19th, 1961 |
| Greece | May 19th, 1951 |
| Switzerland | May 28th, 1954 |
| Syrian Arab Republic | February 17th, 1960 |
| Turkey | July 4th, 1955 |
| United Arab Republic | February 17th, 1960 |
| Uruguay | September 15th, 1970 |
| Zaire Republic | July 17th, 1967 |

DENUNCIATION - DENONCIATION :

| | |
|----------------|----------------------|
| Rumania | September 21st, 1959 |
|----------------|----------------------|

**International convention for the
unification of certain rules of law
relating to**

**Convention internationale pour
l'unification de certaines règles en
matière de**

Bills of Lading

Connaissance

and protocol of signature

et protocole de signature

Brussels, 25 August 1924

Bruxelles, le 25 août 1924

encl. 1-11

2 June 1924

RATIFICATION :

Allemande, Rép. Démocratique : *voir German Democratic Republic*

Allemagne, Rép. Fédérale d' : *voir Germany, Federal Republic of*

Belgium June 2nd, 1930

Espagne : *voir Spain*

Etats-Unis d'Amérique : *voir United States of America*

France (1) January 4th, 1937

German Democratic Republic (2)

German Federal Republic of (3) July 1st, 1939

Great Britain and Northern Ireland June 2nd, 1930

**(including Jersey, Guernsey and
Isle of Man) (4)**

Hungary June 2nd, 1930

Italy October 7th, 1938

Japan (5) July 1st, 1957

Poland October 26th, 1936

Rumania August 4th, 1937

Spain June 2nd, 1930

United States of America (6) June 29th, 1937

Yugoslavia April 17th, 1959

DENUNCIATION - DENONCIATION :

Great Britain and Northern Ireland June 13th, 1977

(also valid for the Isle of Man) (**)**

Netherlands April 26th, 1982

Pays-Bas : *voir Netherlands*

ACCESSION - ADHESION :

Algeria April 13th, 1964

Angola February 2nd, 1952

Argentina April 19th, 1961

Australia (8) July 4th, 1955

Papua and Norfolk July 4th, 1955

Nauru and New Guinea July 4th, 1955

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bahamas | December 2nd, 1930 |
| Barbadoes | December 2nd, 1930 |
| Bolivia | May 28th, 1982 |
| Cameroons | December 2nd, 1930 |
| Cape Verde Isles | February 2nd, 1952 |
| Côte d'Ivoire : <i>voir Ivory Coast</i> | |
| Cuba (9) | July 25th, 1977 |
| Cyprus | December 2nd, 1930 |
| Denmark (10) | July 1st, 1938 |
| Dominica | December 2nd, 1930 |
| Ecuador | March 23rd, 1977 |
| Egypt (11) | November 29th, 1943 |
| Fiji | October 10th, 1970 |
| Finland | July 1st, 1939 |
| Gambia | December 2nd, 1930 |
| Goa | February 2nd, 1952 |
| Granada | December 2nd, 1930 |
| Great Britain and Northern Ireland | |
| Antigua, Belize, Bermuda, Caicos & Turks Islands, Caimans, Falkland Islands. Gibralt- tar, Hong-Kong, Montserrat, St. Christopher Nevis, Anguilla, Virgin Islands, St. Lucia, St. Vincent, Ascension, St. Helena | December 2nd, 1930 November 3rd, 1931 December 2nd, 1930 February 2nd, 1952 April 26th, 1966 January 30th, 1962 September 5th, 1959 December 15th, 1961 December 2nd, 1930 December 2nd, 1930 December 2nd, 1930 December 2nd, 1930 July 25th, 1969 July 19th, 1975 December 2nd, 1930 December 2nd, 1930 December 2nd, 1930 July 13th, 1965 August 24th, 1970 May 15th, 1931 February 2nd, 1952 July 4th, 1955 August 18th, 1956 December 2nd, 1930 July 1st, 1938 December 2nd, 1930 July 4th, 1955 |
| Guiana | |
| Guinée-Bissau | |
| Iran | |
| Ireland (12) | |
| Israël | |
| Ivory Coast (13) | |
| Jamaica | |
| Kenya | |
| Kiribati | |
| Koweit (14) | |
| Lebanon | |
| Federated Malay States (15) | |
| Unfederated Malay States (15) | |
| Malaysia (15) | |
| Malgache Republic | |
| Mauritius | |
| Monaco | |
| Mozambique | |
| Nauru (16) | |
| Netherlands (17) | |
| Nigeria | |
| Norway (18) | |
| Palestine (19) | |
| Papua New Guinea (20) | |

| | |
|-------------------------------------------|---------------------|
| Paraguay | November 22nd, 1967 |
| Pays-Bas : voir <i>Netherlands</i> | |
| Peru | October 29th, 1964 |
| Portugal | December 24th, 1931 |
| Macao | February 2nd, 1952 |
| Sabeh (Southern Borneo) | December 2nd, 1930 |
| Sao Tome e Principe (Iles) | February 2nd, 1952 |
| Sarawak | November 3rd, 1931 |
| Senegal | February 14th, 1978 |
| Seychelles | December 2nd, 1930 |
| Sierra-Leone | December 2nd, 1930 |
| Singapore | December 2nd, 1930 |
| Solomon | December 2nd, 1930 |
| Somaliland | December 2nd, 1930 |
| Sri-Lanka | December 2nd, 1930 |
| Sweden | July 1st, 1938 |
| Switzerland (21) | May 28th, 1954 |
| Syrian Arab Republic | August 1st, 1974 |
| Tanzania (22) | December 3rd, 1962 |
| Timor | February 2nd, 1952 |
| Tonga | December 2nd, 1930 |
| Trinidad & Tobago | December 2nd, 1930 |
| Turkey | July 4th, 1955 |
| Tuvalu | December 2nd, 1930 |
| Zaire Republic | July 17th, 1967 |

(1) France : « ... En procédant à ce dépôt, l'Ambassadeur de France à Bruxelles déclare, conformément à l'article 13 de la Convention précitée, que l'acceptation que lui donne le Gouvernement Français ne s'applique à aucune des colonies, possessions, protectorats ou territoires d'outre-mer se trouvant sous sa souveraineté ou son autorité. »

(2) German Democratic Republic : Reinstated as from July 17th, 1958.

(3) Federal Republic of Germany : Reinstated as from November 1st, 1953.

(4) Great Britain : « ... I DECLARE that His Britannic Majesty's Government adopt the last reservation in the additional Protocol of the Bills of Lading Convention. I FURTHER DECLARE that my signature applies only to Great Britain and Northern Ireland. I reserve the right of each of the British Dominions, Colonies, Overseas Possessions and Protectorates, and of each of the territories over which his Britannic Majesty exercises a mandate to accede to this Convention under Article 13. « ... In accordance with Article 13 of the above named Convention, I declare that the acceptance of the Convention given by His Britannic Majesty in the instrument of ratification deposited this day extends only to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and does not apply to any of His Majesty's Colonies or Protectorates, or territories under suzerainty or mandate.

(s.) GRANVILLE,

His Britannic Majesty's Ambassador at Brussels. »

(5) Japan : « Au moment de procéder à la signature de la Convention Internationale pour l'unification de certaines règles en matière de connaissance, le soussigné, Plénipotentiaire du Japon, fait les réserves suivantes :

a) A l'article 4.

Le Japon se réserve jusqu'à nouvel ordre l'acceptation des dispositions du a) à l'alinéa 2 de l'article 4.

b) Le Japon est d'avis que la Convention dans sa totalité ne s'applique pas au cabotage national; par conséquent, il n'y aurait pas lieu d'en faire l'objet de dispositions au Protocole. Toutefois, s'il n'en est pas ainsi, le Japon se réserve le droit de régler librement le cabotage national par sa propre législation.

M. ADATCI.

Bruxelles, le 25 août 1925. »

« ... Le Gouvernement du Japon déclare

1) qu'il se réserve l'application du premier paragraphe de l'article 9 de la Convention;
2) qu'il maintient la réserve b) formulée dans la Note annexée à la lettre de l'Ambassadeur du Japon à Monsieur le Ministre des Affaires étrangères de Belgique, du 25 août 1925, concernant le droit de régler librement le cabotage national par sa propre législation; et
3) qu'il retire la réserve a) de ladite Note, concernant les dispositions du a) à l'alinéa 2 de l'article 4 de la Convention. »

(6) United States of America : « ... AND WHEREAS, the Senate of the United States of America by their resolution of April 1 (legislative day March 13), 1935 (two-thirds of the Senators present concurring therein), did advise and consent to the ratification of the said convention and protocol of signature thereto, « with the understanding, to be made a part of such ratification, that, notwithstanding the provisions of Article 4, Section 5, and the first paragraph of Article 9 of the convention, neither the carrier nor the ship shall in any event be or become liable within the jurisdiction of the United States of America for any loss or damage to or in connection with goods in an amount exceeding \$ 500.00, lawful money of the United States of America, per package or unit unless the nature and value of such goods have been declared by the shipper before shipment and inserted in the bill of lading ».

AND WHEREAS, the Senate of the United States of America by their resolution of May 6, 1937 (two-thirds of the Senators present concurring therein), did add to and make a part of their aforesaid resolution of April 1, 1935, the following understanding :

That should any conflict arise between the provisions of the Convention and the provisions of the Act of April 16, 1936, known as the 'Carriage of Goods by Sea Act', the provisions of said Act shall prevail :

NOW, THEREFORE, be it known that I, Franklin D. Roosevelt, President of the United States of America, having seen and considered the said convention and protocol of signature, do hereby, in pursuance of the aforesaid advice and consent of the Senate, ratify and confirm the same and every article and clause thereof, subject to the two understandings hereinabove recited and made part of this ratification.

(7) This denunciation is effective since June 13th, 1978.

(8) Australia : « ... NOW THEREFORE, I, SIR WILLIAM JOSEPH SLIM, the Governor-General in and over the Commonwealth of Australia acting with the advice of the Federal Executive Council and in the exercise of all powers me thereunto enabling do by these presents accede in the name and on behalf of Her Majesty in respect of the Commonwealth of Australia and Norfolk Island to the Convention aforesaid subject to the following reservations, namely :

a) The Commonwealth of Australia reserves the right to exclude from the operation of legislation passed to give effect to the Convention the carriage of goods by sea which is not carriage in the course of trade or commerce with other countries or among the States of Australia.

b) The Commonwealth of Australia reserves the right to apply Article 6 of the Convention in so far as the national coasting trade is concerned to all classes of goods without taking account of the restriction set out in the last paragraph of that Article. »

(9) Cuba : Le Gouvernement de Cuba se réserve le droit de ne pas appliquer les termes de la Convention au transport de marchandises en navigation de cabotage national.

(10) Denmark : « ... Cette adhésion est donnée sous la réserve que les autres Etats contractants ne soulèvent aucune objection à ce que l'application des dispositions de la Convention soit limitée de la manière suivante en ce qui concerne le Danemark :

1) La Loi sur la navigation danoise en date du 7 mai 1937 continuera à permettre que dans le cabotage national les connaissements et documents similaires soient émis

conformément aux prescriptions de cette loi, sans que les dispositions de la Convention leur soient appliquées aux rapports du transporteur et du porteur du document déterminés par ces titres.

2) Sera considéré comme équivalent au cabotage national sous les rappots mentionnés au paragraphe 1) – au cas où une disposition serait édictée en ce sens en vertu de l'article 122, dernier alinéa, de la loi danoise sur la navigation – le transport maritime entre le Danemark et les autres Etats nordiques, dont les lois sur la navigation contiennent des dispositions analogues.

3) Les dispositions des Conventions internationales concernant le transport des voyageurs et des bagages et concernant le transport des marchandises par chemins de fer, signées à Rome, le 23 novembre 1933, ne seront pas affectées par cette Convention. »

(11) Egypt : « ... Nous avons résolu d'adhérer par les présentes à la dite Convention, et promettons de concourir à son application.

L'Egypte est, toutefois, d'avis que la Convention, dans sa totalité, ne s'applique pas au cabotage national. En conséquence, l'Egypte se réserve le droit de régler librement le cabotage national par sa propre législation. En foi de quoi, ... »

(12) Ireland : « ... subject to the following declarations and reservations :

1. In relation to the carriage of goods by sea in ships carrying goods from any port in Ireland to any other port in Ireland or to a port in the United Kingdom, Ireland will apply Article 6 of the Convention as though the Article referred to goods of any class instead of to particular goods, and as though the proviso in the third paragraph of the said Article were omitted;

2. Ireland does not accept the provisions of the first paragraph of Article 9 of the Convention. »

(13) Ivory Coast (Côte d'Ivoire) : « Le Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire, en adhérant à ladite Convention précise que :

1^o) Pour l'application de l'article 9 de la Convention relatif à la valeur des unités monétaires employées, la limite de responsabilité est égale à la contre-valeur en francs CFA sur la base d'une livre or égale à deux livres sterling papier, au cours du change de l'arrivée du navire au port de déchargement.

2^o) Il se réserve le droit de réglementer par des dispositions particulières de la loi nationale le système de la limitation de responsabilité applicable aux transports maritimes entre deux ports de la République de Côte d'Ivoire. »

(14) Koweït : « ... sous la réserve suivante : Le montant maximum en cas de responsabilité pour perte ou dommage causés aux marchandises ou les concernant, dont question à l'article 4, paragraphe 5, est augmenté jusque £ 250 au lieu de £ 100. »

Cette réserve a été rejetée par la France et la Norvège. Le retrait de l'opposition de la Norvège a été enregistrée le 12 avril 1979 par le Gouvernement belge.

Par note du 30 mars 1971, reçue par le Gouvernement belge le 30 avril 1971, le Gouvernement de Koweït déclare que le montant de « £ 250 » doit être remplacé par « Kuwaiti Dinars 250 ».

(15) Malay States - Malaysia : Adhésion effectuée par la Grande-Bretagne aux Etats malais fédérés, conformément aux dispositions de l'article 13. Par notification du 7 février 1957, enregistrée le 11 février 1957, la Grande-Bretagne a étendu l'application de la Convention aux Etats malais suivants : « Kedah, Kelantan, Trengganu et Perlis, qui forment depuis le 1er février 1948 la *Fédération de Malaisie* avec les autres Etats malais de Negri Sembilan, Perak, Selangor et Johore.

(16) Nauru : Reservations :

a) the right to exclude from the operation of legislation passed to give effect to the Convention the carriage of goods by sea which is not carriage in the course of trade or commerce with other countries or among the territory of Nauru;

b) the right to apply Article 6 of the Convention in so far as the national coasting trade is concerned to all classes of goods without taking account of the restriction set out in the last paragraph of that Article. »

(17) Netherlands : « ... Désirant user de la faculté d'adhésion réservée aux Etats non-signataires par l'article 12 de la Convention internationale pour l'unification de certaines règles en matière de connaissance, avec Protocole de signature, conclue à Bruxelles, le 25 août 1924, nous avons résolu d'adhérer par les présentes, pour le

Royaume en Europe, à ladite Convention, avec Protocole de signature, d'une manière définitive et promettons de concourir à son application, tout en Nous réservant le droit, par prescription légale,

1) de préciser que dans les cas prévus par l'article 4, par. 2 de c) à p) de la Convention, le porteur du connaissance peut établir la faute personnelle du transporteur ou les fautes de ses préposés non couverts par l'article 4, par. 2 a) de la Convention;

2) d'appliquer, en ce qui concerne le cabotage national, l'article 6 à toutes les catégories de marchandises, sans tenir compte de la restriction figurant au dernier paragraphe dudit article,

et sous réserve :

1) que l'adhésion à la Convention ait lieu en faisant exclusion du premier paragraphe de l'article 9 de la Convention;

2) que la loi néerlandaise puisse limiter les possibilités de fournir des preuves contraires contre le connaissance.

En foi de quoi, ... »

(18) Norway : « ... L'adhésion de la Norvège à la Convention internationale pour l'unification de certaines règles en matière de connaissance, signée à Bruxelles, le 25 août 1924, ainsi qu'au Protocole de signature y annexé, est donnée sous la réserve que les autres Etats contractants ne soulèvent aucune objection à ce que l'application des dispositions de la Convention soit limitée de la manière suivante en ce qui concerne la Norvège :

1) La loi sur la navigation norvégienne continuera à permettre que dans le cabotage national les connaissances et documents similaires soient émis conformément aux prescriptions de cette loi, sans que les dispositions de la Convention leur soient appliquées ou soient appliquées aux rapports du transporteur et du porteur du document déterminés par ces titres.

2) Sera considéré comme équivalent au cabotage national sous les rapports mentionnés au paragraphe 1) – au cas où une disposition serait édictée en ce sens en vertu de l'article 122, dernier alinéa, de la loi norvégienne sur la navigation – le transport maritime entre la Norvège et autres Etats nordiques, dont les lois sur la navigation contiennent des dispositions analogues.

3) Les dispositions des Conventions internationales concernant le transport des voyageurs et des bagages et concernant le transport des marchandises par chemins de fer, signées à Rome, le 23 novembre 1933, ne seront pas affectées par cette Convention.

Bruxelles, le 1er juillet 1938.

(s.) A. HASPEL,

Chargé d'affaires de Norvège. »

(19) Palestine : By Accession of Great Britain, as per Article 13. This accession has ceased as far as Palestine is concerned as from 15 May, 1948.

(20) Papua New Guinea : Reservations :

« a) the right to exclude from the operation of legislation passed to give effect to the Convention the carriage of goods by sea which is not carriage in the course of trade or commerce with other countries or among the territories of Papua and New-Guinea; b) the right to apply Article 6 of the Convention in so far as the national coasting trade is concerned to all classes of goods without taking account of the restriction set out in the 1st paragraph of that Article. »

(21) Switzerland : « ... Conformément à l'alinéa 2 du Protocole de signature, les Autorités fédérales se réservent de donner effet à cet acte international en introduisant dans la législation suisse les règles adoptées par la Convention sous une forme appropriée à cette législation. »

(22) Tanzania : « The Government of the Republic of Tanzania has requested the Government of Belgium to circulate the following remarks concerning Tanzania's relation to the International Convention for the unification of certain rules of Law relating to Bills of Lading, done at Brussels, August 25th, 1924.

Tanzania acceded to the Convention by Instrument dated November 16th, 1962. As the Convention had been applied to the territory of Tanzania prior to its independence, Tanzania was given the opportunity to declare that it considered the Convention in force as to its territory from the date of independence, rather than having to wait the normal six-month period provided for in article 11 of the Convention. While

Tanzania availed itself of this opportunity of having the Convention in force from the day of its independence by virtue of the Instrument of November 16, 1962, this in no way should be considered as indicating that Tanzania considered itself bound by the United Kingdom accession to the Convention which had applied to the territory of Tanzania prior to independence. It is the position of Tanzania that it has adhered to the Convention of its own volition and did not inherit, or consider itself in any way bound, by the obligations of the Government of the United Kingdom vis-a-vis the Convention. »

Protocol to amend the International Convention for the unification of certain rules of law relating to

Protocole portant modification de la Convention Internationale pour l'unification de certaines règles en matière de

Bills of Lading

Connaissance

Signed at Brussels on August 25th, 1924
(Brussels, February 23rd 1968)

Signé à Bruxelles, le 25 août 1924
(Bruxelles, 23 février 1968)

23-02-1968
23-02-1968

RATIFICATION :

Belgium
Denmark (1)
Egypt. Arab Republic (2)
France
Great Britain (3)
Netherlands (4)
Norway
Pays-Bas : voir Netherlands
Poland (5)
Sweden
Switzerland

September 6th, 1978
November 20th, 1975
January 31st, 1983
March 10th, 1977
October 1st, 1976
April 26th, 1982
March 19th, 1974

February 12th, 1980
December 9th, 1974
December 11th, 1975

ACCESSION - ADHESION :

Allemande, Rép. Dém. : voir German Dem. Rep.
Bermuda
Ecuador
German Dem. Rep. (6)
Gibraltar
Hong-Kong
Lebanon
Singapore
Sri Lanka
Syrian Arab Republic
Tonga

November 1st, 1980
March 23rd, 1977
February 14th, 1979
September 22nd, 1977
November 1st, 1980
July 19th, 1975
April 25th, 1972
October 21st, 1981
August 1st, 1974
June 13th, 1978

(1) Does not apply to the Faroe Islands

(2) Egypt Arab Republic: La République Arabe d'Égypte déclare dans son instrument de ratification qu'elle ne se considère pas liée par l'article 8 dudit Protocole (cette déclaration est faite en vertu de l'article 9, 1 du Protocole).

(3) Including the Isle of Man.

(4) Netherlands - Pays-Bas : Ratification effectuée pour le Royaume en Europe. Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas se réserve le droit, par prescription légale, de préciser que dans les cas prévus par l'article 4, alinéa 2 de c) à p) de la

Convention, le porteur du connaissance peut établir la faute personnelle du transporteur ou les fautes de ses préposés non couverts par le paragraphe a).

(5) Pologne - Pologne : Confirmation réserves faites lors de la signature, à savoir : « La République Populaire de Pologne ne se considère pas liée par l'article 8 du présent Protocole ».

(6) République Démocratique Allemande - German Dem. Rep. : Réserve à propos de l'article 8 :

(Traduction) : « La République Démocratique Allemande ne se sent pas engagée par les dispositions de l'article 8 du Protocole selon lesquelles un litige sur l'interprétation et l'application du Protocole qui ne pourra être réglé par la négociation, doit être soumis à une procédure d'arbitrage, sur demande de l'une des parties au litige.

A ce sujet, la République Démocratique Allemande est d'avis que pour régler un litige par une procédure d'arbitrage, le consentement de toutes les parties au litige est nécessaire dans chaque cas individuel ».

Déclaration à propos de l'article 12 :

(Traduction) : « La République Démocratique Allemande est d'avis que les dispositions de l'article 12 du Protocole sont contraires au principe qui accorde à tous les Etats qui s'inspirent dans leur politique des buts et principes de la Charte des Nations Unies le droit d'adhérer à des conventions qui touchent aux intérêts de tous les Etats ».

Déclaration à propos de l'article 15 :

(Traduction) : « Dans sa position à l'égard des dispositions de l'article 15 du Protocole dans la mesure où elles concernent l'application du Protocole à des colonies et autres territoires dépendants, la République Démocratique Allemande s'inspire des dispositions de la Déclaration des Nations Unies sur l'octroi de l'indépendance aux pays et peuples coloniaux (résolution 1514 (XV) du 14 décembre 1960) qui proclame la nécessité de mettre fin rapidement et inconditionnellement au colonialisme sous toutes ses formes et dans toutes ses manifestations ».

**Protocol to amend the International
Convention for the unification of
certain rules relating to**

**Protocole portant modification de
la Convention Internationale pour
l'unification de certaines règles en
matière de**

Bills of Lading

As modified by the Amending
Protocol of February 23rd, 1968.
(Brussels, December 21st, 1979)

*not yet into force
15 February 1979*

Connaissement

telle qu'amendé par le Protocole
de modification du 23 février 1968.
(Bruxelles, le 21 décembre 1979)

RATIFICATION :

Espagne : *voir Spain*

Spain

January 6th, 1982

**The United Kingdom of Great
Britain and Northern Ireland**

March 2nd, 1982

ACCESSION - ADHESION :

Nil. Denmark

~~*not yet into force*~~

+ Belgium

+ Norway

+ Sweden

**International convention for the
unification of certain rules
relating to**

**Limitation of the liability
of owners
of sea-going vessels**

and protocol of signature

Brussels, August 25th, 1924

Entered into force

2 June 1931

**Convention internationale pour
l'unification de certaines règles
concernant la**

**Limitation
de la responsabilité
des propriétaires
de navires de mer**

et protocole de signature

Bruxelles, 25 août 1924

RATIFICATION :

Belgium
Brazil
Denmark
Espagne : voir Spain
France
Hungary
Malgache Republic
Norway
Poland
Portugal
Spain
Sweden

June 2nd, 1930
April 28th, 1931
June 2nd, 1930

August 23rd, 1935
June 2nd, 1930
August 23rd, 1935
October 10th, 1933
October 26th, 1936
June 2nd, 1930
June 2nd, 1930
July 1st, 1938

ACCESSION - ADHESION :

Dominican Republic
Finland
Monaco
Turkey

July 23rd, 1958
July 12th, 1934
May 15th, 1931
July 4th, 1955

DENUNCIATION - DENONCIATION :

Denmark
Finland
Norway
Sweden
France
Monaco

June 30th, 1963
June 30th, 1963
June 30th, 1963
June 30th, 1963
October 26th, 1976
January 24th, 1977

International convention relating
to the

Convention internationale sur la

**Limitation of the liability
of owners
of sea-going ships**

**Limitation
de la responsabilité
des propriétaires
de navires de mer**

and protocol of signature

et protocole de signature

Brussels, October 10th, 1957

Bruxelles, le 10 octobre 1957

Handwritten:
10 October 1957
31 May 1965

RATIFICATION :

Allemagne, Rép. Féd. d' : *voir Germany, (F.R.)*

Australia (1)

July 30th, 1980

Belgium

July 31st, 1975

Denmark (2)

March 1st, 1965

Espagne : *voir Spain*

Finland (3)

August 19th, 1964

France (4)

July 7th, 1959

Germany (F.R.) (5)

October 6th, 1972

Great Britain and Northern Ireland (6)

February 18th, 1959

India (7)

June 1st, 1971

Iran (8)

April 26th, 1966

Israel (9)

November 30th, 1967

Japan (10) (27)

March 1st, 1976

Netherlands (11)

December 10th, 1965

Norway (12)

March 1st, 1965

Pays-Bas : *voir Netherlands*

Poland

December 1st, 1972

Portugal (13)

April 8th, 1968

Spain (14)

July 16th, 1959

Sweden (15)

June 4th, 1964

Switzerland

January 21st, 1966

ACCESSION - ADHESION :

Algeria

August 18th, 1964

Allemagne (R.F.) : *voir Germany Land Berlin*

Land Berlin

Allemande, Rép. Dém. : *voir German Dem. Rep.*

Arabe Unie, République : *voir United Arab Republic*

Bahamas (16)

August 21st, 1964

Barbados (16)

August 4th, 1965

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Dominican Republic (16) | August 4th, 1965 |
| Fiji (17) | October 10th, 1970 |
| German Dem. Rep. (18) | February 14th, 1979 |
| Germany | |
| Land Berlin (19) | October 6th, 1972 |
| Ghana (20) | July 26th, 1961 |
| Great Britain and Northern Ireland (16) | |
| Isle of Man | November 18th, 1960 |
| Bermuda, Belize, British Antarctic Territories, Falkland and Dependencies, Gibraltar, Hong- Kong, British Virgin Islands | August 21st, 1964 |
| Guernsey and Jersey | October 21st, 1964 |
| Caiiman Islands, Montserrat, St. Vincent, Caceos and Turks's Isles | August 4th, 1965 |
| Grenada (16) | August 4th, 1965 |
| Guiana (16) | March 25th, 1966 |
| Iceland (21) | October 16th, 1968 |
| Kiribati (16) | August 21st, 1964 |
| Malgache Republic | July 13th, 1965 |
| Mauritius (16) | August 21st, 1964 |
| Monaco (22) | January 24th, 1977 |
| Papua New Guinea (23) | March 14th, 1980 |
| République Arabe Unie : voir <i>United Arab Republic</i> | |
| Seychelles (16) | August 21st, 1964 |
| Singapore (24) | April 17th, 1963 |
| Solomon Isles (16) | August 21st, 1964 |
| St. Lucia (16) | August 4th, 1965 |
| Syrian Arab Republic | July 10th, 1972 |
| Tonga (25) | June 13th, 1978 |
| Tuvalu (16) | August 21st, 1964 |
| United Arab Republic (26) | September 7th, 1965 |
| Vanuatu | December 8th, 1966 |
| Zaire Republic | July 17th, 1967 |

(1) Australia : « ... The Government of Australia, reserves for and on behalf of Australia the right to exclude the application of Article 1 paragraph (1) (c) of the Convention. »

(2) Danemark : « Le Gouvernement du Danemark se réserve le droit :
1) de régler par la loi nationale le système de limitation de responsabilité applicable aux navires de moins de 300 tonneaux de jauge;
2) de donner effet à la présente Convention, soit en lui donnant force de loi, soit en incluant dans la législation nationale les dispositions de la présente Convention sous une forme appropriée à cette législation. »

(3) Finlande : « Le Gouvernement de Finlande se réserve le droit :
1) de régler par la loi nationale le système de limitation de responsabilité applicable aux navires de moins de 300 tonneaux de jauge;
2) de donner effet à la présente Convention soit en lui donnant force de loi, soit en incluant dans la législation nationale les dispositions de la présente Convention sous une forme appropriée à cette législation. »

(4) France : « Le Gouvernement de la République Française se réserve le droit :
1) d'exclure l'application de l'article 1, paragraphe (1) (c);
2) de régler par la loi nationale le système de limitation de responsabilité applicable aux navires de moins de 300 tonneaux de jauge;
3) de donner effet à la présente Convention, soit en lui donnant force de loi, soit en incluant dans la législation nationale les dispositions de la présente Convention sous une forme appropriée à cette législation. »

(5) Germany (Federal Republic of) : (*Traduction*) : « ... sous réserve que les dispositions de cette Convention internationale soient reprises dans une réglementation légale particulière sous une forme adaptée au droit allemand, ainsi que sous réserve du prescrit du § 2, alinéas a et b du Protocole de signature. »

(6) Great Britain and Northern Ireland (United Kingdom of) : « Subject to the following observations :

1) In accordance with the provisions of sub-paragraph (a) of paragraph (2) of the said Protocol of Signature, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland exclude paragraph (1) (c) of Article 1 from their application of the said Convention.

2) In accordance with the provisions of sub-paragraph (b) of paragraph (2) of the said Protocol of Signature, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland will regulate by specific provisions of national law the system of limitation of liability to be applied to ships of less than 300 tons.

3) The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland also reserve the right, in extending the said Convention to any of the territories for whose international relations they are responsible, to make such extension subject to any or all of the reservations set out in paragraph (2) of the said Protocol of Signature. Furthermore, in accordance with the provisions of sub-paragraph (c) of paragraph (2) of the said Protocol of Signature, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland declare that the said Convention as such has not been made part of United Kingdom law, but that the appropriate provisions to give effect thereto have been introduced in United Kingdom law. »

(7) India : « 1) To exclude the application of Article 1, paragraph (1) (c);
2) To regulate by specific provisions of national law the system of limitation of liability to be applied to ships of less than 300 tons;
3) To give effect to this Convention either by giving it the force of law or by including in national legislation, in a form appropriate to that legislation, the provisions of this Convention. »

(8) Iran : « Le Gouvernement de l'Iran se réserve le droit :
a) d'exclure l'application de l'article 1, par. (1) (c);
b) de régler par la loi nationale le système de limitation de responsabilité applicable aux navires de moins de 300 tonneaux de jauge;
c) de donner effet à la présente Convention soit en lui donnant force de loi soit en incluant dans la législation nationale les dispositions de la présente Convention sous une forme appropriée à cette législation. »

(9) Israel :
« Le Gouvernement d'Israël se réserve le droit :
1) d'exclure du champ d'application de la Convention, les obligations et responsabilités stipulées dans l'article 1 (1) (c);
2) de régler par les stipulations de sa loi nationale la limitation de la responsabilité en ce qui concerne les navires de moins de 300 tonneaux de jauge. »

The Government of Israel reserves to themselves the right to :
1) exclude from the scope of the Convention the obligations and liabilities stipulated in Article 1 (1) (c);
2) regulate by provisions of domestic legislation the limitation of liability in respect of ships of less than 300 tons of tonnage.

« The Government of Israel reserves to themselves the right to give effect to this Convention either by giving it the force of law or by including in its national legislation, in a form appropriate to that legislation, the provisions of this Convention.

(10) Japan : En déposant son instrument de ratification le Gouvernement japonais a fait les réserves prévues au paragraphe 2^o du Protocole de signature.

(11) Netherlands : « Le Gouvernement des Pays-Bas se réserve le droit :

- 1) d'exclure l'application de l'article 1, paragraphe (1) (c);
- 2) de régler par la loi nationale le système de limitation de responsabilité applicable aux navires de moins de 300 tonneaux de jauge;
- 3) de donner effet à la présente Convention soit en lui donnant force de loi, soit en incluant dans la législation nationale les dispositions de la présente Convention sous une forme appropriée à cette législation. »

« ... Conformément au paragraphe (2) (c) du Protocole de signature Nous nous réservons de donner effet à la présente Convention en incluant dans la législation nationale les dispositions de la présente Convention sous une forme appropriée à cette législation. »

Cette ratification vaut « pour le Royaume en Europe ».

(12) Norway : Le Gouvernement du Royaume de Norvège se réserve le droit de régler par la loi nationale le système de limitation de responsabilité applicable aux navires de moins de 300 tonneaux de jauge.

« Le Gouvernement du Royaume de Norvège se réserve le droit de donner effet à la présente Convention, soit en lui donnant force de loi, soit en incluant dans la législation nationale les dispositions de la présente Convention sous une forme appropriée à cette législation. »

(13) Portugal : (*Traduction*) : « ..., avec les réserves prévues aux alinéas a), b) et c) du paragraphe deux du Protocole de signature, ... »

(14) Spain : « Le Gouvernement espagnol se réserve le droit :

- 1) d'exclure du champ d'application de la Convention les obligations et les responsabilités prévues par l'article 1, paragraphe (1) (c);
- 2) de régler par la loi suédoise le système de limitation de responsabilité applicable aux propriétaires de navires de moins de 300 tonneaux de jauge;
- 3) de donner effet à la présente Convention, soit en lui donnant force de loi, soit en incluant dans la législation nationale les dispositions de la Convention sous une forme appropriée à cette législation. »

(15) Sweden : « Le Gouvernement suédois se réserve le droit :

- 1) de régler par la loi nationale le système de limitation de responsabilité applicable aux navires de moins de 300 tonneaux de jauge;
- 2) de donner effet à la présente Convention, soit en lui donnant force de loi, soit en incluant dans la législation nationale les dispositions de la présente Convention sous une forme appropriée à cette législation. »

(*Traduction*) : « La Suède se réserve le droit :

- a) d'exclure l'application de l'article 1, paragraphe (1) (c);
- b) de régler par la loi suédoise le système de limitation de responsabilité applicable aux navires de moins de 300 tonneaux de jauge;
- c) de donner effet à la Convention en incluant dans la législation suédoise les dispositions de la Convention. »

(16) Bahamas, Barbados, Dominican Republic,

Great Britain : Isle of Man, Bermuda, British Antarctic Territories, Falkland and Dependencies, Gibraltar, Hong-Kong, British Virgin Islands, Guernsey and Jersey, Caïman Islands, Montserrat, St. Vincent, Caceos and Turks's Isles, Belize, Grenada, Guyana, Kiribati, Mauritius, Seychelles, Solomon Isles, St. Lucia, Tuvalu : « ... subject to the same reservations as those made by the United Kingdom on ratification namely the reservations set out in sub-paragraphs (a) and (b) of paragraph (2) of the Protocol of Signature. »

(17) Fiji : « ... subject to the same reservations as those made by the United Kingdom on ratification namely the reservations set out in sub-paragraphs (a) and (b) of paragraph (2) of the Protocol of Signature. »

Le 22 août 1972 a été reçue au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement une lettre de Monsieur K.K.T. MARA, Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères de Fidji, notifiant qu'en ce qui concerne cette Convention, le Gouvernement de Fidji reprend, à partir de la date de l'indépendance de Fidji, c'est-à-dire le 10 octobre 1970, les droits et obligations souscrits antérieurement par le Royaume-Uni, avec les réserves figurant ci-dessous.

« (1) In accordance with the provisions of subparagraph (a) of paragraph (2) of the said Protocol of signature, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland exclude paragraph (1) (c) of Article 1 from their application of the said Convention.

(2) In accordance with the provisions of subparagraph (b) of paragraph (2) of the said Protocol of signature, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland will regulate by specific provisions of national law the system of limitation of liability to be applied to ships of less than 300 tons. Furthermore in accordance with the provisions of sub-paragraph (c) of paragraph (2) of the said Protocol of signature, the Government of Fiji declare that the said Convention as such has not been made part in Fiji law, but that the appropriate provisions to give effect thereto have been introduced in Fiji law. »

(18) German Democratic Republic : Réserve à propos de l'article (1) (c) :
(Traduction) : « La République Démocratique Allemande constate qu'à l'intérieur de ses eaux territoriales et intérieures maritimes, il n'y a aucune limitation de la responsabilité dans le sens de cette Convention à l'égard d'une loi relative à l'enlèvement des épaves et se rapportant au renflouement, à l'enlèvement ou à la destruction d'un navire coulé, échoué ou abandonné (y compris tout ce qui se trouve à bord). Les créances y compris la responsabilité résultent de la législation de la République Démocratique Allemande. »

Réserve à propos du paragraphe 2 (c) du Protocole de signature :

(Traduction) : « La République Démocratique Allemande donne effet à la Convention en incluant dans la législation nationale les dispositions de cette Convention sous une forme appropriée à cette législation. »

Déclaration à propos de l'article 14 :

(Traduction) : « La République Démocratique Allemande s'inspire, dans sa position à l'égard des dispositions de l'article 14 de la Convention dans la mesure où elles concernent l'application de la Convention à des colonies et d'autres territoires dépendants, des dispositions de la Déclaration des Nations Unies sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux (Résolution No. 1514 (XV) du 14 décembre 1960) qui proclame la nécessité de mettre rapidement et inconditionnellement fin au colonialisme sous toutes ses formes et dans toutes ses manifestations. »

(19) Germany (Federal Republic of) - Land Berlin : (Traduction) : « ... sous réserve que les dispositions de cette Convention internationale soient reprises dans une réglementation légale particulière sous une forme adaptée au droit allemand, ainsi que sous réserve du prescrit du § 2, alinéas a et b du Protocole de signature. »

(20) Ghana : « The Government of Ghana in acceding to the Convention reserves the right :

1) To exclude the application of Article 1, paragraph (1) (c);

2) To regulate by specific provisions of national law the system of limitation of liability to be applied to ships of less than 300 tons;

3) To give effect to this Convention either by giving it the force of law or by including in national legislation, in a form appropriate to that legislation, the provisions of this Convention. »

(21) Iceland : « The Government of Iceland reserves the right :

1) to regulate by specific provisions of national law the system of limitation of liability to be applied to ships of less than 300 tons;

2) to give effect to this Convention either by giving it the force of law or by including in national legislation, in a form appropriate to that legislation, the provisions of this Convention. »

(22) Monaco : En déposant son instrument d'adhésion, Monaco fait les réserves prévues au paragraphe 2^o du Protocole de signature.

(23) Papua New-Guinea :

« (a) The Government of Papua New Guinea excludes paragraph (1) (c) of Article 1.

(b) The Government of Papua New Guinea will regulate by specific provisions of National Law the system of limitation of liability to be applied to ships of less than 300 tons.

(c) The Government of Papua New Guinea shall give effect to the said Convention by including the provisions of the said Convention in the National Legislation of Papua New Guinea. »

(24) Singapore : Le 13 septembre 1977 a été reçue, une note verbale datée du 6 septembre 1977, émanant du Ministère des Affaires étrangères de Singapour, par laquelle le Gouvernement de Singapour confirme qu'il se considère lié par la Convention depuis le 31 mai 1968, avec les réserves suivantes :

« ... subject to the following reservations :

a) the right to exclude the application of Article 1 paragraph 1 (c); and
b) to regulate by specific provisions of national law the system of limitation of liability to be applied to ships of less than 300 tons.

The Government of the Republic of Singapore declares under sub-paragraph (c) of paragraph (2) of the Protocol of Signature that provisions of law have been introduced in the Republic of Singapore to give effect to the Convention, although the Convention as such has not been made part of Singapore law. »

(25) Tonga : Reserves :

« (1) In accordance with the provisions of sub-paragraph (a) of paragraph (2) of the Protocol of Signature, the Government of the Kingdom of Tonga exclude paragraph (1) (c) of Article 1 from their application of the said Convention.

(2) In accordance with the provisions of sub-paragraph (b) of paragraph (2) of the Protocol of Signature, the Government of the Kingdom of Tonga will regulate by specific provisions of national law the system of liability to be applied to Ships of less than 300 tons. »

(26) United Arab Republic :

1) to exclude the application of Article 1, paragraph (1) (c).

2) to regulate by specific provision of national law the System of Limitation to be applied to ships of less than 300 tons.

(27)

DECLARATION

Japan (27)

19 May 1968

Protocol to amend the international
convention relating to the

**Limitation
of the liability of owners
of sea-going ships**

~~As modified by the Amending
Protocol of 10 October, 1957
(Brussels, December 21th, 1979)~~

Protocole portant modification sur
la convention internationale sur la

**Limitation
de la responsabilité
des propriétaires
de navires de mer**

~~telle qu'amendé par le
Protocole de modification
du 10 octobre 1957
(Bruxelles le 21 décembre 1979)~~

RATIFICATION :

Espagne : *voir Spain*
The United Kingdom of Great
Britain and Northern Ireland
Portugal
Spain

March 2nd, 1982
April 30th, 1982
May 14th, 1982

ACCESSION - ADHESION :

Nil

*not yet into force
+ Australia
+ Belgium
-*

**International convention for the
unification of certain rules
relating to**

Maritime liens and mortgages

and protocol of signature

Brussels, April 10th, 1926

*entrevue avec l'océan
2 June 1931*

**Convention internationale pour
l'unification de certaines règles
relatives aux**

Privilèges et hypothèques maritimes

et protocole de signature

Bruxelles, 10 avril 1926

RATIFICATION :

| | |
|-----------------------------|--------------------|
| Belgium | June 2nd, 1930 |
| Brazil | April 28th, 1931 |
| Denmark | June 2nd, 1930 |
| Espagne : voir Spain | |
| Esthonia | June 2nd, 1930 |
| France | August 23rd, 1935 |
| Hungary | June 2nd, 1930 |
| Italy (1) | December 7th, 1949 |
| Malgache Republic | August 23rd, 1935 |
| Norway | October 10th, 1933 |
| Poland | October 26th, 1936 |
| Rumania | August 4th, 1937 |
| Spain | June 2nd, 1930 |
| Sweden | July 1st, 1938 |

DENUNCIATION - DENONCIATION :

| | |
|----------------|-----------------|
| Denmark | March 1st, 1965 |
| Finland | March 1st, 1965 |
| Norway | March 1st, 1965 |
| Sweden | March 1st, 1965 |

(1) Italy : (*Traduction*) : « L'Etat italien se réserve la faculté de ne pas conformer son droit interne à la susdite Convention sur les points où ce droit établit actuellement :

- l'extension des privilèges dont question à l'art. 2 de la Convention, également aux dépendances du navire, au lieu qu'aux seuls accessoires tels qu'ils sont indiqués à l'art. 4;

- la prise de rang, après la seconde catégorie de privilèges prévus par l'art. 2 de la Convention, des privilèges qui couvrent les créances pour les sommes avancées par l'Administration de la Marine Marchande ou de la Navigation intérieure, ou bien par l'Autorité consulaire, pour l'entretien et le rapatriement des membres de l'équipage. »

ACCESSION - ADHESION :

| | |
|-----------------------|----------------------|
| Algeria | April 13th, 1964 |
| Argentina | April 19th, 1961 |
| Finland | July 12th, 1934 |
| Haiti | March 19th, 1965 |
| Iran | September 8th, 1966 |
| Lebanon | March 18th, 1969 |
| Monaco | May 15th, 1931 |
| Portugal | December 24th, 1931 |
| Switzerland | May 28th, 1954 |
| Syria | February 14th, 1951 |
| Turkey | July 4th, 1955 |
| Uruguay | September 15th, 1970 |
| Zaire Republic | July 17th, 1967 |

Cub (27)

(2)

**International convention for the
unification of certain rules
relating to**

**Convention internationale pour
l'unification de certaines règles
relatives aux**

**Maritime liens and
mortgages**

**Privilèges et hypothèques
maritimes**

Brussels, May 27th 1967 (*)

Bruxelles, 27 mai 1967 (**)

RATIFICATION :

Denmark (1)

August 23rd, 1977

Norway (2)

May 13th, 1975

Sweden (3)

November 13th, 1975

ACCESSION - ADHESION :

Syrian Arab Republic

August 1st, 1974

(1) Denmark : L'instrument de ratification du Danemark est accompagné d'une déclaration dans laquelle il est précisé qu'en ce qui concerne les Iles Féroé les mesures d'application n'ont pas encore été fixées.

(2) Norway : « Conformément à l'article 14 le Gouvernement du Royaume de Norvège fait les réserves suivantes :

1. mettre la présente Convention en vigueur en incluant les dispositions de la présente Convention dans la législation nationale suivant une forme appropriée à cette législation;

2. faire application de la Convention internationale sur la limitation de la responsabilité des propriétaires de navires de mer, signée à Bruxelles le 10 octobre 1957. »

(3) Sweden : « Conformément à l'article 14 la Suède fait les réserves suivantes :

1. de mettre la présente Convention en vigueur en incluant les dispositions de la Convention dans sa législation nationale suivant une forme appropriée à cette législation.

2. de faire application de la Convention internationale sur la limitation de la responsabilité des propriétaires de navires de mer, signée à Bruxelles le 10 octobre 1957. »

(*) This Convention has not yet come into force, the conditions required in Article 19, 1° not having been fulfilled

(**) Cette Convention n'est pas encore entrée en vigueur, les conditions requises par son article 19, 1° n'étant pas remplies

**International convention for the
unification of certain rules
relating to**

**Convention internationale pour
l'unification de certaines
règles sur la**

Arrest of sea-going ships

**Saisie conservatoire
des navires de mer**

Brussels, May 10th, 1952

Bruxelles, 10 mai 1952

*entered into force
24 February 1956*

RATIFICATION :

| | |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------|
| Allemagne (République Fédérale d') : <i>voir Germany</i> | |
| Belgium | April 10th, 1961 |
| Egypt (1) | August 24th, 1955 |
| Espagne : <i>voir Spain</i> | |
| France | May 25th, 1957 |
| Germany (Federal Republic of) (2) | October 6th, 1972 |
| Great Britain and Northern Ireland (3) | March 18th, 1959 |
| Greece | February 27th, 1967 |
| Holy Seat | August 10th, 1956 |
| Italy (4) | November 9th, 1979 |
| Netherlands (5) | January 20th, 1983 |
| Pays-Bas : <i>voir Netherlands</i> | |
| Portugal | May 4th, 1957 |
| Saint Siège : <i>voir Holy Seat</i> | |
| Spain | December 8th, 1953 |
| Yugoslavia (6) | July 25th, 1967 |

ACCESSION - ADHESION :

| | |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------|
| Algeria | August 18th, 1964 |
| Allemagne (République Fédérale d') : <i>voir Germany</i> | |
| Land Berlin | |
| Bahamas (7) | May 12th, 1965 |
| Benin | April 23rd, 1958 |
| Cameroon | April 23rd, 1958 |
| Centrafica Republic | April 23rd, 1958 |
| Comore Isles | April 23rd, 1958 |
| Congo Popular Republic | April 23rd, 1958 |
| Costa Rica (8) | July 13th, 1955 |
| <i>(12) ></i> Côte d'Ivoire : <i>voir Ivory Coast</i> | |
| Djibouti | April 23rd, 1958 |
| Dominican Republic (9) | May 12th, 1965 |
| Fiji (9) | October 10th, 1970 |
| France | |
| Overseas Territories | April 23rd, 1958 |
| Gabon | April 23rd, 1958 |

| | |
|-------------------------------------------------|----------------------|
| Germany (Federal Republic of) | |
| Land Berlin (10) | October 6th, 1972 |
| Great Britain and Northern Ireland | |
| (Overseas Territories) | |
| Antigua, Caiman Islands, Montserrat (9), | |
| St. Christopher, Nevis, Anguilla (9) | |
| St. Helena, St. Vincent (9) | May 12th, 1965 |
| Belize, Turk's Isles and Caecos (7) | September 21st, 1965 |
| Bermuda (9) | May 30th, 1963 |
| British Virgin Islands (9) | May 29th, 1963 |
| Falkland Islands and dependencies (9) | October 17th, 1969 |
| Gibraltar, Hong Kong (9) | March 29th, 1963 |
| Guernsey (9) | December 8th, 1965 |
| Grenada (9) | May 12th, 1965 |
| Guiana (7) | March 29th, 1963 |
| Guinea Republic | April 23rd, 1958 |
| Haïti | November 4th, 1954 |
| Haute-Volta | April 23rd, 1958 |
| Ivory Coast | April 23rd, 1958 |
| Khmere Republic (11) | November 12th, 1956 |
| Kiribati (7) | September 21st, 1965 |
| Malgache Republic | April 23rd, 1958 |
| Mauritania | April 23rd, 1958 |
| Mauritius (9) | March 29th, 1963 |
| Niger | April 23rd, 1958 |
| Nigeria (9) | November 7th, 1963 |
| North Borneo (9) | March 29th, 1963 |
| Paraguay | November 22nd, 1967 |
| Poland | July 16th, 1976 |
| Sarawak (9) | September 28th, 1962 |
| Senegal | April 23rd, 1958 |
| Seychelles (7) | March 29th, 1963 |
| Solomon Isles (7) | September 21st, 1965 |
| St. Lucia (9) | May 12th, 1965 |
| Sudan | April 23rd, 1958 |
| Switzerland | May 28th, 1954 |
| Syrian Arabic Republic | February 3rd, 1972 |
| Tchad | April 23rd, 1958 |
| Togo | April 23rd, 1958 |
| Tonga (9) | June 13th, 1978 |
| Tuvalu (7) | September 21st, 1965 |
| Zaire Republic | July 17th, 1967 |

(1) Egypt : Au moment de la signature le Plénipotentiaire égyptien a déclaré formuler les réserves prévues à l'article 10. Confirmation expresse des réserves faites au moment de la signature.

(2) Germany (Federal Republic of) : (*Traduction*) : « ... sous réserve du prescrit de l'article 10, alinéas a et b. »

(3) Great Britain and Northern Ireland : Her Majesty's Government in the United

Kingdom reserve the right not to apply the provisions of this convention to warships or to vessels owned by or in the service of a State.

- ... subject to the following reservations :

« (1) The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland reserve the right not to apply the provisions of the said Convention to warships or to vessels owned by or in the service of a State.

(2) The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland reserve the right in extending the said Convention to any of the territories for whose international relations they are responsible to make such extension subject to the reservations provided for in Article 10 of the said Convention. »

(4) Italy : Le Gouvernement de la République d'Italie se réfère à l'article 10, par, (a) et (b), et se réserve :

(a) le droit de ne pas appliquer les dispositions de la présente Convention à la saisie d'un navire pratiquée en raison d'une des créances maritimes visées aux o) et p) de l'article premier et d'appliquer à cette saisie sa loi nationale;

(b) le droit de ne pas appliquer les dispositions du premier paragraphe de l'article 3 à la saisie pratiquée sur son territoire en raison des créances prévues à l'alinéa q) de l'article 1.

(5) Netherlands : Réserves formulées conformément à l'article 10, paragraphes (a) et (b) :

- les dispositions de la Convention précitée ne sont pas appliquées à la saisie d'un navire pratiquée en raison d'une des créances maritimes visées aux alinéas o) et p) de l'article 1, saisie à laquelle s'applique la loi néerlandaise; et

- les dispositions du premier paragraphe de l'article 3 ne sont pas appliquées à la saisie pratiquée sur le territoire du Royaume des Pays-Bas en raison des créances prévues à l'alinéa q) de l'article 1.

(6) Yougoslavie : « ... en réservant conformément à l'article 10 de ladite Convention, le droit de ne pas appliquer ses dispositions à la saisie d'un navire pratiquée en raison d'une créance maritime visée au point o) de l'article premier et d'appliquer à cette saisie la loi nationale. »

(7) Bahamas,

Great Britain and Northern Ireland : Belize, Turk's Isles and Caecos.

Guyana, Kiribati, Seychelles, Solomon Isles,

Tuvalu : « ... with reservation of the right not to apply the provisions of this Convention to warships or to vessels owned by or in service of a State. »

(8) Costa-Rica : (*Traduction*) : « Premièrement : le 1er paragraphe de l'article 3 ne pourra pas être invoqué pour saisir un navire auquel la créance ne se rapporte pas et qui n'appartient plus à la personne qui était propriétaire du navire auquel cette créance se rapporte, conformément au Registre Maritime du pays dont il bat pavillon et bien qu'il lui ait appartenu. »

« Deuxièmement : que Costa-Rica ne reconnaît pas le caractère obligatoire des alinéas a), b), c), d), e) et f) du paragraphe 1er de l'article 7, étant donné que conformément aux lois de la République les seuls tribunaux compétents quant au fond pour connaître des actions relatives aux créances maritimes, sont ceux du domicile du demandeur, sauf s'il s'agit des cas visés sub o), p) et q) à l'alinéa 1er de l'article 1, ou ceux de l'Etat dont le navire bat pavillon. »

« Le Gouvernement de Costa-Rica, en ratifiant ladite Convention, se réserve le droit d'appliquer la Législation en matière de Commerce et de Travail relative à la saisie des navires étrangers qui arrivent dans ses ports. »

(9) Dominican Republic, Fiji,

Great Britain and Northern Ireland : Antigua, Caïman Islands, Montserrat, St. Christopher, Nevis, Anguilla, St. Helena, St. Vincent, Bermuda, British Virgin Islands, Falkland Islands and Dependencies, Gibraltar, Hong Kong, Guernsey.

Grenada, Mauritius, Nigeria, North Borneo, Sarawak, St. Lucia, Tonga : « ... reserve the right not to apply the provisions of this Convention to warships or to vessels owned by or in the service of a State. »

(10) Germany (Federal Republic of)

Land Berlin : (*Traduction*) : « ... sous réserve du prescrit de l'article 10, alinéa a et b. »

(11) Khmere Republic : « Le Gouvernement de la République Khmère en adhérant à cette convention formule les réserves prévues à l'article 10. »

International convention relating to

Convention internationale sur les

Stowaways

Passagers clandestins

Brussels, October 10th 1957 (*)

Bruxelles, 10 octobre 1957 (**)

RATIFICATION :

Belgium
Denmark
Finland
Italy
Norway
Peru
Sweden

July 31st, 1975
December 16th, 1963
February 2nd, 1966
May 24th, 1963
May 24th, 1962
November 23rd, 1961
June 27th, 1962

ACCESSION - ADHESION :

Malgache Republic
Morocco

July 13th, 1965
January 22nd, 1959

(*) This Convention has not yet come into force, the conditions required in Art. 8, 1° not having been fulfilled.

(**) Cette Convention n'est pas encore entrée en vigueur, les conditions requises par son article 8, 1° n'étant pas remplies.

**International convention for the
unification of certain rules
relating to**

**Carriage of passengers
by sea**

and protocol

Brussels, 29th April 1961

*Convention relative aux
4 Juin 1961*

**Convention internationale pour
l'unification de certaines règles
en matière de**

**Transport de passagers
par mer**

et protocole

Bruxelles, 29 avril 1961

RATIFICATION :

**France (1)
Morocco (2)
Switzerland (3)
United Arab Republic (4)**

March 4th, 1965
July 15th, 1965
January 21st, 1966
May 15th, 1964

ACCESSION - ADHESION :

**Algeria, Dem. and Pop. Rep. of
Cuba (5)
Iran
Malgache Republic
Peru
Tunisia
Zaire**

July 2nd, 1973
January 7th, 1963
April 26th, 1966
July 13th, 1965
October 29th, 1964
July 18th, 1974
July 17th, 1967

DENUNCIATION - DENONCIATION :

France

December 3rd, 1975

(1) France : «... sous la réserve suivante : le Gouvernement de la République Française se réserve de ne pas faire bénéficier de la présente Convention les ressortissants des Etats qui useraient des facultés reconnues par l'article 8 de la Convention et par le Protocole additionnel dans les conditions qui aboutiraient à dénaturer la portée de ladite Convention. »

(2) Morocco : «... sont et demeurent exclus du champ d'application de cette convention :

1° les transports de passagers effectués sur les navires armés au cabotage ou au bornage, au sens donné à ces expressions par l'article 52 de l'annexe I du dahir du 28 Joumada II 1337 (31 mars 1919) formant code de commerce maritime, tel qu'il a été modifié par le dahir du 29 Chaabane 1380 (15 février 1961).

2° les transports internationaux de passagers lorsque le passager et le transporteur sont tous deux de nationalité marocaine.

Les transports de passagers visés... ci-dessus demeurent régis en ce qui concerne la limitation de responsabilité, par les dispositions de l'article 126 de l'annexe I du dahir du 28 Joumada II 1337 (31 mars 1919) formant code de commerce maritime, tel qu'il a été modifié par le dahir du 16 Joumada II 1367 (26 avril 1948). »

(3) Switzerland : « sous la réserve au paragraphe (3) (du Protocole.) »

(4) United Arab Republic : « sous les réserves prévues aux paragraphes (1), (2) et (3) » (du Protocole).

(5) Cuba : (*Traduction*) : « ... avec les réserves suivantes :

1. De ne pas appliquer la Convention aux transports qui, d'après sa loi nationale, ne sont pas considérés comme transports internationaux.

2. De ne pas appliquer la Convention, lorsque le passager et le transporteur sont tous deux ressortissants de cette Partie Contractante.

3. De donner effet à cette Convention, soit en lui donnant force de loi, soit en incluant dans sa législation nationale les dispositions de cette Convention sous une forme appropriée à cette législation. »

**International Convention for the
unification of certain rules
relating to**

**Convention internationale pour
l'unification de certaines règles
en matière de**

**Carriage of passengers
luggage by sea**

**Transport de bagages
de passagers par mer**

Brussels, May 27th 1967 (*)

Bruxelles, 27 mai 1967 (**)

RATIFICATION :

Nil

ACCESSION :

**Algeria, Dem. and Pop. Rep. of
Cuba (1)**

July 2nd, 1973
February 15th, 1972

(1) Cuba : (*Traduction*) : ... « Le Gouvernement révolutionnaire de la République de Cuba, Partie Contractante, formule les réserves formelles suivantes :

1) de ne pas appliquer cette Convention lorsque le passager et le transporteur sont tous deux ressortissants de cette Partie Contractante;

2) en donnant effet à cette Convention, la Partie contractante pourra, en ce qui concerne les contrats de transport établis à l'intérieur de ses frontières territoriales, prévoir dans sa législation nationale la forme et les dimensions des avis contenant les dispositions de cette Convention et devant figurer dans le contrat de transport.

De même, le Gouvernement révolutionnaire de la République de Cuba déclare, selon le prescrit de l'article 18 de cette Convention, que la République de Cuba ne se considère pas liée par l'article 17 de ladite Convention ».

(*) This Convention has not yet come into force, the conditions required in Article 21, 1, not having yet been fulfilled.

(**) Cette Convention n'est pas encore entrée en vigueur, étant donné que les Conditions par l'article 21, 1, ne sont pas encore remplies.

**International convention relating to
the liability of operators of**

**Convention internationale relative à
la responsabilité des exploitants de**

Nuclear ships

Navires nucléaires

and additional protocol

et protocole additionnel

Brussels, May 25th 1962 (*)

Bruxelles, 25 mai 1962 ()**

RATIFICATION :

Lebanon

June 3rd, 1975

Netherlands (1)

March 20th, 1974

Portugal

July 31st, 1968

ACCESSION - ADHESION :

Malgache Republic

July 13th, 1965

Syrian Arab Republic

August 1st, 1974

Zaire Republic

July 17th, 1967

(1) Netherlands : Par note verbale datée du 29 mars 1976, reçue le 5 avril 1976, par le Gouvernement belge, l'Ambassade des Pays-Bas à Bruxelles a fait savoir :
« Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas tient à déclarer, en ce qui concerne les dispositions du Protocole additionnel faisant partie de la Convention, qu'au moment de son entrée en vigueur pour le Royaume des Pays-Bas, ladite Convention y devient impérative, en ce sens que les prescriptions légales en vigueur dans le Royaume n'y seront pas appliquées si cette application est inconciliable avec les dispositions de la Convention. »

(*) This Convention has not yet come into force, the conditions required in Art. XXIV (1) not having been fulfilled.

(**) Cette Convention n'est pas encore entrée en vigueur, les conditions requises par son Article XXIV (1) n'étant pas remplies.

**International convention relating
to the registration of rights
in respect of**

**Convention internationale relative à
l'inscription des droits relatifs aux**

Vessels under construction

Navires en construction

Brussels, May 27th 1967 (*)

Bruxelles, 27 mai 1967 (**)

RATIFICATION :

**Greece
Norway
Sweden
Yugoslavia**

July 12th, 1974
May 13th, 1975
November 13th, 1975
May 3rd, 1971

ACCESSION - ADHESION :

Syrian Arab Republic

August 1st, 1974

(*) This Convention has not yet come into force, the conditions required in Art. 15, 1°, not having been fulfilled.

(**) Cette Convention n'est pas encore entrée en vigueur, les conditions requises par son Article 15, 1°, n'étant pas remplies.

**STATEMENT OF THE RATIFICATIONS OF
AND ACCESSIONS TO THE IMO
CONVENTIONS IN THE FIELD
OF PRIVATE MARITIME LAW (*)**

**ETAT DES RATIFICATIONS ET ADHESIONS
DES CONVENTIONS DE L'OMI
EN MATIERE DE DROIT MARITIME PRIVE (*)**

(*) This statement is based on advices from the International Maritime Organization and reflects the situation at 31 December, 1982. The dates mentioned are the dates of the deposit of instruments.

(*) Cet état est basé sur des informations reçues de l'Organisation Maritime Internationale et reflète la situation au 31 décembre 1982. Les dates mentionnées sont les dates du dépôt des instruments.

**International Convention on
Civil Liability
for Oil Pollution Damage
(CLC 1969)**

Done at Brussels,
29 November 1969
Entry into force : 19 June, 1975

**Convention Internationale sur la
Responsabilité Civile
pour les Dommages dus
à la Pollution par les
Hydrocarbures (CLC 1969)**

Signée à Bruxelles,
le 29 novembre 1969
Entrée en vigueur : 19 juin 1975

RATIFICATION :

| | |
|----------------------------------------------|-------------------------|
| Allemagne, (République Fédérale d') : | <i>voir Germany</i> |
| Belgium | 12 January 1977 |
| Brazil | 17 December 1976 |
| Côte d'Ivoire : | <i>voir Ivory Coast</i> |
| Dominican Republic | 2 April 1975 |
| Espagne : | <i>voir Spain</i> |
| Finland | 10 October 1980 |
| France | 17 March 1975 |
| Germany, Fed. Rep. of | 20 May 1975 |
| Ghana | 20 April 1978 |
| Iceland | 17 July 1980 |
| Indonesia | 1 September 1978 |
| Italy | 27 February 1979 |
| Ivory Coast | 21 June 1973 |
| Monaco | 21 August 1975 |
| Netherlands | 9 September 1975 |
| Panama | 7 January 1976 |
| Pays-Bas : | <i>voir Netherlands</i> |
| Poland | 18 March 1976 |
| Portugal | 26 November 1976 |
| Spain | 8 December 1975 |
| Sweden | 17 March 1975 |
| United Kingdom | 17 March 1975 |
| Yugoslavia | 18 June 1976 |
| A. v. r. 1980 | <i>7 November 1980</i> |

ACCESSION - ADHESION :

| | |
|----------------------------------------------|------------------------------|
| Algeria | 14 June 1974 |
| Allemande (République Démocratique) : | <i>voir German Dem. Rep.</i> |
| Bahamas | 22 July 1976 |
| Chile | 2 August 1977 |
| China | 30 January 1980 |

| | |
|---------------------------|-----------------------------------|
| Denmark | 2 April 1975 |
| Ecuador | 23 December 1976 |
| Fiji | 15 August 1972 |
| Gabon | 21 January 1982 |
| German Dem. Rep. | 13 March 1978 |
| Greece | 29 June 1976 |
| Guatemala (accession) | 20 October 1982 |
| Japan | 3 June 1976 |
| Korea, Rep. of | 18 December 1978 |
| Kuwait | 2 April 1974 |
| Lebanon | 9 April 1974 |
| Liberia | 25 September 1972 |
| Maldives | 16 March 1981 |
| Morocco | 11 April 1974 |
| New Zealand | 27 April 1976 |
| Nigeria | 7 May 1981 |
| Norway | 21 March 1975 |
| Papua New Guinea | 12 March 1980 |
| Senegal | 27 March 1972 |
| Singapore | 16 September 1981 |
| South Africa | 17 March 1976 |
| Syrian Arab Republic | 6 February 1975 |
| Tunisia | 4 May 1976 |
| Tuvalu (1) (accession) | 1 October 1978 (entry into force) |
| USSR | 24 June 1975 |
| Yemen | 6 March 1979 |
| Sri Lanka | 12 July 1982 |
| United Kingdom | 15 December 1974 |
| Vietnam | 27 July 1975 |

The Convention applies provisionally in respect of the following States:

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Belize, Kiribati, Solomon Islands | 12 July 1982 |
|-----------------------------------|--------------|

The Convention has been extended to :

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Bailiwick of Jersey, Bailiwick of Guernsey, Isle of Man, Bermuda | 1 March 1976 |
| British Indian Ocean Territory, British Virgin Islands, Cayman Islands, Falkland Island & Dependencies, Gibraltar, Hong Kong, Mont- serrat, Pitcairn, St. Helena & Dependencies, (1) Seychelles (2), Turks & Caicos Islands, United Kingdom Sovereign Base Areas of Akrotiri & Dhekelia in the Islands of Cyprus | 1 April 1976 |

(1) As far as Tuvalu is concerned, the date is the date of entry into force for that country.

(1) (2) Now an independent State.

**Protocol to the International
Convention on**

**Civil Liability
for Oil Pollution Damage**

(CLC PROT 1976)

Done at London,
19 November 1976
Entry into force : 8 April, 1981

**Protocole à la Convention
Internationale sur la**

**Responsabilité
pour les Dommages
dus à la Pollution
par les Hydrocarbures**

(CLC PROT 1976)

Signé à Londres,
le 19 novembre 1976
Entré en vigueur : 8 avril 1981

RATIFICATION :

| | |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------|
| Allemagne (République Fédérale d') : <i>voir Germany</i> | |
| Germany, Fed. Rep. of | 28 August 1980 |
| Sweden | 7 July 1978 |
| United Kingdom (1) | 31 January 1980 |
| <i>France (1976)</i> | <i>7 novembre 1976</i> |

ACCESSION - ADHESION :

| | |
|-------------------------------------------|------------------------|
| Denmark | 3 June 1981 |
| Espagne : <i>voir Spain</i> | |
| Finland | 8 Januari 1981 |
| Kuwait | 1 July 1981 |
| Liberia | 17 February 1981 |
| Maldives | 14 June 1981 |
| Netherlands | 3 August 1982 |
| Norway | 17 July 1978 |
| Pays-Bas : <i>voir Netherlands</i> | |
| Singapore | 15 December 1981 |
| Spain | 22 October 1981 |
| Yemen | 4 June 1979 |
| <i>Australia</i> | <i>7 November 1982</i> |
| <i>Italy</i> | <i>5 June 1982</i> |

(1) The ratification by the United Kingdom was declared to be effective also in respect of : Bailiwick of Jersey, Bailiwick of Guernsey, Isle of Man, Bermuda, British Indian Ocean Territory, British Virgin Islands, Cayman Islands, Falkland Islands, Gibraltar, Hong kong, Montserrat, Pitcairn, Saint Helena and Dependencies, Turks and Caicos Islands, United Kingdom Sovereign Base Areas of Akrotiri and Dhekelia in the Island of Cyprus.

ACCEPTANCE - ACCEPTATION :

Bahamas

3 March 1980

APPROVAL - APPROBATION :

France

7 November 1980

The Protocol applies provisionally in respect of the following State : Belize.

**International Convention on the
Establishment of
an International Fund
for Compensation
for Oil Pollution Damage
(FUND 1971)**

Done at Brussels,
18 December 1971
Entry into force : 16 October, 1978

**Convention Internationale portant
Création d'un Fonds
International
d'Indemnisation pour
les Dommages dus
à la Pollution
par les Hydrocarbures
(FUND 1971)**

Signée à Bruxelles,
le 18 décembre 1971
Entrée en vigueur :
16 Octobre 1978

RATIFICATION :

| | |
|-----------------------------------------------------------------|------------------|
| Algeria | 2 June 1975 |
| Allemagne (République Fédérale d') : <i>voir Germany</i> | |
| Finland | 10 October 1980 |
| Germany, Fed. Rep. of | 30 December 1976 |
| Ghana | 20 April 1978 |
| Japan | 7 July 1976 |
| Norway | 21 March 1975 |
| Sweden | 17 March 1975 |
| United Kingdom (1) | 2 April 1976 |
| Yugoslavia | 16 March 1978 |

**ACCESSION AND APPROVAL :
ADHESION ET APPROBATION :**

| | |
|------------------------------------|-------------------|
| Bahamas | 22 July 1976 |
| Denmark | 2 April 1975 |
| Espagne : <i>voir Spain</i> | |
| France | 11 May 1978 |
| Gabon | 21 January 1982 |
| Iceland | 17 July 1980 |
| Indonesia | 1 September 1978 |
| Italy | 27 February 1979 |
| Kuwait | 2 April 1981 |
| Liberia | 25 September 1972 |
| Maldives | 16 March 1981 |
| Monaco | 23 August 1979 |
| Netherlands (approval) | 3 August 1982 |

Papua New Guinea
Pays-Bas : voir Netherlands
Spain
Syrian Arab. Rep.
Tunisia
Tuvalu (3) (inclusion),

12 March 1980
8 October 1981
6 February 1975
4 May 1976
16 October 1978 (X)

Fiji
Sri Lanka
United Arab Emirates

4 March 1983
12 April 1983
15 December 1980

(1) The ratification by the United Kingdom was declared to be effective also in respect of : Bailiwick of Guernsey, Bailiwick of Jersey, Isle of Man, Belize (3), Bermuda, British Indian Ocean Territory, British Virgin Islands, Cayman Islands, Falkland Islands and Dependencies, Gibraltar, Gilbert Islands (2), Hong Kong, Montserrat, Pitcairn Group, St. Helena and Dependencies, Seychelles (3), Solomon Islands (3), Turks and Caicos Islands, United Kingdom Sovereign Base Areas of Akrotiri and Dhekelia in the island of Cyprus : 2 April 1976.

(2) Has since become the independent State of Kiribati.

~~(3) Now an independent State.~~

**Protocol to the International
Convention on the**

**Protocole à la Convention
Internationale portant**

**Establishment
of an International Fund
for Compensation
for Oil Pollution Damage
(FUND PROT 1976)**

**Création d'un Fonds
International
d'Indemnisation
pour les Dommages dus
à la Pollution
par les Hydrocarbures
(FUND PROT 1976)**

Done at London,
19 November 1976
Entry into force : not yet in force

Signé à Londres,
le 19 novembre 1976
Entré en vigueur : pas encore entré
en vigueur

RATIFICATION :

| | |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------|
| Allemagne (République Fédérale d') : <i>voir Germany</i> | |
| Germany (Federal Republic of) | 28 August 1980 |
| Sweden | 7 July 1978 |
| United Kingdom (1) | 31 January 1980 |

ACCESSION - ADHESION :

| | |
|-------------------------------------------|-------------------|
| Denmark | 3 June 1981 |
| Espagne : <i>voir Spain</i> | |
| Finland | 8 January 1981 |
| France | 7 November 1980 |
| Liberia | 17 February 1981 |
| Netherlands | 1 November 1982 |
| Norway | 17 July 1978 |
| Pays-Bas : <i>voir Netherlands</i> | |
| Spain | 5 April 1982 |
| Italy | 14 September 1979 |

ACCEPTANCE - ACCEPTATION :

| | |
|----------------|--------------|
| Bahamas | 3 March 1980 |
|----------------|--------------|

(1) The ratification by the United Kingdom was declared to be effective also in respect of : Bailiwick of Jersey, Bailiwick of Guernsey, Isle of Man, Belize (2), Bermuda, British Indian Ocean Territory, British Virgin Islands, Cayman Islands, Falkland Islands, Gibraltar, Hong Kong, Montserrat, Pitcairn, St. Helena and Dependencies, Turks and Caicos Islands, United Kingdom Sovereign Base Areas of Akrotiri and Dhekelia in the island of Cyprus.

(2) Now an independent State.

NOTE ; Requirements for entry into force :

ARTICLE VI

1. The present Protocol shall enter into force for the States which have ratified, accepted, approved or acceded to it on the ninetieth day following the date on which the following requirements are fulfilled :

- (a) at least eight States have deposited instruments of ratification, acceptance, approval or accession with the Secretary-General, and
- (b) in accordance with Article 39 of the Convention that those persons in such States who would be liable to contribute pursuant to Article 10 of the Convention have received during the preceding calendar year a total quantity of at least 750 millions tons of contributing oil.

**Convention relating to Civil
Liability in the Field of**

**Convention relative à la
Responsabilité Civile dans le
Domaine du**

**Maritime Carriage
of Nuclear Material
(NUCLEAR 1971)**

**Transport Maritime
de Matières Nucléaires
(NUCLEAR 1971)**

Done at Brussels,
17 December 1971
Entry into force : 15 July, 1975

Signée à Bruxelles,
le 17 décembre 1971
Entrée en vigueur : 15 juillet 1975

RATIFICATION :

| | |
|---------------------------------------------------|------------------|
| Allemagne (République Fédérale d') : voir Germany | |
| Denmark | 4 September 1974 |
| France | 2 February 1973 |
| Germany, Fed. Rep. of | 1 October 1975 |
| Italy | 21 July 1980 |
| Norway | 16 April 1975 |
| Sweden | 22 November 1974 |

15. VII. 75
15. IV. 73
30. X. 75
19. X. 80
15. VII. 75
15. VII. 75

ACCESSION - ADHESION :

| | |
|----------------------|------------------|
| Argentina | 18 May 1981 |
| Espagne : voir Spain | |
| Gabon | 21 January 1982 |
| Liberia | 17 February 1981 |
| Spain | 21 May 1974 |
| Yemen | 6 March 1979 |

16. VIII. 81
21. I. 82
18. V. 81
15. V. 74
4. III. 79

**Athens Convention relating
to the Carriage
of Passengers
and their Luggage by Sea
(PAL 1974)**

Done at Athens :
13 December 1974
Entry into force : not yet in force

**Convention d'Athènes
relative au Transport
par Mer de Passagers
et de leurs Bagages
(PAL 1974)**

Signée à Athènes,
le 13 décembre 1974
Entrée en vigueur : pas encore
entrée en vigueur

RATIFICATION :

United Kingdom (1) 31 January 1980

ACCESSION - ADHESION :

Allemande (République Démocratique) : voir *German Dem. Republic*

Espagne : voir *Spain*

German Democratic Republic

29 August 1979

Liberia

17 February 1981

Spain

8 October 1981

Tonga

15 February 1977

Yemen

6 March 1979

Argentina

26 May 1983

Bahamas

7 June 1983

USSR

27 April 1983

(1) The ratification by the United Kingdom was declared to be effective also in respect of : Bailiwick of Jersey, Bailiwick of Guernsey, Isle of Man, Bermuda, British Virgin Islands, Cayman Islands, Falkland Islands, Gibraltar, Hong Kong, Montserrat, Pitcairn, St. Helena and Dependencies.

NOTE :Requirements for entry into force :

ARTICLE 24

This Convention shall enter into force on the ninetieth day following the date on which ten States have either signed it without reservation as to ratification, acceptance or approval or have deposited the requisite instruments of ratification, acceptance, approval or accession.

Protocol to the

**Athens Convention relating
to the Carriage
of Passengers
and their Luggage by Sea
(PAL PROT 1976)**

Done at London,
19 November, 1976
Entry into force : not yet in force

Protocole à la

**Convention d'Athènes
relative au Transport
par Mer de Passagers
et de leurs Bagages
(PAL PROT 1976)**

Signé à Londres,
le 19 novembre 1976
Entré en vigueur : pas encore entré
en vigueur

RATIFICATION :

United Kingdom, to be effective also in respect of : **Bailiwick of Jersey, Bailiwick of Guernsey, Isle of Man, Bermuda, British Virgin Islands, Cayman Islands, Falkland Islands, Gibraltar, Hong Kong, Montserrat, Pitcairn, St. Helena and Dependencies.**

ACCESSION - ADHESION :

Liberia, (Espagne) Spain, Yemen.

Argentina

Bahamas

NOTE : Requirements for entry into force :

ARTICLE IV

1. The present Protocol shall enter into force for the States which have ratified, accepted, approved or acceded to it on the ninetieth day following the date on which ten States have either signed it without reservation as to ratification, acceptance or approval or have deposited the requisite instruments of ratification, acceptance, approval or accession.
2. However, the present Protocol shall not enter into force before the Convention has entered into force.

Convention on

**Limitation of Liability
for Maritime Claims
(LLMC 1976)**

Done at London,
19 November, 1976
Entry into force : not yet in force

Convention sur la

**Limitation
de la Responsabilité
en Matière de Créances
Maritimes
(LLMC 1976)**

Signée à Londres,
le 19 novembre 1976
Entrée en vigueur : pas encore
entrée en vigueur

RATIFICATION :

Espagne : *voir Spain*

Spain

13 November 1981

United Kingdom (1)

31 January 1980

ACCESSION - ADHESION :
APPROVAL - APPROBATION :

France (Approval)

1 July 1981

Japan

4 June 1982

Liberia

17 February 1981

Yemen

6 March 1979

Bahamas

7 June 1983

(1) The ratification of the United Kingdom was declared to be effective also in respect of :

Bailiwick of Jersey, Bailiwick of Guernsey, Isle of Man, Belize (2), Bermuda, British Virgin Islands, Cayman Islands, Falkland Islands, Gibraltar, Hong Kong, Montserrat, Pitcairn, St. Helena and Dependencies, Turks and Caicos Islands, United Kingdom Sovereign Base Areas of Akrotiri and Dhekelia in the Island of Cyprus.

(2) Now an independent State.

NOTE : Requirements for entry into force :

ARTICLE 17

This Convention shall enter into force on the first day of the month following one year after the date on which twelve States have either signed it without reservation as to ratification, acceptance or approval or have deposited the requisite instruments of ratification, acceptance, approval or accession.

**STATEMENT OF THE RATIFICATIONS OF
AND ACCESSIONS TO OTHER CONVENTIONS
IN THE FIELD OF PRIVATE MARITIME LAW**

**ETAT DES RATIFICATIONS ET ADHESIONS
D'AUTRES CONVENTIONS
EN MATIERE DE DROIT MARITIME PRIVE**

**The United Nations Convention on the Carriage of
Goods by Sea
30 March, 1978
the « HAMBURG RULES »**

Entry into force :
not yet into force

Entrée en vigueur :
pas encore entrée en vigueur

RATIFICATION :

Chile
Egypt

9 July, 1982
23 April, 1979

ACCESSION - ADHESION :

Barbados
Lebanon
Morocco
Rumania
Tanzania (United Republic of)
Tunisia
Uganda

2 February, 1981
4 April, 1983
12 June, 1981
7 January, 1982
24 July, 1979
15 September, 1980
6 July, 1979

**UNCTAD
United Nations Convention on International Multimodal
Transport of Goods,
24 May, 1980**

Entry into force :
not yet into force

Entrée en vigueur :
pas encore entrée en vigueur

RATIFICATION :

Chile
Mexico

7 April, 1982
11 February, 1982

INDEX

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. Officers | 3 |
| 2. Member Associations | 5 |
| 3. Titulary Members | 29 |
| 4. Statement of the Ratifications of and Accessions to the Brussels International Maritime Law Conventions : | 47 |
| - Collision between Vessels, 23rd September, 1910 | 48 |
| - Civil Jurisdiction in matters of Collision, 10th May, 1952 | 51 |
| - Penal Jurisdiction in matters of Collision or other incidents of Navigation, 10th May, 1952 | 54 |
| - Assistance and Salvage at Sea, 23rd September, 1910 | 61 |
| - Assistance and Salvage at Sea, Protocol of 27th May, 1967 | 64 |
| - Immunity of State-owned Ships, 10th April, 1926 and Additional Protocol 24th May, 1934 | 65 |
| - Bills of Lading, 25th August, 1924 (HAGUE RULES) | 67 |
| - Bills of Lading, 23rd February, 1968 (VISBY RULES) | 74 |
| - Bills of Lading, 21st December, 1979 (S.R.D. Protocol) | 76 |
| - Limitation of the Liability of Owners of Sea-going Vessels, 25th August, 1924 | 77 |
| - Limitation of the Liability of Owners of Sea-going Ships, 10th October, 1957 | 78 |
| - Limitation of the Liability of Owners of Sea-going Ships, 21st December, 1979 (S.D.R. Protocol) | 84 |
| - Maritime Liens and Mortgages, 10th April, 1926 | 85 |
| - Maritime Liens and Mortgages, 27th May, 1967 | 87 |
| - Arrest of Sea-going Ships, 10th May, 1952 | 88 |
| - Stowaways, 10th October, 1957 | 91 |
| - Carriage of Passengers by Sea, 29th April, 1961 | 92 |
| - Carriage of Passengers' Luggage by Sea, 27th May, 1967 | 94 |
| - Nuclear Ships, 25th May, 1962 | 95 |
| - Vessels under Construction, 27th May, 1967 | 96 |

TABLE DES MATIERES

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. Bureau | 3 |
| 2. Associations Membres | 5 |
| 3. Membres Titulaires | 29 |
| 4. Etat des Ratifications et Adhésions des Conventions Internationales de Droit Maritime de Bruxelles : | 47 |
| - Abordage, 23 septembre 1910 | 48 |
| - Compétence Civile en matière d'Abordage, 10 mai 1952 | 51 |
| - Compétence Pénale en matière d'Abordage et autres Evénements de Navigation, 10 mai 1952 | 54 |
| - Assistance et Sauvetage Maritimes, 23 septembre 1910 | 61 |
| - Assistance et Sauvetage Maritimes, 27 mai 1967 (Protocole) | 64 |
| - Immunités des Navires d'Etat, 10 avril 1926 et Protocole additionnel, 24 mai 1934 | 65 |
| - Connaissance, 25 août 1924, (REGLES de LA HAYE) | 67 |
| - Connaissance, 23 février 1968 (REGLES de VISBY) | 74 |
| - Connaissance, 21 décembre 1979 (Protocole D.T.S.) | 76 |
| - Limitation de la Responsabilité des Propriétaires de Navires de Mer, 25 août 1924 | 77 |
| - Limitation de la Responsabilité des Propriétaires de Navires de Mer, 10 octobre 1957 | 78 |
| - Limitation de la Responsabilité des Propriétaires de Navires de Mer, 21 décembre 1979 (Protocole D.T.S.) | 84 |
| - Privilèges et Hypothèques Maritimes, 10 avril 1926 | 85 |
| - Privilèges et Hypothèques Maritimes, 27 mai 1967 | 87 |
| - Saisie Conservatoire des Navires de Mer, 10 mai 1952 | 88 |
| - Passagers Clandestins, 10 octobre 1957 | 91 |
| - Transport de Passagers par Mer, 29 avril 1961 | 92 |
| - Transport de Bagages de Passagers par Mer, 27 mai 1967 | 94 |
| - Navires Nucléaires, 25 mai 1962 | 95 |
| - Navires en Construction, 27 mai, 1967 | 96 |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 5. Statement of the Ratifications of and Accessions to the IMO Conventions, in the field of Private Maritime Law : | 97 |
| - International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage (CLC 1969) | 98 |
| - Protocol to the International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage (CLC PROT 1976) | 100 |
| - International Convention on the Establishment of an International Fund for Compensation for Oil Pollution Damage (FUND 1971) | 102 |
| - Protocol to the International Convention on the Establishment of an International Fund for Compensation for Oil Pollution Damage (FUND PROT 1976) | 104 |
| - Convention relating to Civil Liability in the Field of Maritime Carriage of Nuclear Material (NUCLEAR 1971) | 106 |
| - Athens Convention relating to the Carriage of Passengers and their Luggage by Sea (PAL 1974) | 107 |
| - Protocol to the Athens Convention relating to the Carriage of Passengers and their Luggage by Sea (PAL PROT 1976) | 108 |
| - Convention on Limitation of Liability for Maritime Claims (LLMC 1976) | 109 |
| 6. Statement of the Ratifications of and Accessions to other Conventions in the field of Private Maritime Law : | 110 |
| - The United Nations Convention on the Carriage of Goods by Sea 30 March, 1978 - the « HAMBURG RULES » | 111 |
| - UNCTAD - United Nations Convention on International Multi-modal Transport of Goods, 24 May, 1980 | 111 |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 5. Etat des Ratifications et Adhésions des Conventions de l'OMI en matière de Droit Maritime Privé : | 97 |
| - Convention Internationale sur la Responsabilité Civile pour les Dommages dus à la Pollution par les Hydrocarbures (CLC 1969) | 98 |
| - Protocole à la Convention Internationale sur la Responsabilité pour les Dommages dus à la Pollution par les Hydrocarbures (CLC PROT 1976) | 100 |
| - Convention Internationale portant création d'un Fonds International d'indemnisation pour les Dommages dus à la Pollution par les Hydrocarbures (FUND 1971) | 102 |
| - Protocole à la Convention Internationale portant création d'un Fonds International d'indemnisation pour les Dommages dus à la Pollution par les Hydrocarbures (FUND PROT 1976) | 104 |
| - Convention relative à la Responsabilité Civile dans le domaine du Transport Maritime de Matières Nucléaires (NUCLEAR 1971) | 106 |
| - Convention d'Athènes relative au Transport par Mer de Passagers et de leurs Bagages (PAL 1974) | 107 |
| - Protocole à la Convention d'Athènes relative au Transport par Mer de Passagers et de leurs Bagages (PAL PROT 1976) | 108 |
| - Convention sur la Limitation de la Responsabilité en matière de Créances Maritimes (LLMC 1976) | 109 |
| 6. Etat des Ratifications et Adhésions d'autres Conventions en matière de Droit Maritime Privé : | 110 |
| - La Convention des Nations Unies sur le Transport de Marchandises par Mer 30 mars 1978 - « REGLES DE HAMBOURG » | 111 |
| - CNUCED - La Convention des Nations Unies sur le Transport Multimodal International de Marchandises, 24 mai 1980 | 111 |

C.M.I. PUBLICATIONS

Applications for subscriptions are dealt with by the Administrative Secretariat of the International Maritime Committee, C/o Messrs. Henry Voet-Genicot, 17, Borzestraat, B-2000 Antwerp, Belgium.

PUBLICATIONS C.M.I.

Le service des abonnements est assuré par le Secrétariat Administratif du Comité Maritime International, C/o Firme Henry Voet-Genicot, 17, Borzestraat, B-2000 Antwerpen, Belgique.

C.M.I. PUBLICATIONS

Applications for subscriptions are dealt with by the Administrative Secretariat of the International Maritime Committee, C/o Messrs. Henry Voet-Genicot, 17, Borzestraat, B-2000 Antwerp, Belgium.

PUBLICATIONS C.M.I.

Le service des abonnements est assuré par le Secrétariat Administratif du Comité Maritime International, C/o Firme Henry Voet-Genicot, 17, Borzestraat, B-2000 Antwerpen, Belgique.